

# Calle MAYOR 138

Publicación quincenal de información general • Zona de Estella • 1998 • Año VII • Nº 138 • Del 12 al 25 de febrero

## Fiesta de los Donantes de Sangre



sólo por unos días



PEUGEOT 306  
Graffic, 3P, G.

1.585.000\* PIS

PEUGEOT 406  
SL, 1.8



2.265.000\* PIS

PEUGEOT PARTNER  
COMBI 1.1



1.495.000\* PIS

PEUGEOT  
TE REGALA  
50.000 PIS  
EN COMBUSTIBLE



PEUGEOT  
su concesionario

**Automóviles MARCO** Avda. Carlos VII, 29  
Tel. 55 18 97 • ESTELLA

PVP, incluido IVA, Impuesto matriculación,  
transporte, Plan Prever, promoción.  
Regalo de combustible en vehículos comerciales.  
No compatible con otras promociones

# VIVIENDAS DE PROTECCION OFICIAL

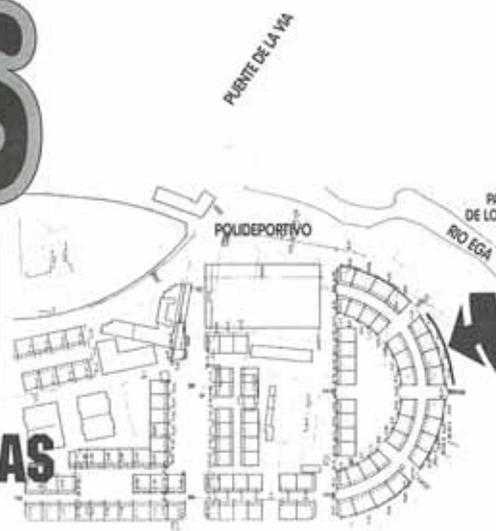
- ❖ VIVIENDAS DE 3 DORMITORIOS.
- ❖ DESDE 7.900.000 PTAS.
- ❖ PRÉSTAMOS AL 5%
- ❖ AYUDAS A FONDO PERDIDO DEL 10%
- ❖ INICIAMOS VENTA DE NUEVA FASE

PRÓXIMO AL POLIDEPORTIVO  
JUNTO A LAS ESCUELAS

# VIVIENDAS LIBRES

JUNTO AL POLIDEPORTIVO  
FRENTE AL RÍO EGA Y NUEVO PARQUE FLUVIAL

- ❖ EXCELENTE ORIENTACIÓN SOLAR Y VISTAS
- ❖ VIVIENDAS DE 3 Y 4 DORMITORIOS
- ❖ DOS BAÑOS
- ❖ PARQUET FLOTANTE
- ❖ MATERIALES DE PRIMERA CALIDAD



# VIVIENDAS UNIFAMILIARES Y PAREADAS

- ❖ JUNTO AL HOSPITAL COMARC
- ❖ CON PARCELA INDEPENDIENTE

PROMUEVE: Construcciones LEZAUN  
RESERVAS E INFORMACIÓN: Tel. 55 23 19

**DIRECCION:**

C/ García el Restaurador, 10-2º D  
31200 Estella  
NAVARRA

Teléfono y Fax: (948) • 55 44 22

**DIRECTOR:**

Andrés Alonso Benito

**REDACTORA:**

Myriam Munárriz

**FOTOGRAFIAS:**

Raúl Vergarachea

**DISEÑO y MAQUETACION:**

Andrés Alonso

**PUBLICIDAD:**

Departamento propio.

**COLABORADORES:**

Fernando Lázaro, Peio Mari Senosiáin,  
José Mari Sáinz de Murieta, Toño Echeverría,  
Juan Carlos Gorriá, Elvira Ganuza, Florin, Cris-  
tina Ros, Iñaki Solano, Aitor Jordana, Ana  
Echarri, José Javier Gómez de Segura

**FILMACION:**

Página, S.L.

**IMPRESION:**

Gráficas Lizarra S.L.

.....  
*Calle Mayor es una revista abierta a todas las opi-  
niones, pero no necesariamente se identifica con  
todas las de sus colaboradores y entrevistados*

.....  
Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

# PRESENTACION

# V

amos calentando motores para carna-  
vales y la ciudad también ha sido  
escenario de actos que nos van a  
anunciando esta noche de metamor-  
fosis. Nos referimos a la festividad de  
Santa Agueda, donde niños y grandes

llenaron las calles de Estella de música y pasacalles.  
También en estos días la localidad vivió la fiesta del  
árbol, donde escolares de todos los centros repoblaron  
uno de los montes más devastados cuando el famoso  
vendaval del 96, Santa Bárbara. Y así, nos plantamos en  
lo más cercano al carnaval, el cartel que anunciará la  
fiesta obra de Raúl López y la programación de actos que  
ha organizado la Peña La Bota.

Y de Estella a la merindad, para conocer de cerca las  
obras de ampliación del trujal de Arróniz, la recién forma-  
da charanga de Lezáun, la visita de un grupo de Mañeru  
al Sahara, la vida de las monjas de Alloz en el 900  
Aniversario de la creación de su orden, la Cisterciense, las  
fiestas de San Blas en Dicastillo y el proyecto que para  
construir embalses se está barajando en el Valle de Yerri.

Es momento de terminar esta presentación para dar  
paso a lo que cuenta, las páginas de nuestra revista, que  
en esta ocasión les emplaza hasta después de Carnavales.  
Que ustedes lo pasen bien.

Y así, hasta el siguiente, que será el 139

CALLE MAYOR

## AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.  
55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)  
945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo" S.L.  
52 31 13

**A PAMPLONA:**

-07:00 h. LABORABLES  
-08:00 h. LABORABLES  
-08:45 h. LABORABLES  
-09:45 h. L-X-V  
-11:00 h. DIARIO  
-14:00 h. LABORABLES  
-14:30 h. DIARIO  
-15:00 h. DIARIO  
-17:30 h. DIARIO  
-20:00 h. DIARIO

**A LOGRONO**

-08:30 h. LABORABLES  
-09:40 h. DIARIO  
-10:15 h. DIARIO  
-11:00 h. DIARIO  
-12:40 h. DIARIO  
-14:30 h. DIARIO  
-17:30 h. DIARIO  
-18:15 h. DIARIO  
-20:00 h. DIARIO  
-20:40 h. DIARIO

**A SAN SEBASTIAN:**

-08:40 h. DIARIO  
-11:40 h. DIARIO  
-16:40 h. DIARIO  
-19:40 h. DIARIO

**A VITORIA**

-08:30 h. LABORABLES  
-13:10 h. S-D y FEST.  
-16:15 h. DIARIO  
-21:00 h. DOM. y FEST.

**A ARRONIZ**

-18:15 h. LABORABLES

**A AGUILAR DE CODES**

-18:00 h. L-X-V

**A MENDAVIA**

-20:40 h. LABORABLES

**A IRUN**

-11:40 h. DIARIO  
-19:40 h. DIARIO

**A ZARAGOZA**

-08:30 h. LABORABLES

**AL HOSPITAL**

"J. García Orcyoyen"

-09:00 h. DIARIO  
-10:00 h. DIARIO  
-11:00 h. DIARIO  
-12:00 h. DIARIO  
-12:45 h. DIARIO  
-16:45 h. DIARIO

**A LA RESIDENCIA**

Santo Domingo  
Rcia.-Estella: 09:50 h.  
Estella-Rcia.: 12:15 h.



¿Tiene problemas  
con su ordenador?

La solución

**EGA**  
I N F O R M A T I C A

o DIMONI: Programas de Gestión:  
• Contabilidad • Facturación  
• Control de stocks

o INFONORTE: Programas para la construcción

o PRESTO: Presupuestos, mediciones y certificaciones

o SAARI: Programas para el comercio

o Programas de DISEÑO, MAQUETACION, ANIMACION...

o REDES: Novell / Microsoft / Unix

Avda. Yerri, 17 • Tel. 54 64 74 • Fax 55 43 59 • ESTELLA  
y en PAMPLONA en C/ Tajonar, 19 • Tel. 15 15 03

Carnicería - Charcutería  
**B. Aguinaga**



• Superm. DIA • Pza. Sierra de Aralar, s/n • Tel. 55 29 59 • C/ Platerías, 1 • 55 08 30 • C/ Mayor, 22 • Tel. 55 06 76 / ESTELLA



## Con setenta donaciones de sangre por cada mil habitantes, Estella supera la media de Navarra

Textos: M.M. / Fotos: C.M.

**E**l 8 de febrero la Asociación de Donantes de Sangre de Estella celebró su fiesta anual, comenzando con una misa a las once de la mañana en la Basílica del Puy. El acto religioso, oficiado por el prior José Luis Razquin contó con el arropamiento musical del coro de esta parroquia, y que dirige Antonio Roa. Y tras este primer encuentro los donantes, acompañados de familiares y amigos se trasladaron al Polideportivo de la ciudad para continuar con el programa de actos de esta celebración.

Una vez en el lugar, Félix Zalba, tesorero de la Asociación de Donantes de Sangre de Navarra, dirigió unas palabras a los asistentes, donde hubo un especial recuerdo para quien fuera durante 21 años Presidente de esta organización en la Comunidad Foral, Alberto Muñárriz, que falleció a los 70 años el mes de noviembre de 1997. Zalba además agradeció a los donantes su labor durante todo el año, una labor que dijo es "una carta sin destino, que lleva el mensaje de

amor y de la paz, donde la desgracia o el dolor ha abierto heridas".

Pero entre todos los reunidos había algunos para quienes estas palabras tenían un sentido especial; eran aquellos a los que se les iba a distinguir sus donaciones con el distintivo de oro y de plata, y de cuya entrega se encargarían el propio Félix Zalba, Teo López Ibáñez, Delegado de la Asociación en Estella, Patxi Rosano Mecoleta, Vocal de la Junta Directiva de este organismo a nivel de Navarra y Eugenio Hernández Ugarte, en calidad de representante de todos los medallistas de oro.

Y se fue nombrando a cada uno de ellos, comenzando por Miguel Arce Domingo, que se valió de la invitación hecha por Zalba para que fuera un familiar cercano el que le colocara en la solapa su medalla de oro, y que fue su mujer M<sup>o</sup> Luisa Remírez Urdiain; tras él vinieron Carmelo Diez Me-

tauten, José Hermoso de Mendoza y Luis Zuazo Aguirre, natural de Los Arcos y residente en Burlada que no pudo desplazarse hasta la ciudad para recoger su premio; lo recibirá en la localidad donde vive cuando ésta celebre su propia fiesta.

En cuanto a las medallas de plata, los asociados que gracias a sus donaciones han conseguido esta antesala al oro, son Juan Jesús Arnedillo Fernández, Jesús Ignacio González Uriarte, María Lucina Ilberri Chasco, Roberto Jiménez Amatria, Asunción Pérez Proveo, Carmelo San Martín López-Dicastillo, Leoncio Virgós Pérez. En la actualidad la medición para estos galardones ya no es de 20 litros en el caso de las medallas de oro y de 10 en las de plata. La Organización Mundial de la Salud, en aras de unificar criterios a nivel internacional, ha establecido que los premios ahora sean de oro en el caso de las

### 405 litros el año pasado

La Asociación de Donantes de Estella dispone en mayo y noviembre de un autobús (conocido como autohemoteca) que se desplaza al polideportivo de la ciu-

dad seis días cada mes para que los socios hagan allí sus donaciones. En concreto durante estas fechas se registrarán 800 donaciones, a las que hay que sumar

100 más de aquellos que fuera de mayo y noviembre se desplazaron a Pamplona. Estas donaciones, traducidas a litros sumaron el año pasado un total de 405.

50 donaciones (que corresponde aproximadamente a los antiguos 20 litros) y de 25 donaciones para las insignias de plata.

#### DE LORCA Y ESTELLA

De los nuevos medallistas de oro presentes

en el acto, dos eran naturales de Lorca, Miguel Arce (que actualmente vive en Villatuerta) y José Hermoso de Mendoza, mientras que Carmelo Díez había nacido en Estella. Los tres se mostraban muy orgullosos de sus distinciones asegurando que ya nunca se desprendería de sus solapas y Carmelo además añadió que él pensaba colgársela al cuello con una cadena.

Los motivos que les impulsaron a ser donantes son variados, y así Miguel Arce, de 62 años, casado con la ya citada M<sup>a</sup> Luisa Remírez y padre de dos hijos, Miguel Angel y María, comenzó en 1975 por la amistad que le unía con el que fuera durante muchos años el Delegado de la Asociación en Estella, Jesús Napal. "De momento soy el único de la familia, y al mayor ya le digo que empiece".

Carmelo Díez, de 56 años, casado con Andrea Mari Grima, tiene tres hijos, Juan Carlos (también donante), Carmelo y Cristina, no recuerda ya en que año comenzó a ser donante, pero sí las causas: "por una serie de operaciones he podido conocer de cerca el mundo de los hospitales y saber lo importante que son para algunos



enfermos las transfusiones de sangre".

José Hermoso, de 49 años, y casado con M<sup>a</sup> Luz Fernández, tiene dos hijos José y Jesús, "aún demasiado pequeños para ser donantes, porque el mayor va por los quince años, pero me gustaría mucho que siguieran la tradición del padre". Una tradición que comenzó 22 años atrás "por mis propias convicciones personales, que son en la medida que pueda hacer el bien por los demás, y también por motivos de salud, sangraba mucho por las narices y decían que era bueno... Y la verdad es que desde entonces no he vuelto a tener hemorragias".

Es con gente como ésta gracias a lo cual Estella puede ser considerada dentro de los donantes de sangre de Navarra "plaza fuerte"; y es que mientras la Comunidad Foral tiene una media de 62 do-

naciones por cada mil habitantes, la tasa de la Asociación de Estella (que aglutina a todos los pueblos de la merindad salvo Oteiza, Dicastillo, Lodosa y Viana) es 70 por cada mil; y eso que Navarra es la autonomía que más donantes de sangre cuenta con respecto al Estado cuyo

índice es de 32 por mil.

Aún así Teo López, el delegado de la Asociación de Estella, no se mostraba satisfecho. "Hay 768 socios en activo (con 36 nuevos este año frente a cuatro bajas, tres por jubilación y una por fallecimiento) lo cual me parece poco para la merindad que abarca la agrupación que suma 15.000 personas. Mi meta es llegar a los 2.000 socios, solo así me parecería un buen porcentaje". Desde luego sería un punto más a sumar a la delegación de Estella, la más antigua de Navarra y que fue promovida en la ciudad por el que entonces era su Secretario, Francisco Beruete. A Beruete le tomaría el relevo como delegado de la zona Jesús Napal, quien se mantuvo en el cargo hasta 1995 por Teo López, con quien compartió este puesto desde 1992.



En Automóviles Marco

Venga a ver nuestros coches y verá qué precios

# Vehículos de Ocasión

- Más de 60 vehículos en stock
- Vehículos de todas las marcas
- Completamente revisados y Garantizados hasta 1 año

**OCASION DEL MES: Suzuki Long Body NA-AC**

## HASTA 400.000 Ptas.

Seat Ibiza	varios
Opel Corsa 1.2	NA-M
Opel Kadet	NA-T
Volkswagen Polo	LO-H
Peugeot 309 GR	NA-V
Ford Fiesta	NA-U

## DE 400.000 a 600.000 Ptas.

Peugeot 205 Diesel	varios
Citroen AX Diesel	varios
Opel Kadet 1.6	varios
Peugeot 205 GTX	NA-W
VW Jetta 1.6	NA-Z
Renault 19 TSE	LO-H

## MÁS DE 600.000 Ptas.

Audi 100 2.2 E	extras
Peugeot 405 TD	NA-AF
Peugeot 306 XN	NA-AJ
Opel Vectra AA	NA-AJ
Opel Astra 1.4	NA-AH
Seat Toledo D	NA-AD

# AUTOMOVILES MARCO

Avda. Carlos VII, 29  
Tel. 55 00 76  
**ESTELLA**

SU CONCESIONARIO PEUGEOT.

PEUGEOT





## El Monasterio de Alloz se prepara para celebrar el 900 Aniversario de la orden Cisterciense

Texto: M.M. / Fotos: R.V.

**T**uvieron que pasar más de setecientos años para que la primera comunidad de monjas cistercienses llegara a España desde que se fundara el primer monasterio de esta orden en Francia, un 21 de marzo de 1098. Las pioneras en el Estado escogieron el pueblo de Tiñosillos, en Avila, para su comunidad y allí permanecieron desde el 5 de octubre de 1884 hasta que el hambre y la carestía de unas tierras poco dadas a ser cultivadas las empuja hasta Navarra en 1913.

Había en Alloz una granja que antigua-

mente fue propiedad de otro monasterio también cisterciense, aunque esta vez de monjes, el del Irnzu. Pero con la desamortización de Mendizábal el lugar había caído en manos de la familia de Nicolás Echeverría, siendo entonces la heredera su nieta, Concha Gómez-Acebo Echeverría, de Pamplona. Y a ella se le compra esta antigua granja quizá escogida como nuevo monasterio por aquello de que en parte había estado ligado a la orden cisterciense.

Poco a poco la edificación ruinosa y pequeña para una comunidad que llegó a tener hasta 80 hermanas en la década de los 60, comienza a ser sustituida por un in-

mueble más grande. Lo primero fue la nueva iglesia, inaugurada en 1950 y finalmente el monasterio, que data de 1960. Y como decíamos, eran entonces tantas las hermanas, que de Alloz partieron dos grupos para hacer nuevas fundaciones, una en Palma de Cartagena, adonde fueron doce hermanas en 1977 y la segunda en Amenera (Pontevedra) en 1989, esta vez con ocho hermanas.

Pero llega el momento en que las vocaciones disminuyen, las mayores van desapareciendo y aquel lugar que albergaba a ochenta hermanas hoy día acoge a cuarenta y dos; y no todas viven en el monas-

- Relojes desde 1.700pts.
- CASIO todos los modelos
- Relojes infantiles DISNEY
- Llaveros



**JOYERIA  
EN PLATA  
DISEÑOS  
EXCLUSIVOS**



**OPALO**

Plaza de los Fueros, 21

Plaza de los Fueros, 21 / Tel. 55 14 91 • ESTELLA (Junto a Viajes Halcón)

terio, normalmente una treintena, ya que otras por motivos personales (cuidado de familiares enfermos, o sus propias enfermedades) no residen en Alloz. De las que están, la más joven es una novicia de 26 años, Marta Jiménez, mientras que la decana, Cecilia Bergara, ostenta con orgullo sus 87 "primaveras". La abadesa es una asturiana, Rosa Santos, de 55 años, y que está al frente de la comunidad desde 1990.

### SIN REJAS

En estos 900 años de existencia la máxima de la orden cisterciense es el retiro, el silencio y la soledad para, en palabras de la superiora de Alloz, "vivir una vida de oración y dedicarse a la escucha de la palabra de Dios en comunidad". Y esta norma se traduce en una jornada que comienza a las cinco de la madrugada con la oración de alabanza en las vigiliass, para seguir durante el resto del día con las laudes, las tercias y las nonas, intercalando momentos de retiro junto con lectura comunitaria por parte de todas las hermanas.

Pero también estas horas tienen que ser dedicadas al trabajo, desde las tres hasta las cinco y cuarto de la tarde, donde se encargan de encuadernar libros y publicaciones para la Universidad Pública de Navarra, otras cosen fundas de almohadas para una empresa de Sangüesa y hay quienes están encargadas de la huerta. Y todas estas labores, unidas al arrendamiento de algunas tierras son su medio de subsistencia.

Sin embargo su actitud de separación del mundo no tiene que ver con la tradi-

cional visión de la clausura que practican otras órdenes como las Clarisas. Las hermanas cistercienses no ponen rejas ni se enclaustran en patios ajenas al mundanal ruido, su retiro es más natural, un simple alejamiento a su celda para masticar en soledad la oración, la lectura o la norma de aquel día. De hecho su abadesa dice que aquellas férreas barreras más responden a la visión pobre que de la mujer se tenía en la Edad Media, cuando, dice ella, lo esencial es la soledad, no las rejas.

Pero no hay que olvidar que la vida comunitaria es muy importante en esta orden, y no tan sólo lo que se refiere a la vida cotidiana de los que integran el monasterio, también de cara al exterior "porque todos los cristianos somos un sólo cuerpo el de Cristo, y nuestro deber es consagrar la oración para que ese cuerpo funcione, y aquí entran también los no cristianos". Además es costumbre de la orden contar con hospedería para todos aquellos que quieran compartir por unos días su forma de vida.



Rosa Santos, abadesa del Monasterio de Alloz

### MISA EN CISTER

Una vida que sin embargo este año verá roto su habitual discurrir con la celebración del 900 aniversario de la orden cisterciense. Así el 21 de marzo, día de la fundación, se va a celebrar en Císter, Francia, donde está la

casa madre una misa con representantes de todos los monasterios del mundo; así de Alloz participarán tres hermanas mientras que el resto de la comunidad por la tarde, y en compañía de los monjes de Irunzu celebrarán una misa en la que quieren que participen gentes de tierra Estella.

El 9 de mayo la celebración será a nivel de toda Navarra en la Oliva

con la asistencia de todos los monasterios que hay en la comunidad y que son Tulebras, Alloz, Irunzu, la anfitriona y una representación de los amigos del Monasterio de Fitero donde ya no quedan monjes. Y se habla también de un proyecto conjunto entre Alloz e Irunzu para ofrecer conferencias sobre el Ideario de la orden cisterciense.

En cuanto al resto del Estado las conmemoraciones tendrán como escenario Avila, con una reunión cisterciense en septiembre compaginada con una gran exposición que culminará en María de Huerta (Soria) con una muestra sobre la arquitectura de esta orden religiosa.



GESTION TEMPORAL DE RECURSOS HUMANOS, S.L.

Nº Aut. Adm. 79/0079/96



## URGENTE

SE PRECISA PARA SU INCORPORACION INMEDIATA

## OFICIAL 1ª ENCOFRADOR

Salario 190.000 Pts./mes aprox.

SE OFRECE:

Trabajo continuado con posibilidad de incorporación en IMPORTANTE EMPRESA NACIONAL DE OBRAS PUBLICAS

Interesados presentarse con C.V. detallado, junto con una fotografía reciente en:

**GESTER ESTELLA:** Plaza de los Fueros, 16 Entrep. D - 31200 ESTELLA • Tfno.: 948 54 66 56

PAMPLONA TUDELA ESTELLA ZARAGOZA LOGROÑO

EMPRESA DE TRABAJO TEMPORAL



Texto: M.M. / Fotos: C.M.

**H**ace 25 años, cuando se hizo la concentración parcelaria en Abárzuza las alrededor de 30 hectáreas de regadío del pueblo no ser vieron afectadas por esta concentración. Y es que no era necesario en este caso juntar en un mismo sitio las propiedades de un hortelano porque pocos, por no decir ninguno, tenían más de dos parcelas en el lugar; y lo mismo ocurría con los regadíos de Arizala, Zabal, Murugarren...

Pero hace tres años el Ayuntamiento de Abárzuza, empujado por la antigüedad de los canales de agua, solicita la concentración. Y es entonces, cuando puestos en contacto con Riegos de Navarra, se quiere aprovechar la coyuntura para solucionar el tema del riego. La primera idea aboga por crear pequeños embalses en las cabecezas de los ríos, sin embargo las características de la piedra del lugar, caliza, desaconseja su ubicación porque serían fre-

## El Gobierno de Navarra estudia la posibilidad de crear pequeños embalses en Abárzuza y Valle de Yerri

En Abárzuza el Ayuntamiento dice que no habrá obra si se opone el pueblo

cuentas las fugas.

Pero el proyecto sigue en marcha y ahora se habla de cinco vasos de agua repartidos entre Abárzuza y el Valle de Yerri. Y de ellos los que supuestamente se crearían en primer lugar eran uno debajo del Monumento al General Concha y el otro encima del corral de ovejas de Arizala. Los tres restantes surgirían conforme se plantearan más necesidades de riego, estando ubicados en el Puente de Piedra de Arizala, en Zabal (en el

término conocido como el "lleco del mojón") y el soto de Azcona.

Y en enero de este año un representante de la ITG se desplaza hasta la cooperativa de Yerri para concretar un poco más los detalles. En principio el embalse de Abárzuza, nutrido con las aguas del regacho Ansoain, es el que se pone como ejemplo para dar una idea más aproximada sobre este proyecto. Se dice pues que este vaso de agua regaría las parcelas de Abárzuza, Zabal, Arizala, Azcona y parte de Ugar, que el Gobierno de Navarra correría con todos los gastos de obra y la subida de aguas hasta Santa Barbara para de allí, y por medio de canales irías distribuyendo entre los regadíos, y que después el hortelano se tendría que costear la llegada del agua hasta su finca, dando un cálculo aproximado de algo menos de cien mil pesetas por cada hectárea.

**INTERESADOS, APUNTARSE**

En el Valle de Yerri la noticia, según palabras de su Alcalde Pedro Jesús Lizarraga, ha sentado bien, no así en Abárzuza donde



**Bar LP**

\*Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.  
\*Gran variedad de cervezas de importación.

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70  
ESTELLA

**P. KORRES  
PUERTAS**

\*ACORAZADAS  
\*BLINDADAS  
\*INTERIORES  
\*ARMARIOS  
EMPOTRADOS



P. KORRES Tño: 54 63 07  
C/ Doctor Huarte de San Juan, 2  
31200 ESTELLA - LIZARRA

**P. KORRES**  
**ARMARIOS EMPOTRADOS**  
en espejo y madera



P. KORRES Tño: 55 18 70  
C/ Remontival, 1  
31200 ESTELLA - LIZARRA

los ocho dueños de las tierras que se verían afectadas por el embalse se oponen al proyecto. Y así, mientras en el primer lugar los interesados en que el riego llegue hasta sus fincas deben apuntarse en el Ayuntamiento para que éste a su vez lo remita al Gobierno de Navarra, en Abárzuza su Alcalde, Javier Pagola, nos aseguró que la cuestión no seguiría adelante mientras no hubiera voluntad por parte de los propietarios.

Dice Javier Pagola que el problema radica en que el agricultor de la zona no es propietario de grandes extensiones de terreno, "y no se pueden permitir el lujo de que les quiten parte; además no se garantiza que les den las mismas robadas en otro lugar". También se teme que como consecuencia de una gran demanda de hortelanos para regadío en la zona el inicial vaso se amplíe a lo largo del regacho Ansoain, "con lo cual ya no estamos hablando de ocho propietarios, y no es cuestión entonces de dividir el pueblo".

La postura pues del consistorio de Abárzuza es clara: no habrá embalse si no hay voluntad por parte de los dueños de las tierras afectadas. Y cuando se le plantea la



Pedro Jesús Lizarraga, alcalde del Valle de Yerri



Javier Pagola, alcalde de Abárzuza

eso hace falta mucho tiempo, concienciar a la gente y la voluntad de todos. Ahora desde luego no es el momento", concluye Pagola.

#### ANIMADOS

Todo lo contrario, a tenor de las palabras de su Alcalde, Pedro Jesús Lizarraga, pasa en el Valle de Yerri, donde

pregunta de si no temen una posible expropiación por parte del Gobierno de Navarra, Pagola responde que "eso no va a ser así porque no es una obra de interés general, sólo de interés para una zona concreta; eso nos lo han asegurado desde el Gobierno así que si los afectados no están de acuerdo tendrán que apostar por otras alternativas que ya planteaban en otros cuatro lugares".

Lo que sí dice el Alcalde de Abárzuza es que tras la concentración de regadíos habrá que pensar en una nueva forma de riego porque la antigua se ha quedado obsoleta. "Pero repito que no será el embalse porque parece que no hay voluntad"; así que en Abárzuza no se han repartido aquellos para que los hortelanos hagan una relación de sus fincas de cara a un futuro vaso de agua, "para que se llegue a

el Ayuntamiento está de acuerdo y los vecinos animados. Nuestra postura será apoyar a los vecinos a los que les afecten los terrenos para que se les paguen bien y no salgan perjudicados". Según Lizarraga la creación de estos embalses, "no tienen que ser necesariamente en Abárzuza, parece que éste lo ponen más de ejemplo para que veamos cómo sería el proyecto y así arrancar de alguna manera el tema".

Lizarraga encuentra en la medida grandes ventajas, "porque a la tierra se le abren nuevas posibilidades, y más cuando el cereal está a la baja. Yo creo que se podrían crear hasta nuevos puestos de trabajo con gente dedicada a cultivar otros productos hasta ahora impensables por la falta de agua, como alcachofas o flores, que por el clima es buena zona"



## • DISTRIBUIDORA NAVARRA • Supermercados TODO TODO

Por **REFORMA** de nuestro establecimiento "TODOTODO",  
de la calle Príncipe de Viana 12,  
**PROVISIONALMENTE NOS TRASLADAMOS**  
**A ZALATAMBOR, 8**

*Les hemos preparado unos precios que suponemos les van a ayudar mucho en esta cuesta de enero.*

**Seguimos a su servicio en**  
**"TODOTODO" de ZALATAMBOR 8**  
(Antiguo secadero de bacalao de Nuin).



# ¿Qué opina sobre la pena de muerte?

El día 4 de febrero fue ejecutada Karla Faye Tucquer. Su muerte provocó una gran polvareda en la opinión internacional pues hacía 125 años que en aquel estado no se había ajusticiado a ninguna mujer, aunque también es verdad que durante el pasado habían sido al menos medio centenar de presos los que habían cumplido su pena capital.

Esta fue pues la pregunta que se nos planteó a la hora de realizar esta encuesta, una cuestión que como muy bien alguien nos objetó era muy difícil de contestar en unas pocas líneas. Pero al final lo intentó al igual que el resto de nuestros encuestados, donde no hubo una opinión unánime.



Laura Malo  
27 AÑOS. PERIODISTA

❖ No, porque no se puede decir "no matarás" matando. Se supone que las cárceles están para reinsertar a la gente... Y además se plantea la cuestión de que si una persona al final resulta que es inocente, el error ya es irreversible, mientras que una condena equivocada en la cárcel es duro, pero al menos se puede cambiar.



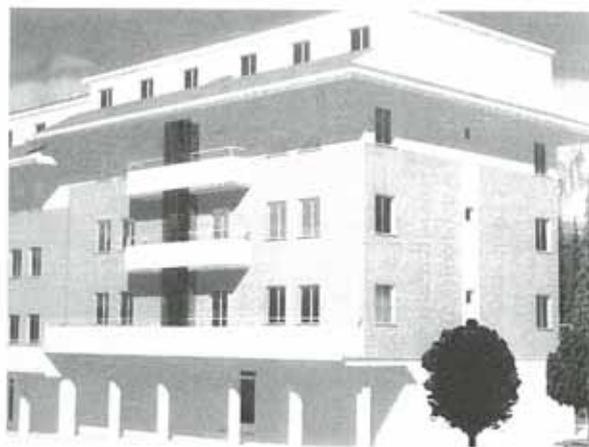
Judith Pinillos  
13 AÑOS. ESTUDIANTE

❖ Depende, estaría en contra en el caso de aquellas personas a las que no se les ha hecho una buena justicia, y hay que tratarlo con mucho cuidado. Y a favor si ha estado matando durante mucho tiempo y no lo han cogido.

## VENTA DE VIVIENDAS EN AYEGUI

PRÓXIMA ENTREGA

JUNTO AL POLIDEPORTIVO, EN PLAZA DE LOS PORCHES, 2



### FINANCIACIÓN

- ❖ Financiados al 80%
- ❖ Primer Año 6% (mercado) Sigüientes Años 6% (variable)
- ❖ Plazo de hasta 25 AÑOS
- ❖ Sin gastos de subrogación, ni amortización, ni cancelación anticipada

### CALIDADES

- ❖ Calefacción Individual
- ❖ Tarima de elondo
- ❖ Puertas en sapelli
- ❖ Carpintería de aluminio + climait
- ❖ Fachadas ladrillo caravista + cotegrán
- ❖ Cerámicas de 1ª calidad

**Construcciones J.G. ECHEVERRIA S.L.**

Prado de San Lázaro, 7 • AYEGUI (Navarra) • Tel. 55 19 33 / 55 46 11



**Javier Ciordia**  
40 AÑOS. CAFETERO

❖ *En circunstancias sí. Por ejemplo si hay una persona que consciente y a sangre fría mata a otra persona, o lo contratan para hacerlo, pues quien a hierro mata... Pero reconozco también que ningún país tiene derecho a quitarle la vida a nadie. Y no estoy al cien por cien a favor de la pena de muerte; pienso que tiene que haber agravantes muy serios.*



**Jesús Napal**  
68 AÑOS. JUBILADO

❖ *En contra, no hay que matar a nadie, no me parece que sea la solución para arreglar nada. Por mi parte quitaría la pena de muerte de todo el mundo.*



**Ana Ibarrola**  
25 AÑOS. DEPENDIENTA

❖ *En contra porque la vida es lo más importante que tiene el ser humano, y ningún mandatario, gobierno o ley puede quitar ese don especial que nos ha dado alguien o algo.*



**Satur Hernando**  
33 AÑOS. EMPLEADO

❖ *No me parece una buena medida, hay otros caminos, una cadena perpetua, una educación o una reinserción... Pero desde luego no la pena de muerte, ni en Estados Unidos ni en ninguna otra parte.*



## GESTION INMOBILIARIA

GIFE 2.264

Plaza Santiago, 11 (bajo) • Tfno: 54 69 03 • ESTELLA



### VENTA DE PISOS EN ESTELLA

- EDIF. SAN MIGUEL.** Piso de 3 hab., salón, cocina, 2 baños. A ESTRENAR
- C/ YOAR.** Piso 4 habitaciones, cocina equipada, exterior, con bajera.
- PZA. SANTIAGO.** Precioso apartamento. 2 hab., salón, cocina eq. baño y buhardilla
- C/ FRAY DIEGO.** Pisos en construcción. 3 hab., 2 baños. Trastero. Buenas vistas
- C/ P<sup>o</sup> INMACULADA.** 3 hab. salón, cocina y baño. Gran balcón. Serv. centrales
- C/ P<sup>o</sup> INMACULADA.** Piso de 125 m<sup>2</sup>. útiles. 4 habitaciones, 2 baños
- C/ DEL PUY.** Apartam. 2 dorm., salón, cocina y baño. Buen estado. Barato
- C/ CARLOS II EL MALO.** Precioso ático, 3 dorm., salón y terraza
- C/ ESTUDIO DE GRAMÁTICA.** 2 dormitorios. Buen estado. Económico.
- AYEGUI.** Excelente piso de 3 dorm., 2 baños comp. Cocina equip. Calef. ind.
- AVDA. GUIPUZCOA.** 3 hab. Salón, cocina y baño. 6.500.000 ptas.
- C/ MAYOR.** En construcción. Piso de 3 hab. salón, cocina y 2 baños
- C/ M<sup>o</sup> DE IRANZU.** Piso 4 hab., 2 baños. Exterior. Nuevo
- C/ MERKATONDOA.** 3 hab., salón, cocina y baño. Cal. indiv. Estado: nuevo
- EL PUY IBARRA I.** 4 hab. 2 baños. Gran terraza, cocina equipada.
- C/ PRINCIPE DE VIANA.** 4 dorm. 2 baños, terraza. Muy buen estado.
- PLAZA UREDERRA.** Piso de 4 hab. 2 baños. Exterior. Servicios centrales.
- C/ ZALDU.** 3 hab., salón, cocina y baño. Buen estado.
- C/ JUAN DE LABRIT.** Piso nuevo. 3 hab. Salón, cocina equipada y terraza.
- C/ MAYOR.** Piso de 3 dorm., salón, cocina equipada y baño. Total. reformado.
- C/ IBARRA III (EL PUY).** Piso de 3 hab., salón, cocina equipada, 2 baños y terraza.

### CERCANIAS DE ESTELLA

- ONCINEDA.** Preciosa finca de recreo con piscina y abundante agua.
- VILLATUERTA.** Piso a estrenar, 3 hab. salón, cocina eq. Garaje de 22 m<sup>2</sup>.
- AYEGUI.** Precioso piso de 3 hab., salón, cocina eq. 2 baños. Bajera de 33 m<sup>2</sup>
- LOS ARCOS.** Casa individual. 4 hab. Cocina vasca, bodega y terraza.
- ZUBIELQUI.** Casa con jardín, terraza y merendero.
- MORENTIN.** Casa reformada. 5 hab., 2 baños, y terraza

### CHALETES

- URBIOLA.** Casa de piedra totalmente restaurada.
- ZONA FUENTE DE LA SALUD.** Precioso chalet de 153 m<sup>2</sup> de vivienda. porche de 18 m<sup>2</sup>, garaje de 37 m<sup>2</sup> y 400 m<sup>2</sup> de jardín. Listo para vivir
- ABARZUZA.** Chalet de 4 dorm., salón, piscina y 1.000 m<sup>2</sup>. de terreno.
- BEARIN.** Chalet 5 hab., 2 baños y bajera de 170 m<sup>2</sup>

### BAJERAS

- AVDA. YERRI.** Se VENDE local de 115 m<sup>2</sup>. Bien situado
- C/ FRAY DIEGO.** Se vende local preparado de 93 m<sup>2</sup>. Bonita fachada.
- P<sup>o</sup> INMACULADA.** Se VENDE bajera de 140 m<sup>2</sup>
- C/ LOS HERREROS.** Se VENDE bajera de 85 m<sup>2</sup>. Semipreparada.
- P<sup>o</sup> INMACULADA.** Se ALQUILA bajera de 60 m<sup>2</sup>. Muy comercial.
- FUENTE DE LA SALUD.** Bajera de 110 m<sup>2</sup>. Totalmente acondicionada.



## Dieciocho palomas y cientos de globos, la guinda a la fiesta por la paz en Remontival

Textos: M. M. / Fotos: R.V.

Desde hacía algún tiempo en el Colegio Público Remontival los alumnos de infantil y primaria recordaban de manera especial el 30 de enero, el Día Internacional de la Paz merced a que en esa fecha moría asesinado el líder de la no violencia, Ghandi. Era una jornada para recordar a uno de los mayores postulantes por la paz, y que en esta ocasión el claustro de profesores, junto con la Asociación de Padres y Madres del centro, quiso dotar con más recursos para que fuera una celebración en toda regla.

Y así se hizo, con los dibujos y redacciones que bajo el lema de "paz, solidaridad y tolerancia" había propuesto Unicef en to-

dos los centros escolares del Estado, para realizar con estos trabajos un concurso en el que los niños de Remontival han trabajado durante un mes. El resultado final se podía admirar el hall del colegio, más de 200, que durante esta semana serán recogidos por representantes de esta organización para hacer la primera selección de este certamen nacional de plástica y narrativa.

Por la mañana, a las diez, el grupo Teatro Estable de Navarra-Pinpilinpauxa ofreció la obra "El soldadito de plomo" con una propuesta bien clara: ahora que la CEE quiere eliminar los tubos de plomo porque son contaminantes, que estos se fundan en soldaditos, el único ejército que se permitirá en el mundo. En la representación el grupo invitó a participar a diez

alumnos de sexto, a *Beatriz Martínez, Pablo Jiménez, Iñaki Martínez, Alfredo Argandoña, Ignacio Sanz, Andrés Jiménez, Edurne Remírez, Berta San Martín, Luis Angel Azcona y Raquel Maestre.*

### 18 PALOMAS

También la tarde se dedicó a este día por la paz, comenzando a las tres y media con la lectura de una poesía que para tal ocasión había elegido el profesor de quinto Angel De Miguel. La obra, titulada "Manifesto de la Paz Verdadera", es obra de Jesús Munárriz quien en 1940, una época marcada por la recién terminada guerra civil, sintiera la necesidad de apelar a un sentimiento con esta estrofa: "En defensa de lo que se ha perdido, de la PAZ VERDADERA, del sosiego, de la palabra limpia

**Bocatas**  
con el pan  
recién  
hecho

Preparamos  
meriendas de  
cumpleaños

¡Pruébalos en...!

**Bar IZARRA**

C/ Calderería, 20  
Tfno: 55 06 78  
ESTELLA • LIZARRA

MOMENTS

**ALFEX**  
OF SWITZERLAND

*Marian Zabala*

JOYERIA RELOJERIA

calle nueva, 4  
tel. 55 39 68  
estella

y del silencio". La alumna encargada de hacer llegar esta oda a padres, profesores y alumnos fue Raquel Ganuza.

Y tras este manifiesto vino la suelta de globos blancos en el patio, así como 18 palomas, una por cada curso de infantil y primaria. Se cumplía así la tarea de concienciar ya desde el principio a los escolares sobre esta cuestión, algo que Antonio Marín, Director del Colegio Público de Infantil y Primaria de Remontival dice que es uno de los propósitos de la educación en el centro. "Una de las propuestas que tenemos es erradicar la violencia mediante el diálogo y la consigna es clara: lo primero de todo es hablar".

Esta tarea no se limita pues a un día simbólico ya que en fechas breves el centro acogerá a un asesor del Centro de Apoyo al Profesorado para preparar el tema de la convivencia y tolerancia entre los alumnos. "Contaremos con bibliografía para seguir incidiendo en esta cuestión por ciclos. De todas formas Remontival ha cambiado mucho de un tiempo a esta parte, y es que es más fácil controlar a los 300 alumnos que hay ahora que a los 1.200 de enton-



ces, y también nos ayuda el hecho de que actualmente los niños mayores tengan 12 años mientras que antes era hasta 14". La convivencia es pues primordial en un grupo de escolares de lo más variado, con representación de todas las razas y hasta religiones. Por eso en fechas tan señaladas, como fue la celebración del Día de la

Paz, los profesores cuentan con la ayuda de la Asociación de Padres y Madres en la labor de concienciar a los niños. Y a tenor de los comentarios que hacían algunos de ellos parece que lo han conseguido, así las de 5º B, Ana Oroquieta, Natalia Marín, Tracy López, María Sabrina Benavente, Maura Urra, Marina Rodríguez y Cristina San Martín resumían su sentir en una frase sencilla, si quieren muy oída, pero tristemente poco usada, "tiene que haber mucha paz en el mundo".

Por su parte los chicos de esta misma clase, Imanol Gárriz, Mikel El Busto, Rubén Díaz de Cerio, Andrés Sancho, Pablo Rodríguez, Ramón Jiménez y Héctor Cortes, insistían en que "hay que trabajar por la paz".

Hubo risas cuando se les preguntó si al menos los trabajos de redacción y plástica que habían hecho les habían ayudado a no reñir, "hombre, reñir sí que hemos reñido" dijo al final uno "pero también es verdad que estos trabajos te hacen portarte mejor". Y otro orgulloso afirmaba que él al menos no había pasado de una bronca... verbal.



## En nuestra Óptica de ESTELLA C/ San Andrés, 2, le ofrecemos

- Revisión gratuita de su vista por nuestro óptico diplomado.
- Le ofrecemos un seguro de dos años en lentillas blandas no desechables con el 50% de descuento, que cubra pérdida o cambio de graduación.
- Una gran variedad de monturas nacionales y extranjeras, con las mejores marcas actuales y los mejores precios del mercado.
- Un servicio completo y gratuito post-venta de atención a sus gafas.
- Gran diversidad en prismáticos, barómetros, microscopios y termómetros, entre otros muchos aparatos ópticos.



**OPTICA NAVARRA**  
Pamplona-Estella-Alsasua

# Los fondos recaudados en la kelejira de Lizarra Ikastola se destinarán a una radio escolar en euskera

Texto: M. M. / Fotos: R.V.

**D**esde hace 26 años el 4 de febrero las calles de la ciudad se llenan con el coro de las voces infantiles y el golpe seco de los makilas. Es Santa Agueda, festividad de una siciliana que por estos lares se le atribuye el don de ahuyentar las brujas y otros maleficios, además de su buena mano con las enfermedades de pecho. No es un capricho, o un otorgar porque sí, y es que a esta mujer su fe le costaron los dos pechos que como dice la copla, se los cortaron igual que se corta el pan.

Y Santa Agueda, ya decíamos que desde hace 26 años, es día de kalejiras populares en Estella, por un lado la de los alumnos de Lizarra Ikastola, y ya por la noche la del Euskaltegui. Comenzaron por la mañana, a la una del mediodía, los estudiantes de tercero de la ESO, que entre copla y copla iban recogiendo las viandas para la tradicional merienda de huevos, chorizos que disfrutarán esta misma semana los niños de quinto y sexto de primaria además de los de secundaria. Entre los donativos también había dinero, que se destinará en su mayor par-



te para la creación de una radio escolar que desde Lizarra Ikastola retransmitirá en euskera para toda la ciudad.

Por la tarde la kalejira sería retomada por los más pequeños, con casi quinientos niños que sumaban los del ciclo infantil acompañados de los de primaria. A son de los txistularis del grupo "Padre Hilario Olazarán", acordeón y flautas, fueron recorriendo las calles de Estella hasta

llegar al patio de la Ikastola.

Por las calles aún resonaban el eco de sus cantos en honor a la Santa "Agate Deunaren Koplak" (aquí los makilas se emplean a fondo y al final es costumbre lanzar la txapela al aire) y Egun da Santimamina Kanta donde se intercalaban las kalejiras "Euskaldunen Kanta" y "Kili, kili bat Kanta". Y por detrás, cerrando este numeroso grupo, vienen más alumnos de

## ATENCIÓN

### EL LA MEJOR ZONA DE VILLATUERTA

- Viviendas de protección oficial en planta, y Viviendas de protección oficial unifamiliares.
- Préstamos al 5%.
- Ayudas a fondo perdido hasta el 10%.
- Materiales de primerísima calidad.
- Financiación Caja de Ahorros de Navarra.
- Disponemos de locales comerciales. No más de 50 m.

PROMUEVE, CONSTRUYE Y VENDE:

C/ San Andrés, 1 - 4ºB • Tel. 55 21 97 • ESTELLA



CONSTRUCCIONES  
GOÑI MARCOTEGUI hnos. s.a.

primaria, ahora los de quinto y sexto, y todos los de secundaria. Doscientos cuarenta y seis chavales que iban cantando doce coplas creadas por ellos mismos y que cada una de estas piezas hacía referencia en sus letras al establecimiento donde se detenía la kalejira.

#### CON TXISTUS Y ALBORKA

Eran las ocho de la tarde noche cuando llegó el turno a la última kalejira que cerrara este día de Santa Agueda, la que viene organizando el Euskaltegi de Estrella desde que se fundó a principios de los años 80. En su pasacalles lograron reunir alrededor de 150 personas que unieron a las coplas en honor a la Santa y la kalejiras, los sonos de los txistularis del grupo "Padre Hilario Olazarán" y la alborka, interpretada por Anibal Soravilla.

Iniciaron su recorri-



do por la calle Mayor siguiendo por Navarrería, la Estrella, plaza de Los Fueros, Baja Navarra, de nuevo la calle Mayor, plaza Santiago, Avenida Yerri, calle Doctor Huarte, San Juan, calle San Francisco Javier, Sierra de Aralar, vuelta a San Francisco Javier, plaza de Coronación, San Andrés, Baja Navarra y final en Calle Mayor con una copla frente al euskaltegi.

Y aunque en este grupo de adultos la tradición de ir pidiendo vituallas no es costumbre, nunca faltan las rosquillas y el pat-

xarán que les preparan la cuadrilla de Lidia y Tere Fernández.

Además, al final de la kalejira en la Sociedad Gure Eskuntza se pudo degustar de una buena ración de txistorra regada de vino. Y de más coplas, que hasta pasadas las diez muchos no dejaron de seguir honrando a Santa Agueda.

## Agate deuna

Eguneko koplak zaharrrak. Euskalerriko kaleetan zehar entzungo dira. Makilen hotsak Agate Deunaren ospakizuna dakarkigu. Hainbat ezarriritan entzun ahal izanen dira koplak zaharren agurrak. Zarataz eta presaz beteriko gaur egungo bizimoduak eten egingo da euskal folklorean sa-

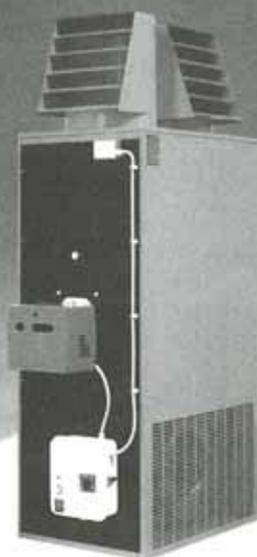
konki errotu den jai alai eta zaratatsuari bidea utz diezaion.

Suteak, kanpai hotzak eta koplak ugari. Nekazal giroan Santu siziliar hau uzta, etxalde eta senitartekoari kalte eragin liezaiekeen edozein gaitzen babesleztat hartua izan da. Gau argitsua da Agate Deunaren bezperakoa.

Suteak mendialdeko herrietan, suteak Amezkoetan, suteak Herriberako kanpandorrean.

Gau zalapartatsua, kanpai hotsez bete. Kanpandorrean soinu alaiak, sorginen sorginkeriak zapurteaz gain, jai eguna dela gogor arazten digu herritar guztioi.

GENERADORES DE AIRE CALIENTE



## SUMINISTROS URBASA, S.L.



ALMACEN DE MATERIALES DE:  
FONTANERIA / CALEFACCION  
GENERADORES INDUSTRIALES  
ECONOMIZADOR / DESTRATIFICADOR  
SANITARIOS / SISTEMAS DE RIEGO

*Mantenga caliente su negocio con generadores de aire caliente*

POL. MERKATONDOA, 8 • TEL. Y FAX. 54 67 75 • ESTELLA  
(Junto al bar Merkatondoa)

## Raúl López, ganador, por tercer año consecutivo, del concurso del cartel de carnavales

Texto: M.M. / Fotos: \*\*\*

Con razón dice Raúl López que siente los Carnavales de Estella como un poco suyos; y es que este joven autor de 26 años, estudiante de segundo curso de Bellas Artes en Lejona, ha logrado por tercer año consecutivo el primer premio en el concurso de carteles de esta fiesta que se celebrará los días 20, 21 y 22 de febrero. El accésit recayó en el trabajo presentado por José Félix Azcárate, de Olite, mientras que en la doble categoría que se estableció en txikis, Iratí Montoya, estudiante de Remontival se impuso en el grupo de hasta diez años y Beatriz Caballero, de Santa Ana, en aquel que iba hasta los catorce años.

Como jurado estuvieron presentes los pintores Pedro Irulegui y Jesús Mari Ayúcar, dos representantes de la Comisión de Juventud del Ayuntamiento, Aitor López e Irene Santesteban, así como otros dos más pertenecientes a la Peña La Bota, la agrupación encargada de organizar los Carnavales de Estella, Carlos Echávarri y Fernando Berrueta. A ellos les correspondía la tarea de elegir el mejor entre las 21 obras presentadas en la máxima categoría y los carteles premiados del total de 35 que concurrían en la categoría txiki. Los galardones fueron, 30.000 pesetas para Raúl López y 5.000 pesetas en material de dibujo para Iratí Montoya y Beatriz Caballero.



Sobre la calidad de los trabajos presentados, Pedro Irulegui opinó que "era bastante buena y sobre todo, con respecto a otros años, se nota una mayor tendencia a presentar carteles realizados con ordenador". Del cartel de Raúl López, Irulegui dice que "destacaba por el colorido y entre los finalistas además era el que más representaba el carnaval de Estella porque los otros trabajos eran más generales". Un tratamiento del color, que en opinión de Irulegui ha sido su principal acierto, "ya que está muy en sintonía con lo que es la propia fiesta del carnaval".

### CAMBIO DE TECNICA

La trayectoria de Raúl López necesitaba una página entera, así que nos limitaremos a contar los premios que ha cosechado durante el año pasado y que fueron en Corella, Huarte, San Adrián, Los Arcos, el Día de las Asociaciones Juveniles de Navarra y el accésit de Tudela. Por supuesto no hay que olvidar que suyo fue el cartel ganador de las Fiestas de Estella del 96 y los ya mencionados de Carnavales, el del 96, 97 y el de este año.

Comenta Raúl López que en esta ocasión quiso cambiar de técnica, "representando lo más típico de Estella pero de otra manera, así que hice los muñecos de plastilina, gasté hasta treinta y dos fotografías buscando la que más me gustara, y con el ordenador sólo retoqué algo el color". Este cambio de estilo también se podía apreciar en el otro trabajo que había presentado, una acuarela, que en palabras de su autor, "era más tenebroso y menos colorista".

Raúl López dice que le gustó mucho el resultado final, "y aunque siempre te presentas con la ilusión de ganar, me parecía que no podía ser tanto premio seguido". Pero otra vez su imagen será la de unos carnavales, "que sí que es verdad que ya siento un poco míos. He participado en ellos de toda la vida, pero de esta manera salgo con más ilusión". Y este año lo hará disfrazado del villano de la Guerra de las Galaxias.

# ROMA

## BAR

### Platos combinados

C/ Chapitel, 17 Tfno: 54 68 16  
(Junto al Hospital viejo)  
ESTELLA

# Mikeo

DECORACION - REGALOS

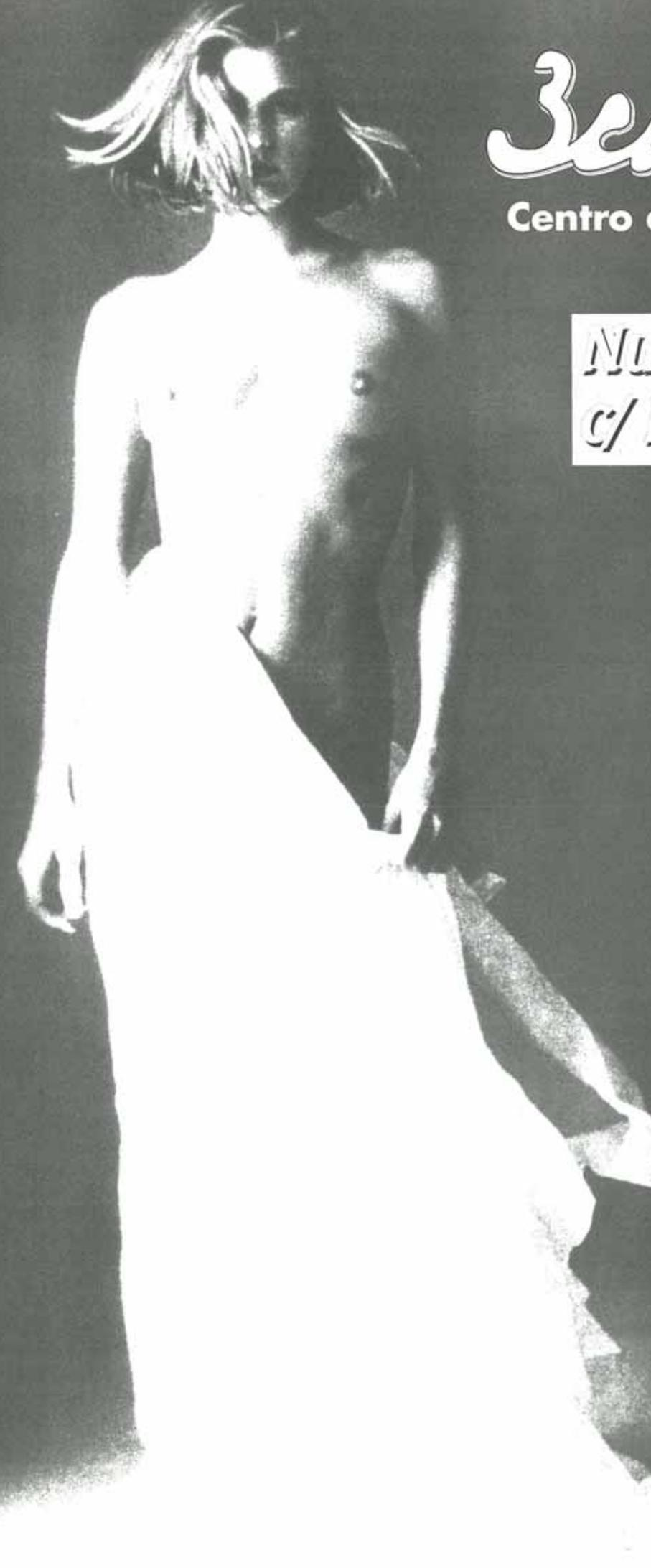
Plza. Santiago 2 • 55 33 09  
Estella/Lizarra



# BEHERAPENAK



# REBAJAS



# *3el. Natura.*

**Centro de Estética**

*Nueva dirección  
c/ La Estrella, 10*

**Tel. 55 27 19**

- Tratamientos faciales
- Baños de parafina
- Tratamientos corporales
  - masaje
  - gimnasia pasiva
  - crioterapia
  - termolipolisis
- Depilación  
(cera tibia de un sólo uso)
- Depilación eléctrica
- Maquillaje
- Solárium

## MEDICINA ESTÉTICA

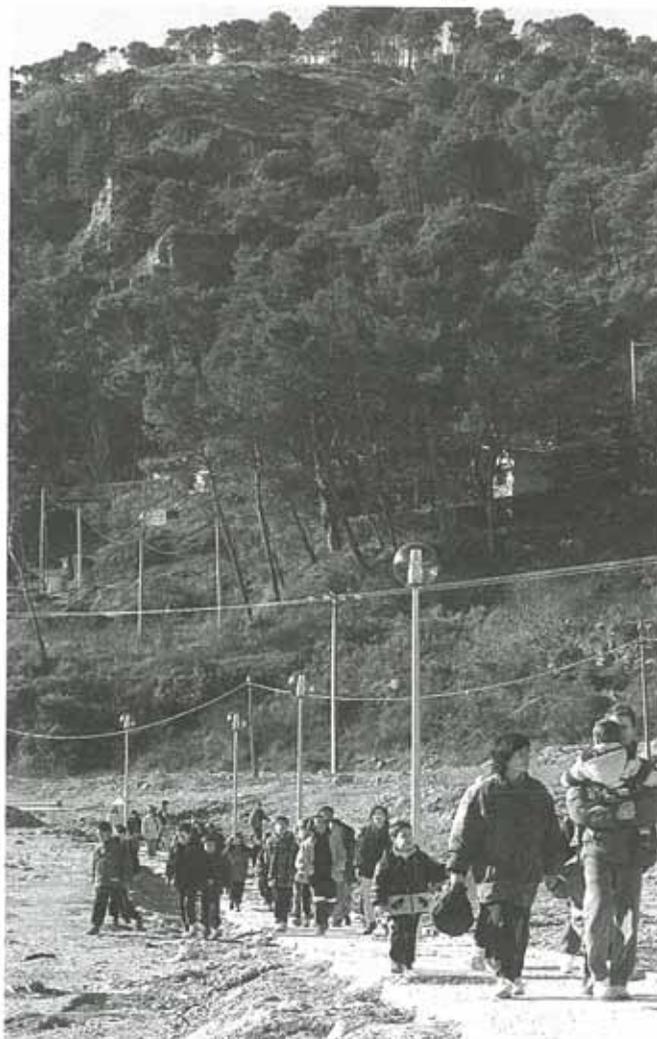
- Adelgazamiento
- Celulitis (mesoterapia)
- Varículas y varices
- Envejecimiento de la piel
- Arrugas  
(mediante material subcutáneo)
- Volumen de labios
- Acné y cicatrices
- Liposucción...

## "Día del Árbol": los escolares repoblaron Santa Bárbara con 200 nuevos árboles y 200 arbustos

Texto: M.M. / Fotos: R.V.

**E**l 7 de febrero se celebró en Estella el Día del Arbol, una festividad donde la Comisión de Medio Ambiente del Ayuntamiento da participación a todos los escolares de Estella. Y este año, para que los chavales entendieran mejor la finalidad de sus labores, los días previos la empresa Giroaz les ofreció una serie de charlas en el mismo escenario donde iban a llevar a cabo la repoblación: el monte de Santa Bárbara, uno de los lugares más afectados con aquel ya célebre vendaval que arrasó la ciudad precisamente un 7 de febrero de 1996.

Y como si el tiempo quisiera recordarnos ese triste aniversario, la semana empezó con fuertes lluvias, aunque desde luego nada que ver con las de entonces, pero sí lo suficientemente inoportunas como para privar de su conferencia a los alumnos de Santa Ana y de Mater Dei. El miércoles 4 de febrero se pudo retomar la actividad con los escolares de Remontival, para el día después hacerlo los de Lizarra Ikastola para terminar el viernes 6 con los del Puy. Y aquellos que no pudieron participar, al menos recibieron la documentación para que sus tutores en sus respectivos centros



les explicaran la campaña del Día del Árbol.

El tiempo decidió ser benévolo la fecha exacta que hacia dos años había mostrado

la peor de sus caras; así la mañana del 7 de febrero amaneció fría pero soleada y seca, por lo que los alumnos de todos los centros escolares de Estella, en concreto los que cursan quinto de EGB y a quienes se les habían ofrecido estas charlas, pudieron llevar a cabo la repoblación en Santa Bárbara. Hasta allí partieron a las diez de la mañana acompañados por gaiteros de la ciudad donde permanecieron alrededor de una hora y media plantando los 200 nuevos árboles (130 encinas y 70 quejigos) así como la misma cantidad de arbustos entre cascajos, majuelos, arañones, arces y otras especies.

Después les esperaba un almuerzo a todos los participantes, más de 200 chavales acompañados de sus padres y profesores, en las instalaciones deportivas del Colegio Público Remontival. Trescientos litros de chocolate hecho para unas 2.500 raciones, acompañadas de otros tantos curasanes, que según nos informaron en las cocinas, las sobras se destinarían para las Residencias de Ancianos que hay en la ciudad. La fiesta terminó con la actuación del grupo infantil "Sol y Tierra"

Te lo llevamos a casa  
556087

**Don**  
restaurant / catering

**Menú**  
menú del día  
platos combinados  
platos para llevar

Pº Inmaculada, 70 • Tel. 55 60 87 • ESTELLA

Conéctate a  
INTERNET

Infórmate en...

GTP • GABINETE TÉCNICO DE PROGRAMACIÓN  
C/ GEBALA, 14-1ªA / TEL: 55 46 05 • ESTELLA  
E-mail: gtp@encomix.es

**LA DILIGENCIA**

**MODA VAQUERA**

C/ Príncipe de Viana, 16  
Tel. 66 33 66  
31200 ESTELLA  
NAVARRA



con el espectáculo "Gaia Madre Tierra".

#### 162 ARBOLES MAS

La repoblación llevada a cabo por los escolares de Estella será revisada más adelante por la Brigada de Servicios del Ayuntamiento, que a su vez se encargará de repoblar la ciudad con 127 árboles más a los que hay que sumar los 35 ejemplares plantados en Ordoiz. En este término también se implantarán 400 arbustos, no de gran tamaño para que no impidan la visión de las viejas murallas. En concreto serán de la familia de los cascajos, zumaques, aladierno, majuelos y aurillos.

Las calles que se verán beneficiadas en la campaña de este año serán, Pío Baroja (con 4 cerezos japoneses) La Gallarda (2

nogales), rotonda de Yerri (2 zumaques), Santesteban (2 cipreses, 22 photinias, 10 espinos de fuego y 6 acacias), Curtidores (4 liquidambar, 5 árboles del amor, 1 roble), Gustavo de Maeztu (1 álamo blanco, 1 platanero), Plaza de Montejurra 76 (2 abedules), plaza de Los Fueros (3 liquidambar), Remontival (1 árbol del amor, 10 robles), plaza Río de Urederra (2 serbales), La Merced (2 tilos, 6 plataneros, 10 quercus ilex y 10 encinas), Carlos II El Malo (1 tulipanero), Gebala (1 acacia, 2 serbales), Merkatondoa (1 kolreuteria), Dr. Huarte San Juan (3 alligustres), plaza Sierra de Aralar (2 plátanos), Espoz y Mina (Tilo), Mercado Viejo (4 fresnos), García el Restaurador (4 acer campestres) y Zumalacárregui (3 acacias)

## BREVES



### Un paseo versallesco

Desde hace dos semanas el Puente del Azucarero "luce" distinto, y es que las antiguas farolas tipo carretera han sido sustituidas por otras de estilo Versallesco de tres metros con dos brazos "tulipán" y un penacho central. De momento se han colocado tres en la margen izquierda del puente según se sale de la ciudad, aunque desde la Comisión de Urbanismo apuntan a que puede que no sean las últimas porque, dentro de la fase de alumbrado público de la ciudad, hay una partida dedicada a este tipo de actuaciones. Todo dependerá pues de si con la llegada de nuevas farolas se dispararía el presupuesto de este alumbrado público o no, y si no fuera así, entonces Recoletas podría ser el segundo lugar en, pues eso, "lucir" diferente.

*Disco Bar* **Dickens's**  
*Batidos de Frutas Naturales  
 Combinados • Cócteles • Cafés  
 Cervezas de Importación*  
 Abierto todos los días desde las 3 de la tarde  
 Avda. Yerri, 1 • Tel. 54 62 83 • Estella

Con un TINTE, MECHAS  
 o PERMANENTE  
**Corte de pelo  
 GRATIS,**  
 para usted o su marido.

PELUQUERIA  
**CHARLOT**  
 CALLEJA DE LOS TOROS, 2  
 TEL. 55 41 74 • ESTELLA

**JOYERIA - RELOJERIA**  
**HENRI - GAR**  
 Taller propio de reparación en Joyería y Relojería  
 Plaza de los Fueros, 41 Tfno: 55 08 18 ESTELLA

**Pescados**  
**Martina Barrueco**  
 Especialidad en Pescados y Mariscos frescos  
 y toda clase de congelados  
 C/ Ruiz de Alda, 18 • Tel. 55 34 61 / 55 33 84 • ESTELLA

# CINE

LUGAR: CONS. JULIÁN ROMANO  
 PRECIO: 400 PTAS.  
 200 PTAS. CON MEGAPLAN

**AUTOESCUELA  
 EL RUY**

**AUTOESCUELA  
 LA ROTXA**

Plaza de los Fueros, 14-15  
**ESTELLA**  
 Tel. 55 08 58

C/ Uztarroz, 37  
 Tel. 123012  
**PAMPLONA**

C/ Iruntarrea, 17-B  
 Tel. 170005  
**MENDEBALDEA • PAMPLONA**

C/ Concejo Ardanaz, 18  
 Tel. 163506  
**MENDILLORRI • PAMPLONA**



- INGLÉS PARA EMPRESAS
- TODOS LOS NIVELES Y TODAS LAS EDADES
- CLASES DE CONVERSACIÓN CON PERSONA NATIVA

**MATRÍCULA SIEMPRE ABIERTA**

C/ Gustavo de Maeztu, 4-1º  
 Teléfono 55 19 37 • ESTELLA



## EL HIJO DEL PRESIDENTE

Ser guardaespaldas en la Casa Blanca no es cosa de niños  
 DÍA: **SÁBADO 14 de FEBRERO** / HORARIO: 17:30 h.  
 DÍA: **DOMINGO 15 de FEBRERO** / HORARIO: 17:30 h.

APTA

El edificio más importante de la nación ya no volverá a ser el mismo después de que el Agente Secreto Sam Simms (SINBAD) reciba el dudoso honor de ser nombrado escolta del hijo del Presidente de los Estados Unidos (BROK PIERCE). Luke, que es un joven indisciplinado al que le encanta ser el protagonista de titulares escandalosos que avergüenzan a la Casa Blanca, encuentra la horma de su zapato en el excéntrico Simms, un personaje muy original, cuyos planes descabellados van a meter a ambos en muchísimos líos.

## CARA A CARA (FACE OFF)

Para capturarlo se convertirá en él  
 DÍA: **SÁBADO 14 de FEBRERO** / HORARIO: 20:00 h. y 22:30 h.  
 DÍA: **DOMINGO 15 de FEBRERO** / HORARIO: 20:00 h.

+16 AÑOS

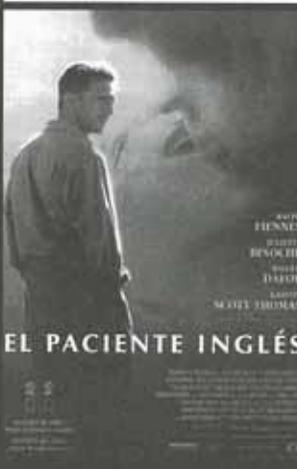
TRAVOLTA/CAGE



Un despiadado agente del FBI, Sean Archer (John Travolta) debe investigar la localización de un arma biológica letal colocada por su acérrimo enemigo, el sádico terrorista Castor Troy (Nicolas Cage). Este se encuentra en coma, y Archer decide tomar prestada su cara mediante una complicada operación quirúrgica para, con la identidad de Troy, llevar a cabo su misión.

Pero las cosas se tuercen cuando Troy sale del coma, se transforma en Archer y causa auténticos estragos en su vida, en el trabajo, y en casa. Con el mecanismo de la bomba en marcha, la tensión va aumentando, convirtiéndose en un juego mortal tanto para Archer como para Troy, que, atrapados irónicamente en el cuerpo de su enemigo, intentan salvar la cara, es decir, su propia cara.

## VIERNES ESPECIAL



## EL PACIENTE INGLÉS

Para capturarlo se convertirá en él  
 DÍA: **VIERNES 27 de FEBRERO** / HORARIO: 22:30 h.

+14 AÑOS

Al final de la Segunda Guerra Mundial, en una villa en ruinas de la Toscana, se reúnen cuatro personajes. Un hombre con el cuerpo completamente quemado y un pasado enigmático; una joven enfermera que convierte los cuidados que prodiga al paciente en una excusa para aislarse de un entorno insoportable; un cínico superviviente, viejo amigo del padre de aquella; y un zapador sij especialista en desactivación de explosivos.

Atrapados en un limbo de brumosos claroscuros, estos cuatro extranjeros de sí mismos irán recomponiendo el mosaico de sus respectivas identidades a través de una serie de recuerdos, revelaciones que discurren paralelamente a una bellísima historia de amor y celos.

En Febrero ven a ver los Equipos HI-FI a **video ega**  
 C/ Gustavo de Maeztu, 1 • Tel. y Fax. 55 10 12 • ESTELLA  
 y te llevarás una gran sorpresa

Ejemplo OFERTA

**EQUIPO  
 TECHNICS  
 EH-50**

**88.900 pts.**

Auriculares de REGALO



DOMINANTE MILAS DE AÑOS.  
EL HOMBRE HA SIDO EL MAYOR LOGRO DE LA EVOLUCIÓN.  
HASTA AHORA.



# MIMIC

El hombre ha sido el mayor logro de la evolución.... Hasta ahora  
DÍA: **SÁBADO 28 de FEBREAO** / HORARIO: 20:00 h. y 22:30 h  
DÍA: **DOMINGO 1 DE MARZO** / HORARIO: 20:00 h.

La Dra. Susan Tyler y su esposo, director adjunto del Centro de control de enfermedades logran erradicar una epidemia que amenazaba la vida de miles de niños.  
Consiguen crear un contra-agente biológico eficaz contra el agente infeccioso al que llaman JUDAS.  
3 Años más tarde, el remedio que crearon ha cobrado vida propia. A lo largo de la evolución las presas siempre han buscado la manera de esquivar a los depredadores y todos ellos han aprendido a camuflarse y lograr parecerse a los cazadores que les amenazan: un ala de mariposa cobra el aspecto de un ojo de lechuza, un ciempiés consigue tener el perfil de una serpiente. Ahora aquello que crearon en un laboratorio tiene una nueva vida bajo la ciudad y ha empezado a imitar al predador más peligroso: el hombre.

## NOTICIAS

El arrollador éxito de "Full Monty" no es un hecho aislado. El cine Europeo está pasando por un momento dulce, y cada país tiene sus propios éxitos locales. "Airbag" en España, "Fuochi Dártificio" en Italia, "Llamando a las puertas del cielo" en Alemania, y "El quinto elemento" en Francia. Las cuotas de cine autóctono han subido mucho el pasado año, y la cosa va a más.

### LAS 5 PELICULAS ESPAÑOLAS MAS TAQUILLERAS DEL 97

(en millones de pesetas)

Airbag .....	1.196
Carne trémula .....	780
El amor perjudica seriamente la salud .....	608
Secretos del corazón .....	468
Perdita Durango .....	413

## TAQUILLA

La Taquilla se abrirá en todo caso UNA HORA ANTES de comenzar la película y se cerrará a los diez minutos de comenzar esta. Las entradas SON NUMERADAS. Existe la venta anticipada de entradas cuando en un mismo día existan dos o más sesiones.

En la página de internet de Cinéfilos Anónimos podrás encontrar más información sobre los próximos estrenos, podrás reservar entradas y hacer sugerencias. Nuestra dirección es <http://www.geocities.com/Hollywood/lot/4846/>

Capacidad de la sala 168 espectadores  
Máximo de espectadores por fin de semana 504 % Indica el porcentaje de ocupación

<b>CONSPIRACIÓN</b>	265 Espectadores	52,57 %
<b>PODER ABSOLUTO</b>	220 Espectadores	43,65 %
<b>LA BODA DE MI MEJOR AMIGO</b>	474 Espectadores	94,04 %
<b>THE GAME</b>	298 Espectadores	59,12 %

# PROXIMAMENTE



abre los ojos  
una película de Alejandro Amenábar

1997 Fue magnífico para el cine español. Los ingresos de las diez películas españolas más taquilleras ha crecido un 115% respecto al año anterior (4.929 millones de pesetas frente a los 2.287 de 1996). Sólo la taquilla generada por estos films casi iguala a los ingresos totales del cine español de 1996 (5.123 millones de pesetas). Airbag no solo superó los 2 millones de espectadores, sino que ya es la película más taquillera de la historia del cine español. Y veremos este 1998 cómo sigue la carrera de Abre los ojos, cuyo primer fin de semana batió récords en el cine español y que muy pronto la veremos aquí en Estella.

## OPERACION FLECHAZO EN CITROËN



"Estropear una bonita historia por culpa de un viejo coche, es una pena."

# 300.000 + 80.000

Ptas. de Ahorro

Plan Prever



CITROËN SAXO Desde 1.084.000 Ptas.



CITROËN XSARA Desde 1.752.000 Ptas.



CITROËN XANTIA Desde 2.135.000 Ptas.

## ...SOBRE TODO, TENIENDO UNA OFERTA ASÍ.



### LIZARRA AUTOMOCIÓN

CITROËN POLÍG. MERKATONDOA, 17 • TEL. 55 03 52 • ESTELLA

NO TE IMAGINAS LO QUE CITROËN PUEDE HACER POR TI

MÁS INFORMACIÓN sobre próximos estrenos, reserva de entradas y sugerencias en INTERNET: <http://www.geocities.com/Hollywood/lot/4846/>



## Iban Sánchez y Cristina Petite ganadores del XXXIV Campeonato de Euskalherria de Cross

Textos: M.M. / Fotos: R.V.

**E**l domingo 8 de febrero, por la mañana, se celebró en Estella el XXXIV Campeonato de Eus-

kalherria de Cross organizado por el Club Atlético Iranzu de la ciudad y donde estaba en juego, no sólo el ganador en sus respectivas categorías, también la fase clasificatoria de

clubes para la final española (donde Navarra no participaba por haber realizado esta fase en fechas anteriores) y el Campeonato de Euskadi también por clubes.

*Novedad en Estella*

NO TE CONFORMES SÓLO  
CON TUS FOTOS DE  
**CARNAVAL.**  
AHORA VIENEN CON TU

**COPIA INDICE  
GRATIS**

¡EL SISTEMA MÁS SENCILLO  
Y MODERNO PARA ELEGIR  
TUS 2<sup>as</sup> COPIAS Y LAS DE  
TUS AMIGOS!



*Cina*  
FOTOGRAFO  
ENTRAO LJI

¡Y TAMBIÉN REVELADO APS EN UNA HORA!

Y SÓLO LO ENCONTRARÁS EN...



*Cina*  
FOTOGRAFO

C/ Sancho el Sabio, s/n  
Frente al aparcamiento  
Tel. 55 60 83 • 31200 ESTELLA



**Y LOS RESULTADOS FUERON:  
-CATEGORIA SENIOR**

■ **FEMENINO**

- 1.-Cristina Petite, de C.A. Bidezabal
- 2.-Virginia Berasategui, de C.A. Ortuella
- 3.-Rosa Talavera, de C.D. Larraun

■ **MASCULINO**

- 1.-Ibán Sánchez, de Aurrerá C.D.
- 2.-Antonio Merino, de Adidas
- 3.-Andrés Pérez, de Mizuno A.D.

*(en esta carrera en realidad el segundo en cruzar la línea de meta fue el marroquí Badine El Miloudi, del Mizuno A. D., pero no subió al pódium de ganadores porque en categoría individual los corredores que no fueran del País Vasco y Navarra, tal y como establecen las bases, no compiten de forma individual, sino como integrantes de sus respectivos clubs a la hora de sumar puntos para la fase de clasificación del Campeonato de España)*

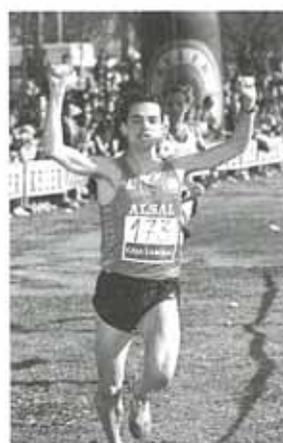
**-CATEGORIA CADETE**

■ **FEMENINO**

- 1.-Amaya Lujambio, de Ademar
- 2.-Narrea Etxebarria, de C.A. Bidezabal
- 3.-Almike Gutiérrez, de C.A. Santurtzi

■ **MASCULINO**

- 1.-Mikel Mutuberria, de Bidasoa A.T.
- 2.-Julen Larrucea, de Galdakoa A.T.
- 3.-José Javier Lorenzo, de Iraurgi S.B.



**-CATEGORIA JUVENIL**

■ **FEMENINO**

- 1.-Angela Tejedor, de C.A. Getxo
- 2.-Laura García, de Iraurgi S.B.
- 3.-Intza Uranga, de Galdakoa A.T.

■ **MASCULINO**

- 1.-Raúl Amatriain, de C.A. Ederki
- 2.-Jorge Pérez, de C.A. Bidezabal
- 3.-Urko Mugartegui, de C.A. Basauri

**-CATEGORIA VETERANOS**

■ **FEMENINO**

- 1.-Camila Bravo, de C.A. Santurtzi
- 2.-Itziar Lazurtegi, de Beste Iruña
- 3.-Conchi Uribe, de Bidasoa A.T.

■ **MASCULINO**

- 1.-Juan José Vizcay, de Hiru Herri A.T.
- 2.-Serafín García, de C.A. San Sebastián
- 3.-José Angel Pérez, Olimpo (AR)

**CLASIFICACIÓN POR CLUBES**

■ **VETERANO MASCULINO**

- 1.-Basauri
- 2.-Arratihartz
- 3.-Basauriko A.T.

■ **VETERANO FEMENINO**

■ **CADETE MASCULINO**

■ **CADETE FEMENINO**

■ **JUNIOR MASCULINO**

■ **JUNIOR FEMENINO**

■ **SENIOR MASCULINO**

■ **SENIOR FEMENINO**

■ **CLASIFICACIÓN POR CLUBES**

■ **VETERANO MASCULINO**

■ **VETERANO FEMENINO**

■ **CADETE MASCULINO**

■ **CADETE FEMENINO**

■ **JUNIOR MASCULINO**

■ **JUNIOR FEMENINO**

■ **SENIOR MASCULINO**

■ **SENIOR FEMENINO**

■ **CLASIFICACIÓN POR CLUBES**

■ **VETERANO MASCULINO**

■ **VETERANO FEMENINO**

■ **CADETE MASCULINO**

■ **CADETE FEMENINO**

■ **JUNIOR MASCULINO**

■ **JUNIOR FEMENINO**

■ **SENIOR MASCULINO**

■ **SENIOR FEMENINO**

■ **CLASIFICACIÓN POR CLUBES**

■ **VETERANO MASCULINO**

■ **VETERANO FEMENINO**

■ **CADETE MASCULINO**

■ **CADETE FEMENINO**

■ **JUNIOR MASCULINO**

■ **JUNIOR FEMENINO**

■ **SENIOR MASCULINO**

■ **SENIOR FEMENINO**

■ **CLASIFICACIÓN POR CLUBES**

■ **VETERANO MASCULINO**

■ **VETERANO FEMENINO**

■ **CADETE MASCULINO**

■ **CADETE FEMENINO**

■ **JUNIOR MASCULINO**

■ **JUNIOR FEMENINO**

■ **SENIOR MASCULINO**

■ **SENIOR FEMENINO**

■ **CLASIFICACIÓN POR CLUBES**

■ **VETERANO MASCULINO**

■ **VETERANO FEMENINO**

■ **CADETE MASCULINO**

■ **CADETE FEMENINO**

■ **JUNIOR MASCULINO**

■ **JUNIOR FEMENINO**

■ **SENIOR MASCULINO**

■ **SENIOR FEMENINO**

■ **CLASIFICACIÓN POR CLUBES**

■ **VETERANO MASCULINO**

■ **VETERANO FEMENINO**

■ **CADETE MASCULINO**

■ **CADETE FEMENINO**

■ **JUNIOR MASCULINO**

■ **JUNIOR FEMENINO**

■ **SENIOR MASCULINO**

■ **SENIOR FEMENINO**

■ **CLASIFICACIÓN POR CLUBES**

■ **VETERANO MASCULINO**

■ **VETERANO FEMENINO**

■ **CADETE MASCULINO**

■ **CADETE FEMENINO**

■ **JUNIOR MASCULINO**

■ **JUNIOR FEMENINO**

■ **SENIOR MASCULINO**

■ **SENIOR FEMENINO**

■ **CLASIFICACIÓN POR CLUBES**

■ **VETERANO MASCULINO**

■ **VETERANO FEMENINO**

■ **CADETE MASCULINO**

■ **CADETE FEMENINO**

■ **JUNIOR MASCULINO**

■ **JUNIOR FEMENINO**

■ **SENIOR MASCULINO**

■ **SENIOR FEMENINO**

■ **CLASIFICACIÓN POR CLUBES**

■ **VETERANO MASCULINO**

■ **VETERANO FEMENINO**

■ **CADETE MASCULINO**

■ **CADETE FEMENINO**

■ **JUNIOR MASCULINO**

■ **JUNIOR FEMENINO**

■ **SENIOR MASCULINO**

■ **SENIOR FEMENINO**

■ **CLASIFICACIÓN POR CLUBES**

■ **VETERANO MASCULINO**

■ **VETERANO FEMENINO**

■ **CADETE MASCULINO**

■ **CADETE FEMENINO**

■ **JUNIOR MASCULINO**

■ **JUNIOR FEMENINO**

■ **SENIOR MASCULINO**

■ **SENIOR FEMENINO**

■ **CLASIFICACIÓN POR CLUBES**

■ **VETERANO MASCULINO**

■ **VETERANO FEMENINO**

■ **CADETE MASCULINO**

■ **CADETE FEMENINO**

■ **JUNIOR MASCULINO**

■ **JUNIOR FEMENINO**

■ **SENIOR MASCULINO**

■ **SENIOR FEMENINO**

■ **CLASIFICACIÓN POR CLUBES**

■ **VETERANO MASCULINO**

■ **VETERANO FEMENINO**

■ **CADETE MASCULINO**

■ **CADETE FEMENINO**

■ **JUNIOR MASCULINO**

■ **JUNIOR FEMENINO**

■ **SENIOR MASCULINO**

■ **SENIOR FEMENINO**

■ **CLASIFICACIÓN POR CLUBES**

■ **VETERANO MASCULINO**

■ **VETERANO FEMENINO**

■ **CADETE MASCULINO**

■ **CADETE FEMENINO**

■ **JUNIOR MASCULINO**

■ **JUNIOR FEMENINO**

■ **SENIOR MASCULINO**

■ **SENIOR FEMENINO**

■ **CLASIFICACIÓN POR CLUBES**

■ **VETERANO MASCULINO**

■ **VETERANO FEMENINO**

■ **CADETE MASCULINO**

■ **CADETE FEMENINO**

■ **JUNIOR MASCULINO**

■ **JUNIOR FEMENINO**

■ **SENIOR MASCULINO**

■ **SENIOR FEMENINO**

■ **CLASIFICACIÓN POR CLUBES**

■ **VETERANO MASCULINO**

■ **VETERANO FEMENINO**

■ **CADETE MASCULINO**

■ **CADETE FEMENINO**

■ **JUNIOR MASCULINO**

■ **JUNIOR FEMENINO**

■ **SENIOR MASCULINO**

■ **SENIOR FEMENINO**

■ **CLASIFICACIÓN POR CLUBES**

■ **VETERANO MASCULINO**

■ **VETERANO FEMENINO**

■ **CADETE MASCULINO**

■ **CADETE FEMENINO**

■ **JUNIOR MASCULINO**

■ **JUNIOR FEMENINO**

■ **SENIOR MASCULINO**

■ **SENIOR FEMENINO**

■ **CLASIFICACIÓN POR CLUBES**

■ **VETERANO MASCULINO**

■ **VETERANO FEMENINO**

■ **CADETE MASCULINO**

■ **CADETE FEMENINO**

■ **JUNIOR MASCULINO**

■ **JUNIOR FEMENINO**

■ **SENIOR MASCULINO**

■ **SENIOR FEMENINO**

■ **CLASIFICACIÓN POR CLUBES**

■ **VETERANO MASCULINO**

■ **VETERANO FEMENINO**

■ **CADETE MASCULINO**

■ **CADETE FEMENINO**

■ **JUNIOR MASCULINO**

■ **JUNIOR FEMENINO**

■ **SENIOR MASCULINO**

■ **SENIOR FEMENINO**

■ **CLASIFICACIÓN POR CLUBES**

■ **VETERANO MASCULINO**

■ **VETERANO FEMENINO**

■ **CADETE MASCULINO**

■ **CADETE FEMENINO**

■ **JUNIOR MASCULINO**

■ **JUNIOR FEMENINO**

■ **SENIOR MASCULINO**

■ **SENIOR FEMENINO**

■ **CLASIFICACIÓN POR CLUBES**

■ **VETERANO MASCULINO**

■ **VETERANO FEMENINO**

■ **CADETE MASCULINO**

■ **CADETE FEMENINO**

■ **JUNIOR MASCULINO**

■ **JUNIOR FEMENINO**

■ **SENIOR MASCULINO**

■ **SENIOR FEMENINO**

■ **CLASIFICACIÓN POR CLUBES**

■ **VETERANO MASCULINO**

■ **VETERANO FEMENINO**

■ **CADETE MASCULINO**

■ **CADETE FEMENINO**

■ **JUNIOR MASCULINO**

■ **JUNIOR FEMENINO**

■ **SENIOR MASCULINO**

■ **SENIOR FEMENINO**

## El Trujal Mendía de Arróniz amplía sus instalaciones con una inversión de 120 millones

Texto: M.M. / Fotos: R. V.

**E**n 1992 la entonces Diputación de Navarra comienza a promover la construcción de unos trujales comarcales que aglutinaran a las pequeñas cooperativas oliveras de los pueblos que comenzaban a no ser rentables. Y la institución foral en la zona media apuesta porque sea en Arróniz, ya que a su situación céntrica en la comarca contribuía también el hecho de que el trujal de "Nuestra Señora de Mendía" era uno de los más fuertes. A la propuesta se apuntaron 13 cooperativas que garantizaban una producción de oliva de 1,2 millones de kilos, cuando el mínimo exigido por Diputación era de un millón.

Pero también hubo trujales que miraron con recelo este proyecto, algunos por considerar que nunca podría funcionar una cooperativa de estas dimensiones, y otros en aras de la calidad del aceite, ya que opinaban que una elaboración en grandes cantidades minaría las buenas cualidades del realizado hasta entonces. Sin embargo, a todas estas argumentaciones el tiempo quitó la razón, el trujal supo aglutinar a todos sin ningún problema y el aceite seguía siendo de calidad virgen, es decir con menos de dos grados de acidez, incluso por debajo del uno y evitaba los problemas de higiene que muchas veces provocaban los viejos "capachos", como eran la mezcla de olores o la no debida eliminación de residuos.

Así se fueron sumando otros trujales hasta llegar en su primer año a la cifra de 23 llegando a una recolección de oliva de

2,7 millones de kilos. Los últimos en adherirse han sido Allo y Tafalla con lo que el Trujal Mendía en la actualidad acoge a todos los avicultores del Ebro para arriba, a excepción de San Martín de Unx, Olite y Larraga. Además hay que tener en cuenta que muchos trujales a su vez ya eran epicentro para otros productores de la zona, como es el caso de Los Arcos con respecto a La Berrueza, por lo que hablamos de más de 40 pueblos que aportan un total de 3.500 socios.

### TRES MILLONES

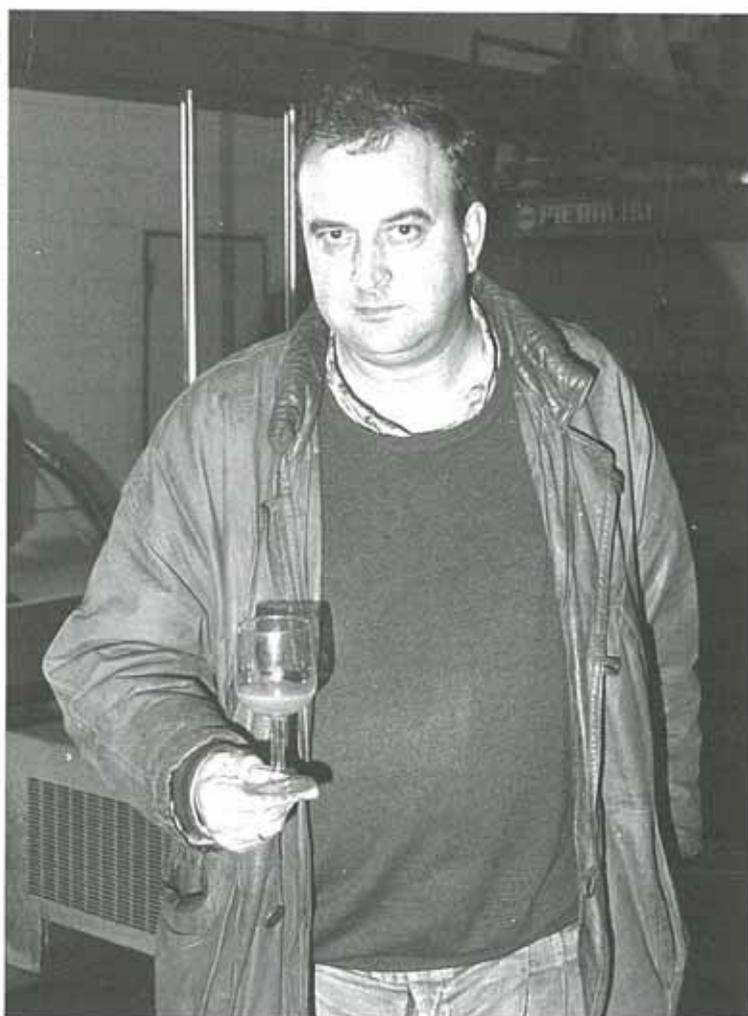
La historia del trujal Mendía tiene otra fecha significativa en su biografía, julio de 1996, cuando la nueva Ley Foral de Co-

operativas obliga a todas estas agrupaciones que sean de primer grado (es decir nutrida directamente por socios individuales) que cuenten con la figura de un contable. La medida desde luego no era muy rentable para los pequeños trujales de aceite por lo que se prefiere transformar el de Arróniz en cooperativa de primera, con lo cual sus socios directos ya no son aquellas entidades oliveras de cada pueblo, sino directamente sus avicultores. Y hablamos de 3. 500 socios.

Estos han aportado en la presente campaña tres millones de kilos de oliva, y se cree que el rendimiento estará alrededor de los 25 litros por cien kilos, un total pues de 750.000 litros. Un litro que cuesta en el mercado 550 pesetas, por lo que el Trujal Mendía que en concepto de ventas destina el 50%

de su producción (la otra mitad es para consumo del socio) se podría ingresar este año la nada desdeñable cantidad de 600 millones de pesetas. Y aquí llega el reparto, donde después de quitar los gastos de personal, elaboración, transporte, el restante se destina para pagar a los socios la cosecha: así a más beneficio, más se dará por la oliva; y este año se había de 115 pesetas por kilo cuando la media en el resto de España es de 60 pesetas.

Precisamente de este dinero que se destina a cada socio por su mercancía es donde se piensa cargar parte de la inversión que se requiere para ampliar la cooperativa. 120 millones (de los cuales el

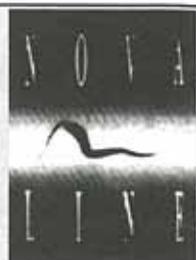


Consulta  
Médico  
Naturista

**Herboristería  
Salvia**

Pº Inmaculada 45. Tfno. 54 60 08. ESTELLA

Control  
de peso  
Método  
Nova Line



Gobierno de Navarra previsiblemente subvencione el 45%) para redimensionar un trujal diseñado en principio para acoger 1,2 millones de kilos de olivas pero que hoy día está dando salida a 3 millones. Y es que si antes el tiempo entre la recogida y la elaboración del aceite no duraba más de 24 días (del 6 de diciembre al 30 del



mismo mes) ahora incluso se llega hasta el 10 de febrero. Y esto supone que se tenga que regar mucho la oliva almacenada en el patio para que no vaya cogiendo acidez con el tiempo y pierda su calidad.

#### OTROS SIETE DEPOSITOS

En la actualidad el Trujal Mendía funciona con una línea que trabaja en la extracción del aceite con una cantidad de 55.000 kilos al día, y para dar salida a tal cantidad de materia prima se quiere instalar otra paralela que acoja los 100.000 diarios. Se mantendrá la misma torba de recepción y el ventilador adonde pasa después la oliva para eliminar la hoja, así como la lavadora que libra al fruto de otras inmundicias. De ahí hay dos caminos, o el almacenamiento para que por la noche no sean necesarios los pasos antes descritos, y así se ahorre en mano de obra, solamente lo que a continuación se va a narrar y que es el segundo camino de la oliva una vez que ha pasado por la lavadora.

Llega el molino, que es la máquina que rompe la aceituna, y

del que actualmente se dispone uno y que con la ampliación sumará otro más. La pasta conseguida pasa a una batidora donde permanecerá dos horas en un continuo vaivén para que vayan apareciendo y juntándose las primeras gotas de aceite. Esta batidora que es de dos cuerpos también será otra de las que se vea duplicada con la reforma, con una nueva compañera que además contará con tres cuerpos.

Este laborioso proceso continúa con una bomba que transporta la pasta al decantar, una especie de centrifugador que logra sacar de esta argamasa tres partes distin-

tas: lo sólido, llamado "huesillo" y que se utiliza como base para la fabricación del aceite de orujo, el agua, conocida en el argot del olivero como "alpechin", y el aceite. Estos dos últimos aún sufrirán un nuevo paso, en unas centrifugadoras verticales para depurar el aceite y quitarle el poco agua que le quede y el agua a su vez para robarle y recuperar las gotas de este aceite que se quedaron en el líquido.

Ya tenemos pues el aceite virgen que será trasladado al almacén para ser guardado en diez depósitos (con capacidad cada uno para 50.000 litros) de acero inoxidable que cierran a cal y canto la calidad entre sus muros metálicos. Aquí llega también la última ampliación, pues está previsto construir junto a esta nave un anexo de 300 metros cuadrados que albergue otros siete depósitos más que podrán albergar

individualmente hasta 80.000 litros. De esta manera el Trujal Mendía de Arróniz podrá dar salida a esos tres millones de kilos de olivas en el mismo tiempo que lo hacía cuando pasaban en poco el millón, en poco menos de un mes, y por supuesto con la misma calidad que siempre. El resultado se podrá degustar ya el próximo año porque una vez finalizada la actual campaña, en abril comenzarán las obras que habrán terminado ya en octubre.

### La Junta

La junta Directiva del Trujal Mendía está compuesta por Silvestre Alegría como Presidente, José Torrecilla como Vicepresidente, José Luis González de Secretario y como vocales José María Esparza, Daniel Hermoso, Fernando Gurpegui, Francisco García y Enrique Goñi. En cuanto a

mano de obra la cooperativa necesita a una persona encargada de la báscula y analizando la oliva (Charo Mauleón), otras dos para recepción y descarga de la oliva (Carlos Echeverría y Manolo Pérez), y tres para moler y hacer el aceite (Félix Mauleón, Javier Ripa y José Angel Iriarte)



## DECORACIONES VILLANUEVA

Venta y aplicación de pinturas y materiales decorativos

C/ Carlos II El Malo, 2 (Junto al aparcamiento)  
Tel. 55 50 36 • ESTELLA (Navarra)

Revelado en  
**1 HORA**

Tel. 55 20 57 • 55 09 44

FOTO  
**LIZARRA**

CERVECERIA - BAR - NAVARRRO



Cerramos los miércoles,  
excepto víspera de  
fiesta y festivos

C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57  
ESTELLA

## Taller de habilidades sociales y asertividad

Poder expresarte, desarrollar estrategias de comunicación clara y comprensible, saber escuchar entendiendo a la otra persona, poder explicar tus deseos y necesidades, plantear tus derechos, quitar miedos a que no te entiendan o te juzguen...

- **Nº de horas:** 16
- **Duración:** febrero y marzo
- **Horario:** miércoles a la tarde

### CURSO DE AUTOESTIMA

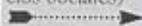
Conocerte, aceptarte, valorarte, quitar miedos e inseguridades, entender lo que te pasa y porqué, hablar de derechos y aprender a defenderlos...

- **Temporalización:** febrero a junio
- **Horario:** miércoles a la tarde
- **Nº de horas:** 40

### Servicio de guardería

• **Organiza:** Asamblea de Mujeres y Servicio de Atención a la Mujer del Ayuntamiento de Estella.

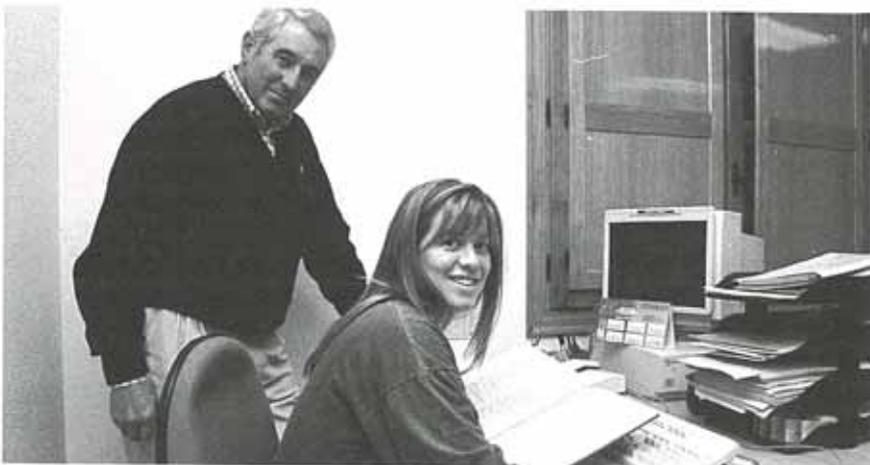
Interesadas llamar al 548237 ó 548223. Pasar por el Ayuntamiento, Paseo de la Inmaculada, nº 1. Área de la Mujer (Servicios Sociales)



### ARRONIZ:

## Campeonato de Paleta Goma por parejas

- **Comienzo:** 8 de marzo
- **Días de juego:** Preferentemente domingos a la mañana
- **Lugar:** Polideportivo de Arróniz
- **Inscripciones:** Polidep. T: 53 76 06
- **Fin de inscripciones:** 01/03/98
- **Cuota:** 2.000 pesetas por pareja
- **Organiza:** Ayuntamiento de Arróniz



## El Ayuntamiento del Valle de Yerri, contará con el servicio de "Ventanilla única"

Texto: M.M. / Fotos: R. V.

La iniciativa del instalar en el Ayuntamiento del Valle de Yerri el sistema de "ventanilla única" se debe a la secretaria de este consistorio, Franchesca Ferrer. Y es que el inmueble municipal, que se encuentra ubicado en Arizala, cuenta con el sistema de comunicación que al menos hoy por hoy se ha revelado como el más rápido, internet, línea directa con Madrid y Pamplona para que cualquier ciudadano del valle pueda tramitar las diligencias de la Administración del Estado sin moverse de Arizala.

Así cuestiones tan sencillas, como puede ser la impugnación de una multa de tráfico o solicitar una licencia de caza, pero que eran engorrosas porque le exigían a uno desplazarse hasta Pamplona, desde el próximo mes de marzo para los vecinos de Yerri no implicará más esfuerzo que el de acudir a su Ayuntamiento.

Y allí no habrá cambiado nada porque

seguirán atendiendo esta única ventanilla la propia Franchesca o la auxiliar administrativa Ana Esther Irurzun; ellas en cambio notarán más trabajo, "pero no importa el trabajo de más si eso supone un beneficio para el ciudadano", dice ésta última. El acuerdo para este sistema se firmó el pasado mes de diciembre, y de momento en Navarra cuentan con él Pamplona y Tudela, estando a la espera de su implantación Estella que ya lo aprobó el año pasado.

Además parece ser que Internet va a abrir más caminos al Ayuntamiento de Yerri porque se está barajando la posibilidad de abrir una página web informando sobre los atractivos del valle para que pueda ser conocido por todos los cibernautas que navegan con la informática. Y es que, para los neófitos, decirles que este tipo de páginas están al alcance de cualquier persona, en cualquier parte del mundo, que desde su casa tenga conectado su ordenador a Internet.

# INO

## LIBRERIA-PAPELERIA

Antes, Librería Ortigosa

C/ Mayor, 78 - C/ Sancho Ramirez, 2  
Tfno. Y Fax: 55 03 83 • ESTELLA

MEDICINA HOMEOPATICA

Equilibrio  
natural  
para el  
organismo

**Juan I. Inza**

Médico Homeópata

C/ Los Herreros, 1 entreplanta  
Tel. 550968  
31200 ESTELLA (Navarra)



Abierto desde las 2 de la tarde

C/ Puy, 51 • Tfno: 54 62 61  
LIZARRA



CARNICERIA Y CHARCUTERIA

# JAVIER

Especialidad  
en Carnes de Tierra Estella

C/ Mayor, 86 • Tel. 55 08 34 • ESTELLA

## Programa de carnavales de la peña La Bota

Las actividades que la Peña La Bota ha organizado con motivo de los carnavales comenzaron desde el pasado 6 de febrero con un cursillo de máscaras en el Euskaltegi. Y el viernes 13, de nuevo en el euskaltegi se impartirá a las cinco y media una sesión de maquillaje carnavalesco para a las ocho y media, ofrecer una charla con ideas para elaborar un disfraz. El resto de la programación es:

### -VIERNES, 20 DE FEBRERO

■ 20:00: Concentración de disfraces rurales en el local de La Bota

■ 20:30: Kalejira y poteo popular acompañados de gaiteros txistularis, joaldunak, dantzaris, trikitilaris y del mismísimo Aldabika.

■ 22:00: Cena popular en la Sala Multiusos de la plaza de los Fueros. Ven disfrazado y con tu ticket.

■ 00:00: Verbena en la plaza de Navarra a cargo de "Paradis"

### -SABADO, 21 DE FEBRERO

■ 12:00: Kalejira txiki desde la Ikastola Lizarra por las calles de la ciudad

■ 13:00: Teatro y quema de Aldabika en el paseo de Los Llanos.

■ 16:30: Concentración infantil de disfraces en la plaza de Navarra.

■ 17:00: Kalejira txiki con fanfarre, gaiteros, txistularis y el grupo de animación "Biribirloque"

■ 18:00: Quema de Aldabika en la plaza de los Fueros

■ 18:15: Chocolatada popular para los niños

■ 18:30: Verbena infantil en la plaza de los Fueros a cargo de la orquesta "Equus"

■ 21:00: Toro de fuego

■ 00:00: Verbena popular en la plaza de los Fueros con "Equus"

■ 01:00: Baile de la Era

### -DOMINGO 22 DE FEBRERO

■ De 5 a 8 de la tarde: "de traka"

- TALLERES DE MANUALIDADES, DISFRACES, MAQUILLAJE
- ESCUELA DE ZANCOS
- JUEGOS
- VERBENA INFANTIL "TRIKIMAILU EXPRESS"
- 20:30: Toro de fuego

### -MARTES, 23 DE FEBRERO

■ 20:30: Sardinada popular en el local de la Bota, a continuación quema de Aldabika en la plaza de Navarra



Ahí, detrás de la Casa Consistorial se colocaron unos bordillos y se rellenó de tierra en lo que algunos llaman "patio de los maestros".

Pero que no se preocupe nadie, que no se va a arruinar el edificio, no se van a plantar flores, ni se va hacer ninguna fuente decorativa... creemos que simplemente se va a sembrar hierba, y se plantarán, como mucho arbustos aromáticos como cuando restauraron la ermita de Santa Teodosia de Mues que la rodearon de tomillos y romero, vamos, como hay a miles en nuestros campos... pero jardines urbanos arrietes de flores, grupo de rosales para conseguir efectos aromáticos... de eso nada ¡monada!, ya lo verán ustedes.

Firma: S.

PD.

Intuyo que a doña M<sup>a</sup> Paz Galdeano no le parece muy bien que hayan limpiado de "graffitis" y pintadas los edificios nobles de la ciudad.

No la conozco a usted, señora, pero si como imagino tiene usted un hogar, y si a sus hijos, como a usted, le agradan los "graffitis", seguro que aunque tenga usted muy limpio el suelo, los muebles y sobre todo las paredes del cuarto de estar, la cocina y el dormitorio estarán llenas de pintadas y "graffitis", seguro que su casa, y perdone usted, será un verdadero asquitos. Aunque para su casa pensará, posiblemente, de otra manera diferente. Y hacemos aquí punto final, ¿no le parece a usted, señora?

Reciba un afectuoso saludo de SIMPSON, el de la Taberna.

**ARRONITZ-BUS**  
Microbuses y Autobuses  
de 18 a 55 plazas.  
C/ LA Balsa, 19 • ARRONITZ  
TELS. 53 71 90 - MÓVIL. 989 / 800 151

Bar  
**ALDAY**  
C/ Ruiz de Alda, 35  
Tfno: 55 49 84 ESTELLA

**CRISTINA**  
ESTETICISTA  
C/ Sancho el Sabio, 5-3ºEF  
(Frente al aparcamiento)  
Tel. 55 15 14  
31200 ESTELLA

**REPARACION DE ELECTRODOMESTICOS**  
J.A. PAGOLA  
T: 55 19 61

**ROD-VAR**  
Alberto Rodríguez  
Pinte-decorador  
• COLOCACION DE: Moquetas, Corcho, Suelos plásticos, Papel, telas, etc.  
• DECORACION PINTURA • PINTURA INDUSTRIAL • MANTENIMIENTO •  
Avda. Yeri, 27 • Tel. 55 03 45  
Tel. Móvil 908•77 91 58 • ESTELLA

• MANICURA • PEDICURA •  
• LIMPIEZA DE CUTIS •  
• MASAJE CORPORAL • MAQUILLAJE •  
• MAQUILLAJE PERMANENTE •  
• DEPILACION CERA FRÍA Y CALIENTE •  
• DEPILACIÓN ELÉCTRICA •  
• SOLÁRIUM • UÑAS ESCULPIDAS •  
• TRATAMIENTOS FACIALES Y CORPORALES • AROMATERAPIA •

## Valdelobos, ¿un nuevo parque para Estella?

Suelo pasear por Estella y sus alrededores. Es una forma de ocio compartida por muchos conciudadanos y quizás, sobre todo, conciudadanas. En Estella Los Llanos ha sido el paseo por excelencia pero me doy cuenta de que últimamente mucha gente marcha por Valdelobos, pues ofrece la oportunidad de realizar un itinerario más largo y muy cercano a la naturaleza.

Los Llanos es un parque maravilloso que responde a una concepción clásica europea de paseo arbolado. Además tiene la ventaja de bordear el río y encontrarse cerca de unos pinares que le confieren un carácter más silvestre. Sin embargo, el impulso urbanístico, concretamente en la zona de Agua Salada, hace que el parque se vea rodeado por edificaciones que producen un fuerte impacto visual y limitan de algún modo su personalidad natural. Por otra parte, soporta una fuerte presión humana y una gran variedad de actividades diferentes que si bien lo hacen más atractivo casi provocan temor de que el parque se muera de éxito por saturación.

Pienso que Estella necesita un nuevo parque. Especialmente un parque de estilo anglosajón, con zonas de bosque y zonas verdes con instalaciones deportivas. Estella y su comarca tienen una intensa tradición y actividad deportiva pero sufren un déficit de áreas para su práctica. Existe una clara demanda social de una pista de patinaje, unas piscinas públicas dignas para una población como la nuestra, un campo de rugby o pistas de tenis, por ejemplo.

Nuestra ciudad va creciendo hacia el oeste, el Sector B o la zona de la Avda. de Yerri son ejemplos de esto. Habría que salvar de la especulación el área de Valdelobos si queremos que en el futuro Estella pueda ofrecer un espacio para el paseo, el deporte y la convivencia social, cercano al núcleo urbano.

Creo que Valdelobos podría ser un parque fantástico pues es plano, ofrece magníficas perspectivas de montañas, tiene a su lado unas laderas que podrían ser reforestadas con vegetación autóctona, y confluyen junto a él el Ega y el Urederra.

Además, podría encuadrarse dentro del sugestivo proyecto de convertir en "vía verde" la antigua línea del ferrocarril Estella-Vitoria y del plan de recuperación de los ríos y sus orillas.

Habría que considerar la situación a medio y largo plazo, compatibilizando los usos de ocio y agrícola, pero sin perder de vista cual debería ser el futuro de Valdelobos. A través de sucesivos ejercicios presupuestarios, el Ayto. tendría que ir adquiriendo zonas para uso público tal y como se ha hecho y está haciendo con Los Llanos. Hace unos días he leído en la prensa que Tudela se está planteando construir una ciudad deportiva en diferentes plazos, existiendo un consenso popular y político al respecto. También en poblaciones más pequeñas como San Adrián o Sangüesa existen proyectos para incrementar zonas dedicadas al deporte y al ocio. Un parque deportivo en Valdelobos, dentro del plan global de recuperación de las márgenes fluviales, el monte y la vía férrea podría tener además la consideración de "parque comarcal", lo que resultaría ventajoso de cara a su financiación, tal y como pretende hacer Pamplona con la creación del parque comarcal del Arga.

Estella se movilizó hace veinte años para impedir que Los Llanos fuese urbanizado. ¿Nos gustaría verlo ahora lleno de edificaciones? Nuestra ciudad supo estar a la altura de las circunstancias demostrando una clara sensibilidad ecológica y social en aquel momento. Ahora tenemos la oportunidad de decidir cual queremos que sea el futuro de Valdelobos. Por supuesto, es algo que debe hacerse con el máximo consenso posible, con el respeto a los derechos individuales y con largas miras, pero al mismo tiempo sin dejar que en el futuro sea pasto de la especulación. En estos momentos se está haciendo un estudio medioambiental de la zona. Habría que favorecer el uso social del área con medidas concretas, como el plantar arbolado en los márgenes de la antigua vía, la regulación del tráfico y estacionamiento de vehículos dentro de los tres metros que deben ser respetados a cada lado de la misma, la reforestación de laderas, la iluminación para favorecer el paseo y la exigencia del cumplimiento de la normativa en muros y edificaciones.

Sería bueno que nuestra ciudad y sus habitantes, presentes y venideros, tuvieran claro que en el futuro Valdelobos no sea un espacio para la especulación y el urbanismo cutre y anacrónico, sino un lugar para el ocio, el deporte, la ecología y la convivencia.

F. J. Iriberrí Mondragón

### ANCIN

## Aparece cerámica de la I Edad de Hierro en la antigua vía del ferrocarril

El antiguo trazado de la vía del ferrocarril que unía Estella con Vitoria, a su paso por el caso urbano de Ancín ha sido escenario del hallazgo de bastantes restos de cerámica milenaria; y el último de estos hallazgos han sido sedimentos de cerámica de la I Edad de Hierro, presumiblemente del 900 al 300 antes de Cristo. Como se aprecia en la fotografía en un corte transversal de esta ramal del antiguo ferrocarril, aproximadamente a 60 cm. de profundidad, se aprecian manchas negras en línea de las que han salido los mencionados hallazgos. En la misma toma se aprecia también un resto de murete que podría pertenecer al mismo yacimiento. Estos restos serán estudiados por el CETE (Centro de Estudios de Tierra Estella)

## Alquiler automático de vídeos

LAS 24 HORAS

SOLO ABONADOS



CINE BANK

Solicite su tarjeta de socio en

# VIDEOSON

Plaza de la Coronación, 2 • Tel. 55 45 53

## Bar Volante

Abrimos a las 7 de la mañana

- HABITACIONES  
- COMIDAS Y MENUS

ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

**FERNANDO EDERRA, PRESIDENTE DEL CONSORCIO TURISTICO DE TIERRA ESTELLA**

# "No podemos hacer una valoración positiva de la presencia de Navarra en FITUR '98"

Texto: C.M.; Fotos: C.M.

La Feria Internacional de Turismo (Fitur), celebrada desde el 28 de enero hasta el 1 de febrero en el Recinto Ferial Juan Carlos I de Madrid, contó dentro del stand dedicado a Navarra con la presencia del Consorcio Turístico de Tierra Estella. El papel del organismo de nuestra merindad dentro de la oferta que ofrecía la Comunidad Foral era la de representar el Camino de Santiago; y es que se consideró que dentro de Navarra ésta es la zona más importante de la Ruta Jacobea, un papel que se encargaron de explicar las jornadas del 29 y 30 de diciembre el Presidente del Consorcio, Fernando Ederra, acompañado de Silvia Pagola y Marian Ganuza, pertenecientes a este organismo.

Ederra, a su regreso a Estella, comentó que "no podemos hacer una valoración positiva de la presencia navarra en FITUR", ya que a juicio del Presidente del Consorcio "la imagen de Navarra, a pesar de las cenas y los perfumes, ha sido pobre, desorganizada y sin criterio". Para Fernando Ederra esto ha sido debido a que los diferentes Consorcios presentes en el mostrador navarro no estaban organizados como una oferta global sino que cada uno mantenía un marcado aire autónomo. "Los Consorcios deben ser el instrumento para

coordinar en las distintas zonas los objetivos turísticos de Navarra", y no, según critica Ederra, ser ellos mismos y a su aire, los que marquen las pautas de atracción al potencial cliente a su particular área de influencia ignorando al resto.

La culpa la achaca a una mal entendida

de la Comunidad Foral, destinando la parte central para el desarrollo de las actividades que planteaban cada uno de los Consorcios Turísticos. A la cita acudieron el Servicio de Turismo del Gobierno Foral, el Consorcio Eder (Ribera de Navarra), Ayuntamiento de Tudela, Consorcio Turístico de

Tierra Estella, Consorcio Turístico de Zona Media, Montaña de Navarra (integrada por los consorcios de Pirineo, Plazaola y Bértiz) y el Ayuntamiento de Pamplona, que se ha añadido por primera vez a esta feria.

En la parte superior del recinto navarro un bar ponía en marcha algunas de las tradiciones más típicas de nuestra región, como campeonatos de mus o cata de vinos, y que estaba destinada únicamente para la prensa especializada así como invitados y

autoridades. Autoridades que en los días que estuvo presente el Consorcio Turístico de Tierra Estella fueron el Consejero de Industria, Comercio y Turismo, Ramón Bultó, acompañado por el Director General de su Departamento, Angel Sola; también se pudo ver al Presidente del Gobierno de Navarra, Miguel Sanz y al Alcalde de Estella, José Luis Castejón. La anécdota estuvo protagonizada por la Infanta Cristina, que el día de la inauguración de Fitur, después de la insistencia de un representante de Olite, se acercó hasta el stand navarro para degustar una copa de vino.



El Consorcio Turístico de Tierra Estella estuvo presente en FITUR '98 con el Camino de Santiago

política turística del Gobierno de Navarra que no acaba de definirse y donde además no hay suficiente presupuesto dedicado a esta actividad. Por contra señala Fernando Ederra que "hemos visto ejemplos en Fitur de todo lo contrario, Comunidades Autónomas que apuestan de verdad por el turismo. Que se presentan como una imagen única, y sobre todo que presentan ofertas concretas, actividades concretas en todas las áreas".

## VINO PARA LA INFANTA

El Stand del Gobierno de Navarra distribuía en diferentes mostradores las zonas

**Te ofrecemos todos estos servicios**

### MECANOGRAFÍA

Aprendizaje del teclado, 200 p/m  
Curso de Velocidad, 350 p/m

### CLASES      INFORMATICA

Matemáticas      Windows  
Lengua      Word, Excel, Etc.  
Latín

Literatura      **PREPARACION DE OPOSICIONES**  
Comentarios de texto



**meca-rapid**

C/ Mayor, 34-1º • Tel. 55 42 23

## MASAJE TERAPÉUTICO



- CONTRACTURAS
- DOLORS DE ESPALDA
- REFLEXOLOGÍA PODAL
- LUMBAGOS
- ESQUINCES
- CERVICALES

Esther Alcelay

Tfno: 55 36 99

Relojería Best  
le da la hora  
y lo temperatura



**BEST**  
JOYERIA & RELOJERIA

C/ NUEVA, 14 • Tfno: 55 11 34 • ESTELLA

# La expedición de Navarra al Sahara se nutre con una treintena de vecinos de Mañeru

Texto: M.M.; Fotos: R. V.

Por primera vez este verano familias de Mañeru acogieron durante dos meses (del 6 de julio al 4 de septiembre) a quince niños saharauis, además de su monitor. Chavales, de edades que oscilaban entre los ocho y trece años, que nunca habían viajado fuera de los campos de refugiados que este pueblo tiene al sur de Argelia. "Fue difícil", recuerda uno de aquellos vecinos, "porque casi ninguno de ellos sabía hablar castellano, pero aún así se integraron en la vida de Mañeru".

Y hace poco se les presentó a ellos la oportunidad de conocer "in situ" cómo es la vida cotidiana de aquellos niños así como de sus familias en esa tierra de nadie al borde de su patria, el Sahara. La ocasión vino de la mano de la Delegación Saharaui en Navarra, cuyo representante Mohamed Adelage, visitó distintas localidades de la Comunidad Foral ofreciendo un viaje para conocer la realidad de su pueblo. "La cruda realidad", matiza uno de aquellos que se apuntó a esta iniciativa que las autoridades saharauis realizan a nivel estatal.

Para los navarros, una expedición formada por 100 personas, era una visita de tres días, con salida el 28 de enero y vuelta el 1 de febrero. Y en este grupo la mayoría eran de Mañeru, un total de 30, a los que



también hay que sumar uno más de Estella. Del resto de integrantes de este grupo, dos son de Puente La Reina y otro par de Ubago, pero sus solicitudes para participar en este viaje la tramitaron por medio del Ayuntamiento de Mañeru. "Los navarros éramos gente de todo tipo, parlamentarios, médicos, familias que habían tenido niños de acogida, y también aquellas que están sensibilizadas con el tema".

Lo que se vio desde que surgió esta expedición era que el grupo de Mañeru iba a ser nutrido. Fueron muchos los que mostraron interés, y así de un pueblo que no suma más de 350 habitantes, al final el entusiasmo ha llevado hasta estos campos de refugiados a una treintena de vecinos de la localidad.

## UNA GRAN FAMILIA

La expedición tuvo su primera parada en la ciudad argelina de Tindouf, de donde fueron trasladados en camiones y autobuses hasta Rabuni, a una hora larga de distancia. Habían llegado al centro neurálgico de los cuatro campos de refugiados con los que cuenta el pueblo saharauí en tierras argelinas, donde malviven alrededor de 200.000 personas. Tras pasar allí una noche, llegaba el momento de repartir a la expedición navarra en los cuatro asentamientos, Dajla, el más lejano a cuatro horas; Shara, éste a tres horas; Aaiún a una hora y Auser, el único de los tres donde no estuvo presente ningún vecino de Mañeru.

Y es allí, en sus diferentes puntos de destino cuando descubren una realidad común: la miseria de un poblado construido a base de haimas (tiendas de campaña con toldos) y casas de adobe, siendo la mayoría de la viviendas un híbrido de las dos. La luz y el agua son bienes preciados, y tan sólo algunos logran arrancar un poco

**Bokatas**  
con pan recién hecho

Bokatas Fríos  
Bokatas Calientes / Bokatas Especiales  
Entrantes Especiales / Fritos variados  
Sandwiches / Caprichos mejicanos

**Pigor**

C/ La Estrella, 6  
Teléfono: 55 40 54 • ESTELLA

otoño  
invierno

hombre  
mujer

**Elvira**

MERCERÍA • LENCERÍA • NIÑOS  
C/ Mayor, 12 • Tel. 54 62 47 • ESTELLA

de claridad gracias a paneles solares. El alimento también brilla por su precariedad, tan sólo una vez al mes llegan partidas con comida que a veces tardan en llegar hasta el día 20. "Pero ellos viven como una

gran familia, son solidarios por naturaleza y lo que es de uno es de todos, así que se van repartiendo los víveres según las necesidades de cada familia".

Esta solidaridad también la practican con el extranjero, y la llegada de los de Mañeru requería la bienvenida típica de este pueblo: sacrificar la mejor cebra de su reducido rebaño, que en el caso de los más agraciados llegaban como mucho a tres. "Y cargarnos con todos los regalos que podían hacernos, pulseras, collares... y a las mujeres nos decoraron con gena las manos y los pies, porque son muy presumidas y se acicalan mucho".

#### FESTIVAL EN ABRIL

"Ha sido duro, una experiencia que no sé si podría repetir", dice uno de los participantes en este viaje, "pero sí que me gustaría volver cuando hayan regresado a su tierra". Un regreso que está condi-



participen aquellos marroquíes que después de la invasión se asentaron en la zona.

Pero antes de esta consulta popular, en el mes de agosto, se producirán de forma escalonada el regreso de algunos saharauis a

su patria; por este motivo parece ser que de momento quedarán interrumpidas las acogidas a niños durante el verano por familias españolas, así como las visitas de los extranjeros a los campos de refugiados. "Puede que hayamos sido los últimos en ver el infierno que les ha tocado vivir", dice

uno de ellos, "pero la verdad es que ellos lo han vivido sin odio, siempre mirando esperanzados al futuro, al regreso y la independencia... Pero creo que en eso pecan de exceso de confianza".

Una situación que si bien aquí hemos conocido por boca de aquellos niños saharauis que pasaban el verano entre nosotros, podría ser ilustrada a nivel internacional gracias a un festival que se quiere realizar en abril. Se comenta que en este espectáculo podrían intervenir artistas como Carlos Cano, Sergio y Estibaliz o incluso Michael Jackson.

cionado al referéndum, que auspiciado por la ONU, se celebrará el 7 de diciembre de este año. Pero mientras el pueblo saharauí pide que el censo de votantes sea el mismo que en 1974, es decir antes de que su tierra fuera ocupada por Marruecos, este país se opone porque quiere que también

## Familias enteras

De la expedición que partió de Mañeru, había grupos familiares: desde cuatro hermanos que se casaron con tres hermanas, así como padres con sus hijos y primos. Sus nombres son: *Alfredo Colomo, Teo Ibáñez, Socorro Ibáñez, José Ochoa, Leonardo y Susana Olangua, Jesús Mari Martínez, Lourdes Arbeloa, Laura Martínez, Valentín Martínez, Txaro Eraso, Beatriz Martínez,*

*Castor Martínez, Socorro Unanua, Aranzazu Martínez, Pedro Mari Martínez, Idoia Martínez, Estibaliz Gárriz, Tere Arbeloa, Josefa Ibáñez y M<sup>a</sup> Angeles Munárriz (ambas de Uterga), Loli Sierra, Cristina Arguiñano, Víctor Javier Arbeloa, M<sup>a</sup> Carmen Molinet, Tere Murguialday (Estella), Dolores Azcárate, Conchita Goldáraz, Edurne y Nuria Iturgaiz y M<sup>a</sup> Carmen Martínez.*

P<sup>o</sup> Inmaculada 19, 4<sup>o</sup>. Tfnos. 55 46 50 - 55 46 11 ESTELLA

Inmobiliaria  
**LOQUIZ**

A.P.I. J. Ruiz

**S u g e r e n c i a s**

- ESTELLA. PLAZA DE SAN JUAN. A ESTRENAR
- ESTELLA. BAJERA EN CARLOS VII. 200 M.
- AYEGUL. PISOS EN CONSTRUCCION. ENTREGA INMEDIATA

#### Venta pisos

- ESTELLA. Avda. Yeri, 2<sup>a</sup> altura, sin gastos, buen estado.
- ESTELLA. Avda. Guipúzcoa. Amueblado, sin gastos. Excelente vistas.
- ESTELLA. Urbanización El Puy, con jardín particular.
- ESTELLA. Navarria. Locales.
- ESTELLA. Urb. El Puy. Amueblado. Excelente estado, terraza.
- ESTELLA. C/ Estadio Gramática. Sólido. Sin gastos.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Apartamento. Una habitación.
- ESTELLA. C/ Zalatorre. Buen piso. Con terraza. Económico.
- ESTELLA. Pza. San Juan, 3<sup>a</sup>, sin ascensor, a estrenar.
- ESTELLA. C/ Valdeallín. 2 apartamentos. Sin servicios comunes.
- ESTELLA. C/ Valdeallín. Piso con hujera.
- ESTELLA. C/ Fray Diego. Pisos de 80 m. A estrenar.
- ESTELLA. C/ Gebala. Exterior. Cocina montada.
- ABARZUZA. Piso a estrenar. Con mejoras.
- AYEGUL. Precioso piso. Buen precio.

- AYEGUL. Pisos en construcción. Próxima entrega. Préstamo concedido.
- LARRION. Piso amueblado. Sin gastos. Económico.
- LOS ARCOS. 4 habitaciones, 2 baños, terraza 87 m, trastero.
- MURRIETA. Piso 3 hab, 2 baños. Calefacción y garaje. Buen precio.

#### Venta Casas

- ESTELLA. Belástegui, chalet con terreno y piscina.
- ABARZUZA. Amplia casa, 6 habitaciones.
- ABARZUZA. Casa pequeña. Bien situada. Económica.
- ABERIN. Casa con terreno. 600 m.
- ARBEIZA. Yesera. Local amplio y vivienda.
- ALLO. Vivienda a rehabilitar, barata.
- ARTAZA. Precioso chalet. Sin terminar interiores. Buen precio.
- AYEGUL. Casa para rehabilitar.
- BEARIN. Casa con hujera amplia y terreno.
- CARCAR. Vivienda adosada. Excelente estado. 160 mts. útiles.
- EULZ. Casa y almacén. Buen precio.
- GALDEANO. Casa a estrenar. Excelentes

- vistas. Buen precio.
- IRACHE. Nuevos chalets.
- LARRION. Chalet con terreno, frontón y piscina.
- LUQUIN. Casa con terreno y nave.
- MIRANDA DE ARGA. Vivienda adosada, a estrenar.
- VILLAMAYOR. Vivienda a reformar. Ideal dos familias.
- VILLATUERTA. Chalet con terreno.
- VILLATUERTA. Casa barata para rehabilitar.
- ZUBIELZ. Casa con terreno y piscina.
- ZURUCUAIN. Casa para reformar.

#### Alquiler Pisos

- ESTELLA. C/ Fray Diego.
- ESTELLA. P<sup>o</sup> Inmaculada.
- ESTELLA. Avda. Yeri.

#### Alquiler locales

- ESTELLA. C/ Valdeallín. 100 m.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera. 200 m.
- ESTELLA. C/ La Estrella. 50 m. Bajera.
- ESTELLA. P<sup>o</sup> Inmaculada. 55 m. Muy bien situada.
- ESTELLA. Merkatondo. Nave 300 m.

- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda.
- ABARZUZA. Locales a pie de carretera.
- AYEGUL. Bajera 200 m. acondicionada. Escaparates.
- BEARIN. Bajera de 150 m. Renta económica.

#### Venta bajeras

- ESTELLA. C/ Navarria. Local amplio.
- ESTELLA. Fray Diego y San Nicolás. 150 m. Buena construcción.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. 87 m. Nueva.
- ESTELLA. C/ Fray Diego. 275 m.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera 200 m.
- ESTELLA. C/ Tafalla. 75 mts. con sobrepiso.
- ESTELLA. Avda. Yeri 115 mts.
- ESTELLA. Plazas de garaje en diversas zonas.
- ESTELLA. Navarria. Bajera pequeña. Económica.
- BEARIN. C/ Ruiz de Alda. Bajos con bodega.
- ACEDO. Granja acondicionada y terreno.
- ZUBAIRE. Almacenes.

#### Terrenos

- ESTELLA. Finca de recreo en Valdeobos.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Solar de 60 m.
- ESTELLA. Urb. El Puy. Preciosas vistas.
- ABARZUZA. Solar urbano.
- ABERIN. Solar de 700 m. Vistas excelentes.
- ARBEIZA. Parcela Urbana.
- EULZ. Parcela 1250 m. Luz y agua.
- IRACHE. Varias parcelas. Diversos tamaños.
- MURRIETA. Finca de recreo y casita.
- VILLATUERTA. Parcelas edificables.

**PROXIMAS PROMOCIONES:**  
**Apartamentos en Estella.**  
**C/ Valdeallín. Ascensor.**  
**Varios tamaños.**

**Chalets individuales con 800 m. de parcela**

Texto: M.M. / Fotos: R.V.

**E**l redondel hueco de su interior, sus bordes lobulados y sin más adornos que su característico sabor a pasta con regusto a anís; así deben ser las rosquillas, al menos las que tradicionalmente se han preparado en Dicastillo por San Blas, y que este año la juventud del pueblo ha querido rendir un merecido tributo con un concurso donde



se premiara a la más grande y mejor presentada. Las 15.000 pesetas para el ganador era lo de menos, lo de más era resaltar con el galardón al modo y apariencia según se ha visto, y comido, siempre en Dicastillo. Y es que la tradición también tiene sus sabores.

La cita, el 7 de febrero, sobre la una del mediodía en los aledaños del bar El Rebote; por un lado el jurado, compuesto por Rosa M<sup>a</sup> Pueyo, Pili Solano (de la Asociación de Mujeres), Ramón Fernández (de la Asociación de Cazadores) y Yolanda Villamayor (Presidenta de la Banda Bizkarra, y por el otro los concursantes, Nuria Azcona, Ramón Coscolín, Juan Carlos Lacalle, Nuria Oteiza, Eduardo Díaz, Arturo Mauleón, Nieves Basterra y la pareja formada por M<sup>a</sup> Puy Caridad Basterra y Nieves Ollobarren Basterra.

Buen nivel, comentaba el jurado con sólo mirar el tamaño de las rosquillas aspirantes a premio, y buen sabor concluirían después de dar un repaso a cada una de ellas. Pero al final había que escoger, y se decidió que las mejores en este primer concurso serían las de dos primas: M<sup>a</sup> Puy Caridad Basterra, de 49 años, y Nieves Ollobarren Basterra, de 42, ambas dignas herederas de sus madres, las dos hermanas Ollobarren Josefina y Feli, que les

## La fiesta de Donantes y el concurso de roscos, los platos fuertes de las fiestas de San Blas de Dicastillo



han legado las maneras tradicionales de confeccionar rosquillas. Y un imprescindible consejo: si quieren llegar a buen puerto el truco está en un buen amasar, porque si uno no tiene gracia con la muñeca la pasta se puede quedar acartonada, y que la manteca esté en su punto.

Pero el certamen exigía además de sabor y presencia, cantidad por lo que

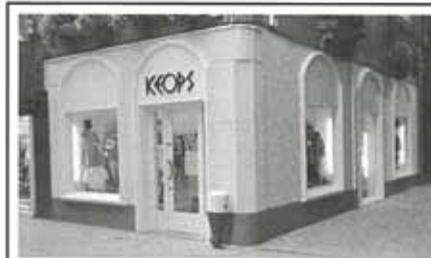
nuestras ganadoras optaron por unas medidas (62 cm x 65 cm) que exigían 18 huevos (a los que se les quitó 14 claras), kilo y cien gramos de azúcar, kilo y cien gramos de manteca, dos cucharillas de bicarbonato, tres cucharillas de canela, tres copas de anís, la ralladura de tres limones, medio vaso de aceite de oliva y cuatro kilos y medio de harina. Y como era imposible cocer la pasta en un horno normal se fueron hasta Oteiza a la panadería de los Hermanos Guembe, que en media hora dejaron lista para sentencia esta gran rosquilla. El traslado del "material" hasta Dicastillo fue con mucho cuidado, con el postre descansando en una tapa de bidón que para este viaje habían ideado las ganadoras.

### TRES NUEVAS MEDALLAS

Pero a parte de las rosquillas de San Blas en Dicastillo también por estas fechas hay otro acto que no puede faltar a la cita: la fiesta de los donantes de sangre del pueblo, que de año en año van sumando medallas a un currículum cargado de galardones si tenemos en cuenta que tan sólo llevan funcionando como delegación autónoma seis años. En esta fecha sólo eran 14 socios y tras una comida de hermandad la gente

**Bar**  
**KATKETAS**

Estudios de Gramática, 1  
Tfno: 55 00 10 ESTELLA



MODA  
**KEOPS**  
JOVEN

C/ COMERCIO, 9 - TEL. 55 60 15 - ESTELLA

se fue contagiando hasta llegar a 90 miembros en dos años. En la actualidad suman 110 asociados, una cifra a tener en cuenta puesto que Dicastillo no suma más de 700 habitantes, así que se puede afirmar que esta es una

de las poblaciones de Navarra que en proporción más número de donantes de sangre cuenta.

Su fiesta comenzó esta misma jornada del 7 de febrero con una misa oficiada por el párroco de la localidad, Enrique Arellano, que estuvo arropado por el coro del pueblo. Esta agrupación musical al término del oficio religioso quiso rendir su homenaje a los donantes con una jota creada para la ocasión con letra del vecino de Dicastillo Pascual Oteiza, y que en una de sus estrofas decía: "Una bendición pedimos, Virgen con todo el cariño, para todos los donantes, del pueblo de Dicastillo".

Y entre todos los asistentes, tres personas sentían con especial orgullo aquella tonada, pues ellos eran este año los que habían conseguido su medalla: de plata el joven Aurelio Martínez Solchaga, de 28 años, y de oro, Angel Osés Garnica de 47 años y Luis Miguel Azcona Ollobarren, de 42, este último delegado de la Asociación en Dicastillo; con estas nuevas insignias son ya cinco las personas distinguidas con el metal de oro y ocho más con la



rar con la causa que promueven los que este año en la puja por la barra se quedaron con el arrendamiento: los dos vecinos del pueblo, M<sup>a</sup> Carmen Remírez y Antonio Jiménez, que pertenecen a la Asociación "Solidaridad Navarra Sin Fronteras", la encargada de traer a los niños rusos de los orfanatos de Cheliabinsk para que pasen el verano en nuestra Comunidad Foral.

de plata. Y junto a ellos, acompañándoles en una fecha tan especial, dos miembros de la Junta Directiva de la Asociación de Donantes de Sangre de Navarra, Félix Zalba (tesorero) y Teo López (vocal) que además también ostenta el cargo de delegado para la agrupación de Estella.

#### POR CHELIABINSK

Aquella mañana del 7 de febrero el antiguo Bar Calixto, que durante años permaneció cerrado y que para estas fiestas la juventud ha acondicionado para la verbena de la noche, ofrecía un aspecto animado. Todos parecían dispuestos a colabo-

El propósito de Remírez y Jiménez es recabar fondos para la asociación y de paso dar a conocerla en Dicastillo para ver si es posible que este verano alguna familia acja, como se hizo los pasados meses estivales en Estella, a algún niño en el pueblo como piensa hacer M<sup>a</sup> Carmen Remírez. Habían colaborado muchos amigos y familiares en su trabajo detrás de la barra, y también contaron con la ayuda de los miembros que esta asociación tiene en Estella; además para el día 27 de febrero, el fin de semana siguiente que los vecinos de Dicastillo recuperan de nuevo las Fiestas de San Blas, van a organizar una charla para dar a conocer a todos los de Dicastillo el funcionamiento de la Asociación y los pasos que deben dar si quieren participar en estas acogidas.

Y acabamos esta crónica dando la enhorabuena a la pareja ganadora del Campeonato de Mus, Juan Basterra y Juan Carlos López.

El plano musical se nutrirá con dos marchas de carnaval y el vals número 13 de Julián Romano. Su función, acompañar a uno de los personajes que la Asociación de Caldereros ha recuperado para esta fiesta en Pamplona, el "Oso Margarito", un animal que despliega sus dotes de danza, como hiciera antiguamente en los carromatos de gitanos, en la plaza San Nicolás de la ciudad.

### La Banda Bizkarra, de Carnaval

La Banda Bizkarra, el ingrediente musical que nunca falta en Dicastillo, se estaba ya preparando para su próxima cita: los carnavales de Pamplona que la Asociación de Caldereros de la ciudad organiza el fin de semana del 14 de febrero. Hasta la capital navarra se desplazarán 30 integrantes de esta banda que para la ocasión han elegido el disfraz de zingaros, mientras que la elección en

el plano musical se nutrirá con dos marchas de carnaval y el vals número 13 de Julián Romano. Su función, acompañar a uno de los personajes que la Asociación de Caldereros ha recuperado para esta fiesta en Pamplona, el "Oso Margarito", un animal que despliega sus dotes de danza, como hiciera antiguamente en los carromatos de gitanos, en la plaza San Nicolás de la ciudad.

**JORDANA** imprenta

Fotocopias **GUSTAVO DE MAEZTU, 5 TEL. 54 69 41 / ESTELLA**

COLOR Impresión DIGITAL

Impresiones a todo color con costo más bajo gracias a la:

**ROZAS**

JOYERIA  
RELOJERIA  
NUMISMÁTICA

Miembro de la Asociación Numismática Española nº 840

- Taller propio de reparación de joyería.  
- Encargos en el día.  
- Compra y venta de billetes y monedas españolas y extranjeras.

C/ La Estrella, 7  
Tels: 54 66 25 • 55 06 86  
ESTELLA

Confecciones  
**SAN SEBASTIAN**

**ROPA HOMBRE**

.....

C/ Baja Navarra, 2 • Tel. 55 05 79  
31200 ESTELLA

# XV CAMPEONATO DE FUTBOL

## ESTELLA Y SOMARCA

DESPUÉS DE LA 19ª JORNADA

# CLASIFICACIONES

1ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
VINOS PALACIO DE EZA	17	15	1	1	128	48	46
BAR IZARRA	17	15	1	1	90	40	46
BAR KOPAS	16	11	3	2	78	40	36
BAR SOLANA	17	10	2	5	75	47	32
DISCO BAR DICKEN'S	17	9	4	4	89	69	31
CONSTRUCCIONES SAINZ	16	9	4	3	71	52	31
RESTAURANTE ARRONIZ	17	7	2	8	57	66	23
ELEC. MEC. ONCINEDA	17	6	4	7	48	48	22
GAZTERIA	17	6	1	10	70	89	19
TEMPLO	16	5	2	9	57	85	17
EGA INF. C. ERNESTO	17	5	1	11	48	77	16
BALSABERRIA	17	5	0	12	52	67	15
CER. Y BAÑOS EGURZA	17	4	0	13	51	91	12
BAR IZASKUN	17	3	2	12	61	106	11
BAR OSLO	17	2	1	14	65	115	7

Los equipos con \* figuran con menos puntos por sanción

2ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
CAMPING ACEDO	18	14	2	2	94	53	44
CADENA MASTER	18	14	0	4	113	49	42
CARPINTERIA LARUMBE	18	12	3	3	74	49	39
CERVECERIA NAVARRO "A"	18	11	1	6	75	60	34
MOTOCUBO MAYARRA	18	9	3	6	108	99	30
PASTAS GUEMBE	18	8	4	6	93	81	28
DEPORTES ARAN	18	8	3	7	79	86	27
DEPORTES GARIN	18	7	7	4	75	60	25*
CONSTRUCCIONES MOSAICO	18	6	4	8	83	78	22
CARROC. Y GRUAS ZUASTI	18	6	3	9	68	88	21
SEGUROS VITALICIO	18	6	1	11	75	89	19
BAR 44	18	5	4	9	85	102	19
VENTA LARRION	18	5	4	9	77	96	19
CARPINTERIA LUQUIN	18	3	5	10	64	90	14
LOS ELECTRICOS	18	4	1	13	65	114	13
ELECTRICIDAD FIJA	18	2	3	13	53	87	9

Los equipos con \* figuran con menos puntos por sanción

3ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
AGZ INMOBILIARIA	19	17	0	2	117	61	51
BEROKIETA	19	13	2	4	98	56	41
EST. SERVICIO VELAZ	19	13	2	4	105	76	41
URKO MUSICAL	19	12	2	5	117	69	38
BAR REST. IRAXOA	19	12	1	6	92	75	37
IMPRESA JORDANA	19	11	2	6	89	95	35
TRANS. SAINZ-CODIGO	19	10	1	8	118	92	31
BOUTIQUE INFANTIL	19	10	1	8	114	94	31
CONSTRUCCIONES IBAÑEZ	19	8	1	10	95	96	25
BAR RONCESVALLES	19	7	3	9	83	110	24
BAR BERRI	19	7	1	11	84	103	22
BAR ARALAR "B"	19	7	1	11	83	103	22
BAR STOP	19	6	3	10	91	121	21
INTER SPORT IRABIA	19	6	1	12	78	88	19
CERVECERIA NAVARRO "B"	19	5	2	12	63	98	17
GAU TXORI	19	5	1	13	78	107	16
BAR ARALAR "A"	19	4	2	13	74	95	14
CONFECCIONES JOSECHU	19	4	2	13	74	114	14

Los equipos con \* figuran con menos puntos por sanción

4ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
LUBRICANTES GULF	18	13	5	0	141	61	44
BAR IRIVER	18	13	3	2	88	53	42
CARP. METALICA PEREZ	18	12	4	2	157	69	40
AUTODILSA OPEL	17	11	6	0	103	47	39
BAR MALE	18	12	2	4	127	67	38
BAR KATXETAS	18	11	3	4	119	85	36
BAR ESTACION	18	10	2	6	70	59	32
FRUTAS EGA	18	8	5	5	80	69	29
ZAMAKIROBA	18	9	2	7	89	89	29
REST. PORTAL NAVARRA	18	6	3	9	80	95	21
EXCAVACIONES F. OSES	18	5	4	9	93	97	19
FONANERIA F. SAINZ	17	6	1	10	72	82	19
BAR ZULOBERO	18	5	0	13	66	80	15
GASOLINERA LA LLANADA	18	4	0	14	79	123	12
POLIDEPORTIVO ALEGUI	18	3	0	15	67	102	9
DISCOTECA TROYADOR	18	2	1	15	61	136	7
HAIZEA	18	1	1	16	52	230	4

Los equipos con \* figuran con menos puntos por sanción

cafés

## LESAGA

EXTRANJERO  
TUESTE NATURAL  
TUESTE DIARIO

PLAZA DE LOS FUEROS, 12  
TFNO: 55 03 43 • ESTELLA

# CLINICA DENTAL

A.M. Tellechea González  
**Médico Odontólogo**

C/ Baja Navarra, 2, 1ºD  
Tel. (948) 55 19 81

31200 ESTELLA  
Navarra



PK2

## RESULTADOS ÚLTIMOS PARTIDOS

### PRIMERA DIVISION

Cer. Egorza	1	Bar Kopas	8
Ega C.Ernesto	4	Bar Izarra	6
Elec.Oncineta	4	Bar Solana	5
R. Arroniz	2	Bar Dickén's	7
Palacio Eza	13	Bar Oslo	4
Balaberría	6	Bar Izaskun	6
2Const. Sainz	3	Gazteria	1

### TERCERA DIVISION

Bar Aralar A	4	I. Jordana	5
Bar Aralar B	7	Roncesvalles 2	
B. Infantil	6	Gau Txori	7
C. Joseba	6	B.Stop	9
Bar Berri	6	B.R.Irakola	7
Velaz	7	AGZ Inn.	5
C. Ibañez	5	Urko Music	6

### SEGUNDA DIVISION

C. G.Zuasti	8	Eléctricos	2
C. Acedo	3	C.Master	2
M.Navarra	6	D.Aran	9
D.Garin	2	C.Mosaico	2
C. Larumbe	4	Elec.Fija	1
Bar 44	9	P.Guembé	7
Larrión	3	Navarro A	5
C. Luquin	3	Vitalicio	5

### CUARTA DIVISION

Bar Iriver	3	Zamakiroba	2
Kabatetas	6	P.Ayegui	5
Zulobero	4	F.Sainz	5
Trovador	6	Port.Navarra 2	
Llanada	2	C.M.Perez	21
Frutas Ega	5	Bar Male	7
Haizea	5	L. Gulf	24
B. Estación	7	Exc. F. Osés	4

## PRÓXIMA JORNADA

### PRIMERA DIVISION

EQUIPO	EQUIPO	LUGAR	DIA	HORA
Bar Izaskun	Cons. Sainz	VILLATUERTA	14	17.00
Bar Oslo	Balaberría	VILLATUERTA	14	18.00
Disco Bar Dickén's	Vinos Palacio Eza	VILLATUERTA	14	19.00
Bar Solana	Repl. Arroniz	VILLATUERTA	14	20.00
Bar Izarra	Elec. Mec. Oncineta	VILLATUERTA	14	16.00
Bar Kopas	Elec. C. Ernesto	VILLATUERTA	15	11.00
Tempio	Cer. Baños Egorza	VILLATUERTA	15	12.00

### SEGUNDA DIVISION

Seguros Vitalicio	Los Eléctricos	E.T.P.	14	19.00
Cervecería Navarro A	Carpentería Luquin	E.T.P.	14	17.00
Pontas Guembé	Verta Larrión	E.T.P.	14	18.00
Electrodin Fija	Bar 44	E.T.P.	14	16.00
Construcciones Mosako	Carpintería Larumbe	E.T.P.	14	20.00
Deportes Aran	Deportes Garin	E.T.P.	15	10.00
Cadena Master	Motorclub Navarra	E.T.P.	15	11.00
Canos y Grasa Zuasti	Camping Acedo	E.T.P.	15	12.00

### TERCERA DIVISION

Benoketa	Imprenta Jordana	AYEGUI	14	18.00
Iner Sport Irbia	Trans. Sainz-Código	AYEGUI	14	17.00
Urko Musical	Cervecería Navarro B	AYEGUI	14	16.00
AGZ Inmobiliaria	Construcciones Ibañez	AYEGUI	14	19.00
Bar Rest. Irbia	Est. Servicio Velaz	AYEGUI	14	20.00
Bar Stop	Bar Berri	AYEGUI	15	10.00
Gau Txori	Confesiones Joseba	AYEGUI	15	11.00
Bar Roncesvalles	Boudesque Infantil	AYEGUI	15	12.00
Bar Aralar A	Bar Aralar B	AYEGUI	15	13.00

### CUARTA DIVISION

Excavaciones F. Osés	Zamakiroba	CARPA	14	18.00
Lubricantes Gulf	Bar Estación	CARPA	14	17.00
Bar Male	Haizea	CARPA	14	16.00
Carp. Metaliza Ferez	Frutas Ega	CARPA	14	19.00
Rest. Portal Navarra	Gaiozi Llanada	CARPA	14	20.00
Fontanería F. Sainz	Discoteca Trovador	CARPA	15	10.00
Autodifesa Opel	Bar Zulobero	CARPA	15	11.00
Bar Iriver	Bar Katetas	CARPA	15	12.00

## Un punto para la esperanza

Perfiles Sintal cosechó un empate en su desplazamiento a Vitoria, frente a un rival que ocupa la 3ª posición en la tabla, y que tiene varios jugadores de gran calidad.

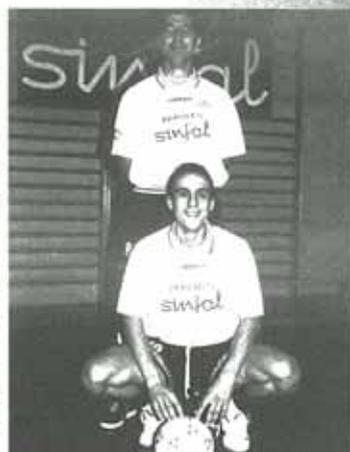
Los dos equipos comenzaron con mucho respeto, creando ocasiones en ambas porterías, pero se adelantaron los estelenses con dos goles de cabeza por medio de Calvo y Aguirre respectivamente. Andoni tuvo varias paradas excepcionales para de este modo llegar al descanso con ese marcador de 0-2.

En la reanudación Carnicerías Saenz encerró a Perfiles Sintal en su área y pronto colocó el 2-2, para a partir de aquí ver un partido muy abierto con ocasiones alternativas y llegar al final del encuentro con un empate a tres goles. Este resultado es un justo premio al gran esfuerzo realizado por todos los jugadores de Juan Ber-

mejo y Txus Garayo.

Esta semana habrá que refrendar esta mejoría a partir de las 19:00 horas frente al Jarrilleros de Portugaleta.

Los Sub-23 de Ditubo descansaron en esta jornada y este sábado se enfrentarán al Albelda, en busca de una victoria que se les niega hace tiempo a los jugadores de Carlos Santamaría.



José Luis Calvo y Miguel Aguirre, consiguieron un cada uno en Vitoria / FOTO: R.V.

## VICTORIAS EN LAS CATEGORIAS INFERIORES

La jornada no pudo ser más positiva para los cadetes e infantiles ya que consiguieron todos los puntos en litigio.

Los cadetes de Javier Azcona el Restaurante Izarra, vencieron en el derby frente al C.D. El Puy en un partido igualado al llegar al descanso (3-3), pero que al final se

decantó por los chicos del Restaurante Izarra por 8-5.

En su desplazamiento a Mutilva, los cadetes de Cafetería Lerma también ganaron con comodidad por un 2-8. Los infantiles de Bar Volante se impusieron a Ricardo Campano por 8-4.

Tras estos resultados, y a falta de pocas jornadas, Restaurante Izarra y Bar Volante siguen con posibilidades de pasar a la fase final.

## HOTEL - RESTAURANTE YERRI



Menú de fin de semana: 2.500 Ptas.

Avda. Yerri, 35 • Telf.: (948) 54 60 34 • Fax: (948) 55 50 81  
31200 ESTELA (Navarra)

## Torneo de Fútbol Ega

### RESULTADOS

JORNADA 13ª

Ganuzá	4	Ameskoa Baja	7
Murieta	0	Iguzkiza	2
Calebrujos	7	Legaria	0

### PRÓXIMA JORNADA

FECHA	CAMPO	HORA	PARTIDOS
15/02/98	Larrión	11:30 h.	Ganuzá-Larrión
14/02/98	Igúzquiza	15:30 h.	Legaria-Igúzquiza
14/02/98	Colonias	15:30 h.	Amesc. B-Calebruj

### CLASIFICACIONES

EQUIPO	J	G	E	P	GF	GC	PTOS
LARRIÓN	11	8	2	1	57	17	26
AMESK. B.	11	8	1	2	60	29	25
IGUZKIZA	11	7	2	2	40	20	23
GANUZA	11	6	1	4	49	30	19
CALEBRUJ.	11	3	2	6	23	47	11
LEGARIA	11	1	3	7	23	41	6
MURIETA	12	0	1	11	16	84	1



ROSARIO  
ARMAÑANZAS

## DECORACION TEXTIL

Cortinas - Colchas - Mantas

Alfombras - Juegos de cama

Mantelerías - Toallas

Plaza de los Fueros, 35 Tfn: 55 06 47 ESTELA



La Cooperativa del Valle de Yeri tiene la sede en Azcona

## Concedidas subvenciones a dos cooperativas agrarias de Tierra Estella

El Consejero de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Ignacio Martínez Alfaro firmó el pasado mes de diciembre tres órdenes forales por las que se conceden subvenciones por valor de 10,26 millones de pesetas a la Sociedad Cooperativa Limitada Cerealista de Yeri, Agrícola de Cortes Sociedad Cooperativa y Sociedad Cooperativa Cerealista Litxarna de Oteiza. En concreto a la de Oteiza se le ha concedido una partida de 6,68 millones de pesetas por la adquisición de una pala cargadora modelo Volvo L-90 C, que ha supuesto una inversión auxiliabile de 19,10 millones de pesetas. Por su parte la Sociedad Cooperativa Limitada Cerealista de Yeri, con sede en Azcona, recibirá 2,37 millones de pesetas por cumplimentar el expediente de actividad y por la acometida y abastecimiento de agua y adquisición de un medidor de humedad para cereales, que ha supuesto una inversión de 6,78 millones de pesetas.

## Que viva Zapata, cabrones!!!

En Chiapas (México), de reciente actualidad por la masacre de Navidad, en el que 46 indígenas fueron asesinados, el pueblo chiapaneco que lleva cuatro años luchando contra un poder no solamente local, sino mundial: el NEOLIBERALISMO, un poder político y económico que convierte a las personas en objetos, que afecta a las vidas de las personas en su totalidad, anulando toda colectividad y diversidad cultural. Pues bien, esto es lo que están sufriendo los-las indígenas que hacen y son comunidades campesinas de Chiapas. Ahora nos hemos enterado quiénes son y dónde viven, incluso muchos/as se habrán dado cuenta de lo que los mayas todavía existen y no sólo son ruinas culturales que las compañías turísticas muestran; alguna/o se animará en sus próximas vacaciones a visitar Chiapas camino a Cancún, si la situación mejora, claro.

En esta ocasión los muertos fueron 46 PERSONAS, pero muertos sigue habiendo, si no son causados por armas que los países del Norte fabrican y venden (América Latina es un gran negocio para los países vendedores de armas, incluido el estado español), la muerte vendrá por la escasez de comida (desnutrición), por el frío o por enfermedades "curables" como la amebosis o una simple cagalera. Todos y todas sabemos que seguirá habiendo más personas muertas, desprotegidas, olvidadas por un neoliberalismo inhumano y desolador, seres humanos despojados de cualquier derecho y seguirán siendo para el neoliberalismo indígenas sin rostro, ni palabra, ni tierra, ni cultura... tal y como llevan sufriendo desde hace quinién-

tos años, cinco siglos sin poder hablar, bajo el yugo de los "opulentos" países "ricos". Mientras todo esto ocurre, desde los Estados del Norte, llamados del "bienestar", trataremos de buscar una solución al problema, en Chiapas, por supuesto, sin pensar o cuestionarnos que el problema y la solución lo tenemos aquí, delante de nuestras narices. Aquí seguiremos viviendo en el derroche y la abundancia, en un consumismo que nos ciega y sólo nos permite ver a las personas indígenas como un mero negocio, convirtiéndolos en trajes de colores o artesanía para nuestro propio consumo; mientras les robamos sus recursos materiales como petróleo, madera, oro, plata, etc...

Se hace urgente denunciar a nuestros gobiernos que colaboran con los supuestos regímenes "democráticos" de América Latina. Sobre todo se hace necesaria una contrainformación eficaz sobre las realidades de estos países empobrecidos por el neoliberalismo (FMI, Banco Mundial, EE.UU., CEE, Japón, grandes multinacionales, etc...) que colaboran con la explotación infantil (300 millones en todo el mundo), en definitiva, manteniendo un sistema en el que un 20% del mundo vive de la miseria del 80% restante.

Basta ya sólo de lamentarse y exijamos que se acabe con la represión en Chiapas y que no haya más presos políticos ni en México ni en ninguna otra parte del mundo (Perú, Palestina, Kurdistan, Estado Español, etc...) Demos una respuesta internacionalista y solidaria para el pueblo de Chiapas y demás oprimidos del mundo. Gora Zapata!!!

TXEMI PEREZ DE EULATE

# rebajas

En los establecimientos del grupo

## EXPO-SOFÁ

MUEBLES-DECORACION



MUEBLES

## Hnos. URRIZA

### 200 SOFAS DISTINTOS DONDE ELEGIR 50 MODELOS EN PIEL

Avda. Guipúzcoa, 7  
(junto al surtidor de Zaldu)

Tel. 55 10 05

ESTELLA

C/ Garcia Ximénez, 4

Exposición: c/ La Estrella 15

Tel. 55 09 98 • Fax. 55 34 56

ESTELLA

# rebajas

...y además pague en 12 meses al 0% de interés

## LIBRO



•TÍTULO: "EL ALBERGUE DE LAS MUJERES TRISTES"

•AUTOR: Marcela Serrano

•EDITA: Alfaguara

•PAGINAS: 390

•P.V.P.: 2.800 Ptas.

"Las mujeres están tristes. Una radiografía del amor y el desamor"

Floreana, una historiadora aún joven y más atractiva de los que ella misma quiere creer, llega a un albergue sul género en la isla de Chiloé. Allí, en medio de los paisajes del sur profundo chileno, acuden mujeres diversas para curar las heridas de un dolor común: el desamor de los hombres.

Si bien la incapacidad afectiva masculina parece ser, para ellas, la clave del desencuentro, la autora da voz -por primera vez- a un punto de vista masculino: el médico del lugar, un santiaguino autoexiliado en la isla, arrastra también sus propias cicatrices...

Ambivalentes, reprimidos en el sexo, vacilantes en el compromiso amoroso, los hombres sienten miedo frente a la autonomía que las mujeres han ganado. Mientras tanto, en ellas crece la insatisfacción, el "mal femenino" de este fin de siglo. Marcela Serrano habla por las mujeres y los hombres de hoy, en una búsqueda de relaciones más genuinas y felices.

•Irrintzi

## DISCO



•AUTOR: SMASH MOUTH

•TÍTULO: "FUSH YU MANG"

Smash Mouth son la banda más divertida, irreverente y ecléctica del panorama rock californiano del momento. Su éxito está provocando una nueva moda entre todos los jóvenes americanos: la vuelta del Ska.

"Fush yu mang", ha superado el millón de copias vendidas en su país de origen. Han hecho sus propias giras (como está mandado) y han teloneado a grupos del calibre de Sugar Ray, Blur y U2.

El asalto a Europa ha comenzado ya con una sobreexposición radiada y televisada de "Walking on the sun", la edición del disco hace pocos días y una más que probable gira en abril.

•Urko Musical

# Bar STOP

ABIERTO DESDE LAS  
8:30 DE LA MAÑANA

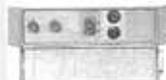
GRAN VARIEDAD DE  
PINTXOS Y DELICIOSO CAFÉ  
ALMUERZOS

C/ Doctor Huarte  
Tfno: 55 00 81 • 31200 Estella



C/ LA ESTRELLA, 1  
Tel. 55 29 10  
ESTELLA

**JUNKERS**  
Grupo Bosch



Calderas de Gas  
**JUNKERS**  
Tecnología alemana  
con 2 años de garantía.

## INSTALACIONES CARMELO

FONTANERÍA, CALEFACCIÓN  
GAS Y AIRE ACONDICIONADO

SERVICIO  
908/70 64 63  
24 HORAS

ATENCIÓN INMEDIATA

Este mes  
te hemos preparado  
un montón de ofertas  
en micros, guitarras  
y teclados.

Exposición  
en el escaparate.

¡¡Échale un vistazo!!



**URKO**  
musical

ESTELLA

C/ Valdeallín, 7 • Tel. y fax: 55 27 97

## Aprobación definitiva de la Ordenanza de Antenas Parabólicas en Estella

Después de que la corporación aprobara el 6 de noviembre del año pasado la ordenanza para antenas parabólicas en Estella, ha sido en enero de 1998 cuando este acuerdo ha aparecido en el Boletín Oficial de Navarra entrando así en vigor. En concreto son seis puntos que en palabras textuales del documento

pretende una regulación "de un modo racional y no agresivo al entorno".

1.- Las antenas parabólicas se colocarán en los tejados en los puntos menos agresivos visualmente.

Nunca en cornisas o cumbreras, o puntos salientes del tejado. En las edificaciones que dispongan de patio interior se ubicarán en vertiente interna de dichos tejados.

2.- Se permitirá una sola antena parabólica por cada opción de captación de telecomunicaciones, bien sea de uso individual o colectivo. Entendiendo por cada opción cada antena.

3.- En edificios de nueva construcción o que ya dispongan de antena colectiva, el cableado irá por el interior del edificio, y en las antiguas en los lugares menos visibles.

4.- Los colores de dichas antenas se mimetizarán con los colores del tejado y no contendrán propaganda.

5.- Los vecinos se obligarán al buen estado de conservación de dichas antenas.

6.- Las antenas que no cumplan con lo anterior, tendrán el plazo de un año para su desaparición, y pasarán a integrarse a la antena colectiva a partir de la entrada en vigor de esta Ordenanza.

Varias veces he leído la "Carta Abierta" que la CUE envió a UPN a través del número 135 de esta revista. Y cada vez que la leo, percibo con nitidez, que aunque nominalmente va dirigida a UPN, en ella, dentro de la incomodidad que les crean sus propias contradicciones, muestran el concepto que tienen del PSOE. Y es lógico que así sea, porque si las acusaciones tienen su origen en la propuesta que hizo UPN de destituir a la concejala de HB como vocal de la Mancomunidad, no hay que olvidar que salió adelante con los votos del PSOE.

Cuando afirman que "gente destacada en política de vuestro bando (se refieren al de todos los demócratas) está acusada de matar, bajo las siglas GAL", ¿acusan a UPN?, ¿acusan a todos los que pertenecemos al "bando" democrático?, ¿o acusan al PSOE, partido al que la mayoría de los ciudadanos asocian, para bien o para mal, con los GAL?

Y acusarles de estar en el "bando de Aznar al que recordamos abrazándose en Zaragoza con Damborenea, imputado por los asesinatos", ¿no señalan, también, al PSOE, del que Damborenea era líder en Vizcaya en los tiempos en que se le acusa de vinculación con los GAL?

Lo que sucede, es que las consecuencias que se derivan de esa brillante teoría, no se las aplican a ellos mismos. Quizá porque en su preciado equilibrio se consideren más allá del bien y del mal. Veamos: Si el hecho de que UPN esté coaligada con el PP, invalida al regionalismo navarro para actuar como demócratas al hacerlos cómpli-

ces del pasado de su socio, ¿no invalida a la propia CUE, cómplice del pasado socialista, por su pacto con el PSOE estellés?

Por eso, después de acusar a unos y a otros de "tener las manos manchadas de sangre", qué generosa suena la "sincera oferta de rebajar la crispación de los Plenos". Eso sí: la CUE se reserva el derecho a hacer "valoraciones políticas" "realizadas en el curso de un debate político", mientras que los demás no podrán "utilizar nunca información personal o profesional". ¿Tendrán miedo a que se descubra, y sea cierto, que quien tanta ética predica debería estar trabajando en tierras pacenses, o a que se descubran sus anteriores simpatías políticas? ¿o eran más que simpatías?

Todo lo manifestado en la "Carta Abierta" entra dentro de lo previsible. También el mutismo del Alcalde. Lo que no se comprende es el silencio del partido, y que después de estos hechos todo continúe igual. Primero ponen en evidencia al alcalde socialista, aprovechando su ausencia, con la denuncia a los tribunales de un supuesto caso de irregularidades que intentaba tapar. Después, las acusaciones implícitas contenidas en la carta comentada, consecuencia de las graves palabras vertidas contra UPN en el primer pleno de noviembre, que el Alcalde toleró, mientras que por muchísimo menos, pocos meses antes, amenazó con la expulsión a un concejal regionalista.

Como diría un castizo, con socios como esos no se necesitan adversarios.

BARBARIN



## LA ESTELLESA, S.A.

Líneas regulares, alquiler autobuses, excursiones nacionales e internacionales

Solicite presupuestos sin compromiso.

Tel y Fax: 948 32 65 09-18

Información horaria: Estación de Autobuses.

Paseo de la Coronación / ESTELLA • Tel: 55 01 27

# hiedra

PLAZA DE LOS FUEROS, 16  
Tel. 55 38 04 • ESTELLA

## MASTER

CADENA

## Ramón Andueza

C/ San Francisco Javier, 14 (Junto a Eroski) • Teléfono: 55 42 16 • ESTELLA

### LAVADORA THERMOSTATICA ASPES

13 programas de lavado. Filtro sin mantenimiento.  
Enfriamiento progresivo. Capacidad de lavado: 4,5kg  
Programa lana. Programa rápido. Ahorro automático.  
Centrifugado: 400rpm. Tecla exclusión de centrifugado.  
Tecla antiarrugas. Selector de temperatura.

# 41.900

Ptas.

• Reparamos todo tipo de televisores.

• Instalamos antenas de televisión.



## Aparcamientos subterráneos, ¿a qué precio?

Una vez de entrar en la palestra igual le cojo gusto y me decido a dar también mi opinión y exponer las cosas que me preocupan, sin intentar convencer a nadie, porque el lector es lo suficientemente inteligente para sacar conclusiones.

Estos días es notorio que se están realizando la colocación de los aparatos de pago en superficie.

Creo que más de uno se sentirá al fin realizado pues y en una opinión subjetiva lo han conseguido y digo esto por lo que a continuación espero dejar claro.

Durante mucho tiempo se ha estado machacando desde artículos y asociaciones, el tema de que en ESTELLA no se podía aparcar y que si este aparcamiento es lejos que si aquello está mal, etc., de esos polvos esos lodos.

No me voy a extender en el tema de cuando vamos fuera y para aparcar pagamos y tan contentos, eso lo doy por entendido.

Quisiera profundizar en las medidas que se están tomando y expresar las razones que yo creo que les ha llevado a tomarlas.

En primer lugar decir que en un tiempo la asociación de comerciantes se gasta una pasta para hacer un estudio sobre el tema viario y de aparcamientos, estudio que si no me han informado mal viene a decir lo que todos intuíamos, que hay que peatonalizar más y que en plazas de aparcamiento poco problema, como no debió de gustar lo que decía nunca presionaron para que se pusiera en marcha y seguir con el tema de que el comercio va mal por los aparcamientos, porque si hay alguien o algo a quien culpar se siente uno mejor.

En otro orden de cosas a nuestra ciudad, me consta, que ha venido empresa de fuera y también alguna de casa a

hacer estudios sobre aparcamientos subterráneos y todas ellas llegan a la conclusión de que hay demasiados aparcamientos gratuitos en superficie, que quizá se cree un desorden por la mala educación de los usuarios.

El último estudio, si no han informado mal, dice que somos una de las ciudades que más aparcamientos gratuitos tenemos y de mejor calidad (CENTRICOS)

**Solución:** hay que poner precio al de superficie y entonces ya se verá si es rentable el otro.

**Conclusión,** todos a pagar y un tema más para quejarnos.

Esto demuestra que muchas veces la ignorancia hace posible lo contrario de lo que se pretendía y porque somos incapaces de reconocer nuestros errores.

Con esta medida ya hay quien se frotará las manos pues lo que van a tener buena salida serán las plazas de garaje. Lo que debíamos aprender todos es que no se puede aparcar con un coche ocupando la plaza de dos, o subidos por las aceras y plazas, no ser tan comodones y dar dos pasos para desplazarnos, etc.

Por otra parte he oído la propuesta de que se deberían hacer con dinero municipal, pero están conmigo en que si esto fuese así, con qué dinero se harían las demás cosas y en orden de prioridades el coche debe estar al servicio del hombre y no supeditar todo a él.

Por otro lado aunque se hiciese así, ¿acaso no lo sacarían a concurso de adjudicación? o ¿acaso el polideportivo no es municipal y pagamos todos?

EN DEFINITIVA, QUE NO ESPABILAMOS NI CON COCHE.

OTXOA



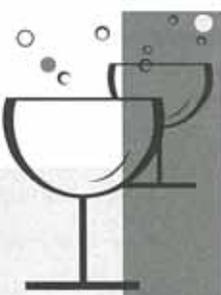
Vista general de Arellano

ARELLANO:

### El Gobierno de Navarra asume la gestión informatizada del padrón de Arellano

El Consejero de Administración Local, Rafael Gurrea, firmó el pasado 27 de enero una orden foral por la que la Administración de la Comunidad Foral de Navarra asumía la gestión informatizada del Padrón del Ayuntamiento de Arellano. Esto ha sido posible gracias al Decreto Foral que se aprobó el 22 de septiembre del año pasado y que establecía que los municipios que carecían de medios para gestionar dicho padrón en ordenadores, podían solicitar a la administración navarra que se encargaran ellos del mencionado registro. Arellano así lo solicitó pero por error fue omitido de la lista de localidades que se beneficiarían de esta medida, un error que ha sido subsanado el 27 de enero cuando el Departamento de Administración Local incluyó en la relación de pueblos el de Arellano.

KOPA'S



BAR

Antiguo  
Tentempié

- Gran variedad de pinchos
- Cafés • Tés
- Cervezas de importación

Abierto desde las  
9 de la mañana  
Sábados y domingos a las 12

- Ambiente agradable y acogedor

C/ Carpintería • Tel. 55 42 56  
Estella



### Fontanería y calefacción Hijos de J. GARCIA

Paseo de la Inmaculada, 20 • Tels: 55 06 85 • 55 45 55  
TALLER: C/ Fray Diego, 40 • ESTELLA

• Instalaciones de gas,  
gasoil y fontanería general

• Mobiliario de baño,  
cabinas de hidromasaje

• Suministros de fontanería

Cerámica  
PORCELANOSA  
Sanitarios  
ROCA

Calderos de gas JUNKERS y  
de gasoil ROCA y TIFEL

Baños  
Jacob Delafon

## Por primera vez en la historia de Lezáun se forma una txaranga

Texto: M.M.; Fotos: R. V.

Les picó el gusani-  
llo en la fiesta que  
en honor a San-  
tiago se celebraba el 25  
de julio del año pasado.  
Y es que para aquel día  
se había contratado a  
una txaranga de fuera,  
que un grupo de veci-  
nos no podía menos  
que admirar y de paso  
imaginarse cómo resul-  
taría una compuesta por  
gentes de Lezáun. Y del  
dicho al hecho, así que  
se comenzaron a poner



papeles por las calles para que se apunta-  
ran los interesados, y esto unido al "boca a  
boca" hizo que en poco tiempo lograran  
juntar a un grupo de 20 personas.

Se empieza entonces a buscar profesor,  
y dan con los músicos de Estella Pedro  
Mañeru y Javier Montero, Petit. El local ya  
estaba listo, los bajos de las Escuelas Mu-  
nicipales, así que a mediados de noviem-  
bre ya estaban dando sus primeras clases  
de solfeo, todos los lunes y jue-  
ves de ocho a diez de la noche.  
Y tras tres meses de darle a las  
cuerdas vocales llega el momen-  
to de empezar con los instrumen-  
tos, 6 clarinetes, 7 trompetas, 4  
saxofones, un trombón de varas,  
el bombo y la caja. Ha llegado el  
momento, son las nueve de la  
noche del 5 de febrero y el gurli-

gay de las primeras notas que logran  
arrancar a sus nuevos "compañeros" pare-  
ce que va a tirar las paredes al suelo.

Pero dicen que para fiestas (el 29 de ju-  
lio en honor a San Pedro) estarán ya dis-  
puestos a acompañar al Santo en proce-  
sión por las calles del pueblo, y Pedro Ma-  
ñeru no lo duda porque dice que tienen  
madera. Ellos por su parte, encantados  
con la txaranga, "a la que todavía no le he-

mos puesto nombre y  
aquí estamos abiertos a  
las sugerencias", donde  
la edad media de sus  
componentes ronda los  
veinticinco años, siendo  
los más jóvenes cuatro  
niños de diez años y la  
veterana una mujer de  
44 años.

### EL CORO Y LA AURORA

Esta nueva txaranga se  
unirá así a la historia  
musical de Lezáun que  
arranca con la que aquí  
ya es una vieja tradición,  
las auroras. Melodías

madrugadoras que en el pueblo, a diferen-  
cia del resto de localidades, no se limitan  
únicamente a las alboradas de días festi-  
vos, también es costumbre hacerlo cuando  
fallece algún vecino de la localidad. Y co-  
mo ejemplo de su gran tradición y su buen  
hacer, su presencia es habitual en la con-  
centración de Auroras que todos los años  
se celebra en Navarra.

Más recientemente, hará unos cinco  
años, se unió a esta vieja aurora  
un nuevo coro, el de la parroquia,  
compuesto por una quincena de  
personas que cuentan con un am-  
plio repertorio que rondará las 80  
canciones. Y ahora llegan estos  
veinte músicos, "con muchas ga-  
nas de actuar y ponernos ya en  
marcha". Lo dicho, la cita en las  
fiestas de San Pedro.

### Los componentes

Los componentes de esta txaranga son *Marta López, Carmen López, Irantz Lizarraga, Elena Urabayen, Eva Urabayen, Iciar Nuñez, Maite Lizarraga, Leire Múgica, Mikel San Vicente, Mikel San*

*Martin, Asier Otxandorena, Unai Otxandorena, Jon Otxandorena, Urune Díez, Martín José Núñez, Angel Mari Núñez, Emilio San Martín, José Luis Azanza, Santi Otxandorena y Alejandra Azpilicueta.*

La música es un elemento  
constructivo universal,  
acércate a ella, en

*Juanto*  
C/ Mayor, 73 • ESTELLA • Tel. 54 68 55

### Degustación de Café

Servicio de panadería y ultramarinos

ABRIMOS A LAS 6 DE LA MAÑANA

Para las 10 de la mañana PAN RECIÉN HECHO y BOLLERÍA

C/ Fray Diego, 41 • Tel. 54 68 52 • ESTELLA

INSTRUMENTOS MUSICALES  
Instrumentos y Discos

*Juanto*  
ESTELLA  
C/ Mayor, 73 • ESTELLA



Interlengua  
English School

Abierto el plazo de matrícula para el curso 97-98

C/ García el Restaurador, 10-3ºDcha • 31200 ESTELLA • Tel. 55 25 53

## Elgacena, un caleidoscopio de letras e imágenes

Textos: M.M. / Fotos: \*\*\*

El pasado 4 de febrero, a las ocho de la tarde en el Museo Gustavo de Maeztu, se hizo la presentación del número 20 de la revista cultural "Elgacena". Un acto donde los encargados de desgranar el contenido de esta nueva edición corrió por cuenta de los miembros del Consejo de Redacción, Javier Corres, Miguel Angel García, Josu Repáraz y Cristina Lara, muy bien acompañados en la mesa presidencial con Juan López Ael, uno de los artistas plásticos que en esta ocasión, y al lado de Carlos Ciriza y Asun Goikoetxea, ilustran las páginas de "Elgacena".

La propuesta de la publicación para este año ha sido de 19 autores, siendo nueve navarros, cinco extranjeros y el resto oriundos de Cataluña y el País Vasco. Sin duda el plato fuerte viene de la mano del poeta Leopoldo Panero, habitual en la historia de Elgacena, y cuyo trabajo cuenta con un homónimo igual de descarnado: las estrofas de Rosa Ausländer, una judía moldava, fallecida en 1988, que deja traslucir en su obra la dureza que supuso la persecución nazi a los de su raza. La posibilidad de poder leer parte de los poemas que dejó esta mujer es gracias a un amigo del consejo redactor, Fernando Aramburu, escritor guipuzcoano afincado en Alemania, que se encarga de rastrear entre el mundo literario germano

para mandar a la revista estas pequeñas joyas, que él mismo traduce al castellano.

También la editorial Pamiela es otro aliado a la hora de nutrir la revista con firmas de calidad, y para el número 20 han cedido los trabajos de Stig Dagerman, Klaus Ribjerg, Claes Anderson y Carles Pujol. Precisamente este último firma un conjunto de aforismo sobre la tarea de escribir que, la editorial los recopilará en un libro.



Con esta carta de presentación, Elgacena, pretende abrirse hueco además de los escenarios habituales para su venta, como son Navarra, Alava, Guipúzcoa y Vizcaya, recalcar también en Madrid, Barcelona y Zaragoza. El precio de la publicación anual, de la que se editan 550 ejemplares, es de

350 pesetas, un dinero destinado para cubrir los gastos de elaboración y que suponen alrededor de medio millón que se sufraga, de una parte por la Institución Príncipe de Viana (aporta el 38%) y por el Ayuntamiento de Estella.

Hasta ahora Elgacena dependía del Colectivo Cultural Almudí pero para agilizar los trámites de Hacienda se ha decidido constituir un colectivo autónomo, una Asociación que lógicamente lleva el nombre de la publicación donde sus miembros son aquellos que forman el Consejo de Redacción, además del que ellos mismos definen como "el fantasma" por aquello de la distancia, Angel Amézqueta que vive en Roma.

## Gracias por vuestra solidaridad

Durante el pasado mes de diciembre nos dirigimos a los vecinos de Estella apelando a su solidaridad con los más pobres. Pusimos en marcha dos campañas para cumplir nuestro objetivo: la Campaña de Navidad y el Rastrillo. Creemos que podemos permitimos cierta satisfacción por los resultados.

El objetivo del que hablamos es doble. Por un lado queremos ser vehículo de la transmisión de recursos hacia los más desfavorecidos, haciendo realidad la comunidad de bienes de que nos habla el libro de los Hechos de los Apóstoles. En segundo lugar, pero, según nuestra opinión, con mayor importancia, intentamos concienciar de que la justicia social es responsabilidad y tarea de todos.

Estamos satisfechos por el esfuerzo económico de nuestra ciudad. Se han recaudado 2.193.351 ptas. en la "Campaña de Navidad" y 349.805 ptas en el "Rastrillo". Estos fondos irán destinados, junto con los recaudados en el resto de Navarra, a facilitar la promoción de personas que, por unas u otras razones, no pueden satisfacer sus necesidades básicas. Nuestro más sincero agradecimiento a todos aquellos que han destinado parte de su dinero a colaborar con nuestra institución.

Pero nuestra satisfacción es mucho mayor cuando pensamos en todos aquellos que han colaborado con la donación de su tiempo. Han sido muchos los que desde el anonimato y el trabajo silencioso, duro en los fríos días de diciembre, han paseado por nuestras calles para que la "Campaña de Navidad" llegara a todos los rincones de Estella. Estamos además esperanzados por la dedicación, divertida y jovial, de muchos niños en el "Rastrillo". A todos ellos, más que nuestro agradecimiento, les damos la enhorabuena por haber asumido, una vez más, que la pobreza es algo que reclama la atención y dedicación de todos.

La responsabilidad queda ahora en los voluntarios de Cáritas. Nuestra ilusión y nuestro compromiso son los de ir detectando problemas, descubriendo sus causas, denunciarlas y aportar nuestro trabajo para que se superen. Esperamos ser fieles a estas palabras.

CARITAS INTERPARROQUIAL DE ESTELLA



### CLINICA VETERINARIA VICTOR ANDUEZA

**HORARIO de CONSULTA**  
Mañana: de 10:00 h. a 1:30 h. • Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23  
Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular) 31200 ESTELLA



Avda. Yerri, 10  
(junto a la Plaza de Toros)  
Tel. (948) 55 13 16  
31200 ESTELLA  
(Navarra)

## bar • restaurante RICHARD

BAR • MALE • BAR

# BAR MALE

En la calle Navarrería

## Sobre "rocódromo de alquiler"

## Habas con tocino

## Ingredientes:

Habas tiernas	2 kilos
Jamón	150 gr.
Manteca de cerdo	50 gr.
Lechuga	1
Tocino	200 gr.
Cebolla	100 gr.
Leche	1/4 litro
Perejil, sal y pimienta	

## Modo de hacerlo:

Se pone en una cacerola al fuego la manteca de cerdo con el tocino y jamón cortado en cuadrillos; cuando empieza a dorarse se añade la cebolla picada.

Se rehoga un poco y se agregan las habas desgranadas, la lechuga picada y una rama de perejil. Se rehoga lentamente, sin dejar de moverlo, durante diez minutos; se echa la leche, se sazona de sal y pimienta, y bien tapado se cuecen a fuego suave durante hora y media. Ya tiernas, sin deshacerse, se echan en una fuente, se espolvorean de pan rallado, se rocía con aceite frito y se mete al horno fuerte cinco minutos.

Teniendo en mis manos el número 136 de la revista CALLE MAYOR, habiendo leído el artículo "ROCODROMO DE ALQUILER" firmado por M.M. y observando en el mismo una serie de afirmaciones sobre el rocódromo del Pabellón Deportivo Municipal Tierra Estella Lizarria que no se ajustan a la realidad, le envío la presente con consideraciones al respecto que agradecería les dé salida en su medio.

1.- Ante la queja del Club Montañero "bemos alquilado la mitad de la cancha, pero ya ves que los de Baloncesto ocupan bastante más", le comunico que al Club Montañero no se le ha cobrado ningún alquiler por la utilización de la instalación durante el día 2 de enero, sino que se cedió la instalación como promoción de la actividad.

Ante la solicitud de dicho club de utilizar el Rocódromo y parte de la cancha durante una jornada en Navidad, se les comunicó que dicha posibilidad era complicada ya que con anterioridad a ellos se les había reservado la instalación para un fin de actividades entre las que destacaba la celebración del "X Aniversario del C.B. Oncinada" con la cual coincidía su fecha de solicitud.

Desde la dirección se intentó que pudieran utilizarla el día dos de enero, cosa que se consiguió, pero advirtiéndoles que deberían compartirla con Baloncesto, quedando libre, eso sí, toda la zona del Rocódromo.

2.- Ante la afirmación de que "sólo bay dos días para practicar, los miércoles y los viernes" les transcribo el horario de utilización del Rocódromo:

Lunes: de 8 a 17 horas  
Martes: de 8 a 17 horas  
Miércoles: de 8 a 19 y de 21 a 22,30 horas  
Jueves: de 8 a 16 horas

Viernes: de 8 a 15 y de 20 a 21,30 horas

Sábado: en función de la competición

Domingo, mañana en función de competición

Domingo tarde de 14 a 19:30 horas

Este horario funciona siempre de septiembre a mayo, cuando confluyen los entrenamientos y diferentes competiciones de los clubes que utilizan la instalación.

Los meses de junio, julio y agosto está a disposición de uso todo el horario de apertura de la instalación.

TOTAL DE HORAS SEMANALES DE POSIBILIDAD DE USO DURANTE EL PERIODO DE COMPETICION 53 HORAS

TOTAL DE HORAS SEMANALES DE USO DURANTE EL PERIODO QUE NO HAY COMPETICION 91,5 HORAS.

Como verá difiere bastante de la afirmación vertida en su medio.

3.- Ante la afirmación de que "muchos viernes está ocupado con conciertos y otras actividades".

Las ocupaciones durante 1997 han sido 7 viernes de un total de 45.

El concepto "muchos" ante esta diferencia me parece cuando menos excesivo.

Por otra parte estas siete ocupaciones han sido por actividades Deportivo-Culturales, organizadas por el Excmo. Ayuntamiento o desde el pabellón con una calidad y una asistencia de público muy alta lo que, indudablemente, apoya dichas ocupaciones por las posibilidades de variantes en el ocio-deportivo-cultural

que ofertan a TODOS LOS VECINOS DE ESTELLA.

4.- Ante la afirmación "lo mejor hubiera sido instalarlo en la sala de mantenimiento, y se colocó finalmente por cumplir".

En la sala de mantenimiento su horario de uso entre semana hubiera sido más reducido.

Dicha sala está ocupada con otros materiales que permiten su utilización a un incontable número de personas de todas las edades, muy superior a la demanda existente de escalada.

Por otra parte, las dimensiones de dicha sala no permiten la colocación de la estructura proyectada por su altura.

La empresa SERDEPOR, ante el compromiso de colocación del Rocódromo y la "supuesta" gran demanda de uso del mismo, colocó una estructura que doblaba en costes la planteada inicialmente lo cual no creo que se pueda catalogar como "colocarlo por cumplir".

Desde el principio hasta la actualidad, en relación "costo-utilización" el Rocódromo es la inversión menos justificada socialmente, por su uso, de todo el pabellón.

5.- Ante la afirmación de que cuando el Club Montañero organiza actividades como ésta tiene que pedir prestada la colchoneta al Club Iranzu.

La misma es cierta, pero con unos matices. Las actividades organizadas por dicho club se reducen a UNA, la que ocupa el artículo, desde que se abrió el Pabellón en Mayo de 1995.

El material que se utiliza en el pabellón, tanto si pertenece al mismo como a los clubes, normalmente se presta entre unos y otros en lo que consideramos una relación de buena armonía.

6.- Por último comentar que el uso actual de la Pista Polideportiva del Pabellón es:

- Club Baloncesto Oncinada: 140 deportistas
- Club Balonmano Itxako: 115 deportistas
- Club Zalatambor: 35 deportistas
- Club Badminton: 18 deportistas
- Aerobic: 70 deportistas
- Gimnasia Rítmica: 91 deportistas

Total: 467 deportistas

La máxima utilización simultánea de Rocódromo no ha excedido las 12 personas.

Si calculamos la Ratio personas/horas disponibles de uso de los diferentes deportes que hacen uso de la misma zona, la proporción es muy favorable a los posibles usuarios del Rocódromo.

Para finalizar, en las solicitudes de horas de entrenamiento en las instalaciones que se realizan en el Pabellón cada temporada, nunca se ha recibido una por parte del Club Montañero. Hasta la fecha todos los clubes (6 en total) que han solicitado horas de entrenamiento en la instalación las han obtenido.

Hechas estas aclaraciones, considero que todo artículo periodístico que se precie debe cotejar antes de la información para no caer en afirmaciones no objetivas, y creo que deberían haberse puesto en contacto con la dirección de la instalación para ello.

Un cordial saludo:

EDUARDO GOÑI DESOJO

DIRECTOR-GERENTE de SERDEPOR



¿ERES ROMÁNTICO/A?

Regala flores

¿NO LO ERES?

Le sorprenderás agradablemente.

14 de FEBRERO  
Día de  
SAN VALENTÍN

RAMOS DE NOVIA

COCHE / IGLESIA / ETC.

Plaza de los Fueros, 56 • Tel. 55 03 27



## Escuela de Idiomas, ITV...

El otro día tuvieron que hacerle la revisión reglamentaria a mi vehículo y tuve que desplazarme fuera de nuestra merindad para efectuarla y ello me trajo a la memoria la "carta abierta" que CUE envió a UPN y que publicó CALLE MAYOR en el "Especial de Navidad". Transcribo textualmente el punto que más me interesa: "Podíais haber aprovechado el Gobierno de Navarra para traer la Escuela de Idiomas o la ITV o tantas cosas que necesitamos".

Y los ciudadanos nos preguntamos, ¿es cierto cuánto dice CUE? Les emplazamos a los señores de Unión del Pueblo Navarro a que ratifiquen o nieguen dicha aseveración. Por afinidad con el Gobierno de Navarra parece posible que UPN de Estella podía con-

seguir para la ciudad la ITV, por ejemplo, y la Escuela de Idiomas, la UNED, un Colegio Universitario... pues las gentes que componemos nuestro Estella, sabemos y tenemos la intuición de saber quiénes nos hacen las cosas, aunque sea en el "anonimato" de la oposición, ya que el pueblo liso y llano no crean que es tonto.

Si es cierto cuanto dice CUE, creemos que UPN perderá muchos votos en las próximas elecciones, porque la ciudadanía no olvida, y si por el contrario CUE no dice la verdad perderá toda la credibilidad.

A la ciudadanía, nadie le debe ni puede enseñar...

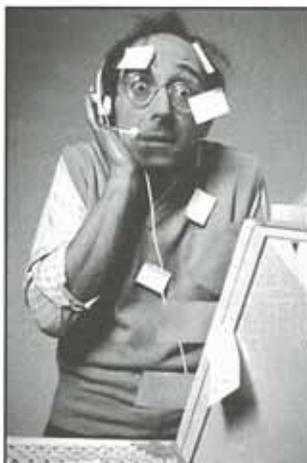
¡Ah!, y conste que yo no pretendo aconsejar, yo digo, nada más...

## necesita una secretaria para organizar su negocio

Nosotros realizaremos las tareas de su secretaria personal. Contamos con el personal y los medios adecuados para cada tarea y la experiencia de 15 años de ATE asesores.

Estamos preparados para realizar por usted todas las labores administrativas y contables, recados, gestiones, atender su teléfono... para que usted se dedique sólo a su trabajo sin perder tiempo.

Si no tenía secretaria, ya la tiene.



J.I.P.  
SERVICIOS DE OFICINA  
**Merkatondoa**

C/ Alalaya, s/n

31200 Estella (Navarra)

☎ 55 63 35 Fax: 55 63 26

## Oteiza de nuevo salió a la calle

Empieza a ser desgraciadamente una tradición que los vecinos y vecinas de Oteiza se congreguen en la plaza del pueblo como manifestación de repulsa y condena ante un atentado terrorista. Así ocurrió de nuevo el pasado sábado 31 de enero, con ocasión del asesinato del concejal de Sevilla y su esposa.

Vecinos de la localidad, en mayor número que la vez anterior, cercanos a las 400 personas, con presencia cada vez más notoria de jóvenes y niños, se concentraron en silencio junto al Ayuntamiento, ante una sábana y un crespón negro situado en la balconada de la plaza. Durante varios minutos tuvieron ocasión de expresar con su presencia su rechazo e indignación ante tanta violencia.

Con el rezo de una oración, terminó esta primera concentración, a la que siguió una nutrida manifestación por las principales calles del pueblo, también en silencio, sólo roto por el batir de las palmas en determinados lugares del recorrido. Era frecuente observar en un número significativo de balcones de la localidad crespones negros en señal de duelo.

Tras la vuelta por todo el pueblo, de nuevo la presencia ante la plaza del Ayuntamiento para recordar con un largo aplauso a las víctimas del terrorismo. Una serie de personas, mujeres todas ellas, salieron a recoger la pancarta, y la concentración se disolvió pacíficamente, tras agradecer una de las presentes la asistencia al acto.

Hemos de recordar que la localidad de Oteiza de la Solana tiene un ayuntamiento compuesto por 7 concejales de Herri Batasuna, único grupo presente en el consistorio.

GRUPO GESTO POR LA PAZ DE OTEIZA

## Café • Bar

# IRIVER

Abierto desde las 3 de la tarde

Plaza de los fueros, 32  
Tfno: 55 25 56  
ESTELLA



## ARIES

21 de MARZO al  
20 de ABRIL

Te van a dar una agradable sorpresa en estos días, y es que una persona que te había defraudado últimamente va a cambiar de actitud respecto a ti. Dale una oportunidad.



## TAURO

21 de ABRIL al  
21 de MAYO

Debes vencer tus reticencias y arriesgarte en esta aventura que es el amor. No te dejes llevar por convencionalismos y haz lo que sientas, sólo así conseguirás tu meta.



## GEMINIS

22 de MAYO al  
21 de JUNIO

Días de intranquilidad en tu trabajo donde se pueden complicar bastante las cosas. Debes tener paciencia con tus superiores y demostrarles que puedes hacerlo. Y puede que así consigas un ascenso.



## CANCER

22 de JUNIO al  
22 de JULIO

No intentes echar la culpa de tus errores a otras personas. En estos días deberías analizar tu conducta pasada con frialdad para darte cuenta de tus errores. Estás a tiempo.



## LEO

23 de JULIO al  
22 de AGOSTO

No deberías poner tanto interés en que los demás entendieran tu estilo de vida. Y es que en estas fechas te van a cuestionar tu intimidad e independencia. Mantente firme, no merece la pena que renuncies a ellas.



## VIRGO

23 de AGOSTO al  
22 de SEPTIEMBRE

Poco a poco irás venciendo los problemas de salud que tan preocupado te tenían durante estos días. El trabajo irá en aumento y te pedirá más horas, pero te espera también días de asueto y ocio con algunas sorpresas.



## LIBRA

23 de SEPTIEMBRE al  
22 de OCTUBRE

Deberás vencer tu timidez habitual para lograr llamar la atención de esa persona que tanto admiras. Tienes muchas posibilidades de ser correspondido. Cuidado con la espalda.



## ESCORPION

23 de OCTUBRE al  
22 de NOVIEMBRE

Desconfía de las buenas intenciones de algunas personas, que en realidad lo único que quieren es sacar beneficio de tu trabajo. En el amor una discusión tonta podría complicarse bastante.



## SAGITARIO

23 de NOVIEMBRE al  
22 de DICIEMBRE

No eches por la borda con tanta facilidad algo que te ha costado mucho construir. Deberías ser más frío en tus decisiones y no dejarte llevar tanto por los impulsos. Te podrías arrepentir demasiado tarde.



## CAPRICORNIO

23 de DICIEMBRE al  
22 de ENERO

Estate atento estos días a los mensajes que van a lanzar a tu alrededor, hay uno muy especial del que todavía no te has dado cuenta. Si lo notas, deberías abrir las puertas a esa nueva persona.



## ACUARIO

21 de ENERO al  
20 de FEBRERO

Deberías tener más criterio con tus decisiones, y es que tu pareja se está cansando de tus repentinis caprichos. Modérate y trata por una vez de hacerla feliz porque si no puede ser tarde.



## PISCIS

21 de FEBRERO al  
20 de MARZO

Trata de no perder la ilusión en ese proyecto que te traes entre manos, que el tiempo no te haga perder las ganas porque el resultado final puede ser muy gratificante.

10 Agencias en la provincia de NAVARRA

# MRW

ENVIOS URBANOS, NACIONALES E INTERNACIONALES

MÁS DE 450 AGENCIAS EN ANDORRA, ESPAÑA, GIBRALTAR Y PORTUGAL

en ESTELLA: Príncipe de Viana, 9 - Tel. 55 38 52



900 300 400

<http://www.mrw.es>

MRW ESTELLA ES EL 1% DE LA FACTURACIÓN A AYUDA SOCIAL

Nuevo en Estella

# COPIA INDICE



FOTO TOMAS

¡Y ADEMÁS REVELADO APS EN UNA HORA!



LÍDERES EN FOTOGRAFÍA DESDE 1924

# Foto TOMAS

Plaza de los Fueros, 30

# ACTIVIDADES CULTURALES



KULTUR  
JARRAVERAK  
.....  
NOVIEMBRE  
AZAROA  
DICIEMBRE  
ABENDUA  
1997

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA / LIZARRAKO UDALA



## CINE / ZINEMA

Sábado 14 y domingo 15 de febrero / Otasilaren 14 eta 15ean

### "CARA A CARA"

Sábado 28 y domingo 1 de marzo / Otasilaren 28an eta  
martzoaren 1ean

### "MIMIC"

SESIONES: Sábado/larunbata 20,00 y 22,30 horas.  
Domingo/Igandea 20,00 horas



## CINE INFANTIL / HAUR ZINEMA

Sábado 17 y domingo 18 de febrero / Otasilaren 17an eta 18ean

HORA: 17,30 horas

### "EL HIJO DEL PRESIDENTE"

LUGAR/LEKUA: Escuela de Música "Julian Romano"



## VIERNES ESPECIALES / OSTIRALA BEREZIA

Viernes 27 de febrero

HORA: 22,30 horas

### "EL PACIENTE INGLES"

LUGAR/LEKUA: Escuela de Música "Julian Romano"



## EXPOSICIONES / ERAKUSKETAK

Casa de Cultura "Fray Diego" Kultur Etxea

DEL 6 AL 28 DE FEBRERO

### "LAS BARDENAS REALES" (FOTOGRAFÍAS)

.....  
: Museo "Gustavo de Maeztu" Museoa  
: DEL 15 DE ENERO AL 8 DE MARZO  
: EXPOSICION ANTOLOGICA  
: DEL GRUPO "EL PASO"



## CURSOS / IKASTAROA

■ TALLER DE DIAPORAMAS  
(Audiovisuales de diapositiva y musica)  
: Fechas: 27 y 28 de febrero  
: Duración: 9 horas.

■ CURSO DE PAPEL MODELAJE  
: Fechas: Marzo y abril. Sábados mañana.  
: Matricula: 4.000 pts. y 3.500 pts. con Carnet Joven  
: Más Información:  
: Servicio de atención a la Mujer. Tel. 54 82 37

■ CURSO DE AUTOESTIMA  
: Fechas: Marzo a junio  
: Duración: 36 horas.  
: Más Información:  
: Servicio de atención a la Mujer. Tel. 54 82 37

■ CURSO DE CRECIMIENTO PERSONAL  
: Fechas: Marzo a abril  
: Duración: 18 horas.  
: Más Información:  
: Servicio de atención a la Mujer. Tel. 54 82 37



## CONCIERTOS / KONTZERTUAK

.....  
: ■ FLAUTA Y PIANO  
: Roberto Casado y Fermín Bernetxea  
: (Musica de autores navarros)  
: Día 19 de febrero. 20:00 horas.  
: Conservatorio "Julián Romano"

.....  
COLABORA: CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

## CONCURSOS / LEHIAKETAK

### ■ II CONCURSO DE COMIC "CIUDAD DE ESTELLA-LIZARRA" KOMIKI LEHIAKETA

**TEMA:** "Somos diferentes, Somos iguales"  
Por una sociedad de respeto fundamentada en la igualdad y los derechos de las personas

**MODALIDAD:** Blanco y Negro

**IDIOMA:** Euskera o castellano

**PLAZO DE PRESENTACION:** 24 de marzo de 1998

**BASES:** Oficina de Juventud. Tel. 54 82 24

Servicio de Euskara. Tel. 54 82 02

Servicio de atención a la Mujer. Tel. 54 82 37

## ESTELLA JOVEN / LIZARRA GAZTEA

### ■ FEBRERO

**Domingo 15:** Presentación de las Jornadas  
"Estella Joven - Lizarra Gaztea 98"

- Telleres, zancos, murales.
- Plaza. de los Fueros. 12,00h.

### ■ MARZO

**Viernes 6:** "Un paseo por el cielo"  
(Charla sobre astronomía y observación de estrellas)  
Escuela de Música "Julián romano". 20,00h.  
Ponente: Jesús Redín (Planetario de Pamplona)

**Viernes 16:** Charla-debate: "Quiero ligar contigo:  
amor y sexo en los jóvenes"  
Escuela de Música "Julián romano". 20,00h.  
Ponente: Dr. José Luis García

**Domingo 15:** Muestra de Asociaciones de Estella  
Plaza. de los Fueros. 12,00h.

### ■ ABRIL

**Viernes 3:** "Australia y Oceanía en bicicleta"  
(Charla y diapositivas)  
Escuela de Música "Julián romano". 19,30h.  
Ponente: Enrique Echeverría

**Sábado 4:** Visita al Museo Guggenheim  
Apuntarse antes del 20 de marzo.  
Hasta 30 años

**Marchas a caballo:** Mañanas de los sábados y  
domingos de febrero, marzo, abril, mayo y junio.  
Inscripciones: Oficina de deportes  
Precio: 1.500 pts.

## Oficina de Información Juvenil del Ayuntamiento de Estella Lizarra Gazteenako Argibide Bulegoa

### CONCURSOS/LEHIAKETAK

#### VI CONCURSO DE CUENTOS SOBRE ECOLOGÍA Y MEDIO AMBIENTE

**Categorías:** Infantil menores de 16 años y adultos mayores de 16 años. **Presentación y plazo:** 20 de marzo en la Casa de Cultura de San Adrian. Pza. Vera de Magallón 31570 San Adrian.

### BECAS/BEHAK

#### TRES BECAS DE PRACTICAS PROFESIONALES EN EL ARCHIVO GENERAL DE NAVARRA.

**Requisitos:** Licenciados en Filosofía y Letras. **Plazo de Presentación:** 19 de febrero.  
**Publicado en:** BON nº 15 de 24 de febrero

### OFERTAS DE EMPLEO PÚBLICO EN NAVARRA / NAFARRORAKO LAN ESHINTZA PUBLIKOAK

**Convocatoria para la Provisión, por el sistema de concurso-oposición, de una plaza de Empleado de Servicios Múltiples.**

**Requisitos:** Graduado escolar o F.P.I o equivalente. **Plazo de presentación:** 5 de Marzo  
BON:015/98

## HORARIOS ORDUTEGIAK

#### Casa de Cultura "Fray Diego"

**Kultur Etxea**  
18,30 a 20,30 horas.  
De lunes a sábado.

#### Museo Gustavo de Maeztu Museoa

11 a 13h. y de 17 a 19 h.  
De martes a sábado.  
Domingo de 11 a 13 horas.  
Lunes cerrado.

**Oficina Municipal de  
Atención al Consumidor  
Udalaren Kontsumitzaileen-  
tzako Argibide Bulegoa**  
Martes y jueves de 9 a 11 horas.  
Tf.548228

#### Oficina de Información Juvenil

Mañanas: de 8,30 a 14,00horas.  
Tardes: martes y jueves de  
18,00 a 20,00horas.

#### Oficina de Información al Soldado

Miércoles de 18,00 a 20,00horas.  
Viernes de 18,00 a 20,00 horas.

#### Antena de Empleo Joven Infolan

Mañanas de lunes a viernes.

#### Programa Joven de COFES

Lunes de 16,30 a 19,00 horas.  
Pº Inmaculada,35 ▪ 55 40 40

# ENTRE PARTICULARES

## INDICE DE SECCIONES

### 1. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
- 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
- 1.7. Traspasos
2. MOTOR
- 2.1. Automóviles
- 2.2. Motocicletas y ciclomotores
- 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
- 2.4. Accesorios

### 3. DEPORTES

- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo
4. CASA y HOGAR
- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios
5. TIEMPO LIBRE
- 5.1. Electricidad-electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

### 6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varjos
7. ENSEÑANZA
- 7.1. Clases
8. ANIMALES
- 8.1. Varios
9. VARIOS
- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos
10. RELACIONES
- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

### 1. BOLSA INMOBILIARIA

#### 1.1. VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

Se VENDE piso a estrenar con hipoteca en calle Guebaia 14, al lado del Volante. 90 m<sup>2</sup>. T:238050 (Nerea)

Se VENDE piso en calle Fray Diego 40, 2º A. Pocos gastos. T:554209

Se VENDE piso en Urbanización El Puy. P:7.500.000 pesetas más hipoteca. Facilidades. T:970-407521

Se VENDE piso 1º para vivienda, oficina o consulta. 113 m<sup>2</sup> útiles y servicios centralizados. T:552026

Se VENDE apartamento céntrico, 2 habitaciones, sala, cocina y trastero. T:546594

Se VENDE piso en calle La Berneza. 4 habitaciones. T:555031

Se VENDE piso en calle La Gallarda. P:9.000.000. T:551516

Se VENDE o alquila piso en calle Monasterio de Iruzu nº 2, 1º. Reformado. Buenas vistas. T:550657

Se VENDE piso céntrico. Totalmente reformado, 130 m<sup>2</sup> más terraza, cocina montada, calefacción individual. Todo exterior. T:541280

Se VENDE piso en C/ Monasterio de Iruzu, seminuevo, cocina y baño amueblado, desván, 4º piso. Con calefacción. T:553957

Se VENDE 4º piso con ascensor, céntrico. Calefacción gas individual, con o sin muebles. Soleado. T:553790/552363

Se VENDE o alquila piso en plaza río Urederra. 90 m<sup>2</sup> útiles. Calefacción central. T:553318

Se VENDE piso en plaza Santiago sin gastos. T:553210

Se VENDE piso a estrenar, 114 m<sup>2</sup>. Céntrico. 3 habitaciones y dos baños. Todo exterior. Soleado. T:929-420024 (noches)

Se VENDE ático en calle Nueva. P:4.700.000. T:556093

Se VENDE piso nuevo exterior. Luminoso. Tres habitaciones, trastero grande y calefacción. P:11.600.000. T:268033

Se VENDE piso en calle Carlos VII, 2-3º, reformado. Plaza de garaje con trastero. T:554646

Se VENDE piso en 3ª altura, reformado, cocina montada, con o sin muebles. T:541355

Se VENDE piso barato en calle Estudio de Gramática, con calefacción y gas. T:546622

Se VENDE apartamento en calle Herreros. P:4.000.000. T:546622

Se VENDE apartamento en Paseo la Inmaculada. T:551252/550579

Se VENDE piso en calle La Paz. T:546889

Se VENDE piso, 4 habitaciones, calefacción individual y patio interior. Reformado. T:554582

Se VENDE piso en calle Arkiyas (subida al Puy), con calefacción y agua caliente central, 4 habitaciones, bajera independiente para coche. T:554280

Se VENDE piso de 100 m<sup>2</sup> en plaza Río de Urederra nº 1-3º, con 4 habitaciones, salón, cocina, dos baños, armarios empotrados, despensa, trastero, dos terrazas, ascensor y calefacción central. Todo exterior. T:551225/554891

#### 1.1. DEMANDA

COMPRARIA casa en cercanías de Estella (máx. 10 km.) T:546611

COMPRARIA apartamento céntrico pequeño. T:551210

#### 1.2. VENTA PISOS-APARTAMENTOS FUERA

Se VENDE piso en Allo, 4 habitaciones, 2 baños, cocina montada, sin gastos, bien preparado, trastero y plaza de garaje. T:530427

Se VENDE casa grande para reformar en Echavarrí. T:540409

Se VENDE casa en Berbizana, tres habitaciones, cocina, bajera y dos patios exteriores. T:539333

Se VENDE casa céntrica en Arróniz. T:537642

Se VENDE casa en Arellano. T:527226

Se VENDE casa en calle Nueva, 12, en Arróniz. T:552792

Se VENDE chalet de 120 m<sup>2</sup> en calle Menda de Arróniz. Con terreno. T:223688

Se VENDE casa en Gastiain, con bajera y piso. T:945-227429 (tardes)

Se VENDE casa en Iguzquiza, y bajera. T:153048

Se VENDE piso en Villatuerta amueblado. Con bajera. T:551358

Se VENDE piso en Calahorra. P:3.500.000 ptas. T:941-147495

Se VENDE casa adosada en Dicastillo. T:545059

Se VENDE piso de tres habitaciones, dos baños, salón, cocina. Sin gastos. En Ayegui. Buenas vistas. T:546778

Se VENDE casa con terreno/huerta en Urbio-la. Buen precio. T:550657

Se VENDE casa en Oteiza de la Solana. T:543083

Se VENDE casa en Cirauqui amueblada. Tres plantas-bajera y terraza. T:342017

Se VENDE piso y bajera en Ayegui. Precio a convenir. T:546789/553802

Se VENDE piso en Pamplona, 4º, sin ascensor, salón, tres habitaciones, despensa, baño

y cocina. Cerca de hospitales y Universidad de Navarra. Sin gastos. 85 m<sup>2</sup> y gas ciudad. P:7.800.000 pesetas. T:185898

Se VENDE casa en Urbio-la, totalmente reformada. Con terraza y muy soleada. T:537058

Se VENDE casa para construir en Ayegui. 150 m<sup>2</sup>. T:551945

Se VENDE piso en Ayegui. Sin gastos. T:550244

Se VENDE casa en Villatuerta (centro del pueblo), 5 habitaciones, 3 baños, salón con chimenea, cocina, patio, terraza 30 m<sup>2</sup> y trastero. P:18.900.000 T:175154

Se VENDE casa en Oteiza. T:702279

Se VENDE casa en Lerín de tres plantas. P:2.000.000 ptas. T:552407

#### 1.2. DEMADA

Se DESEA COMPRAR terreno edificable para hacer una casa en zona de pueblos de ctra. Pamplona o proximidades. T:555103

#### 1.3. VENTA LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS.

Se VENDE huerta edificable de 2.000 m<sup>2</sup> en Zúfia. T:550601

Se VENDE o alquila bajera en edificio San Miguel, calle Cotarro, 4, 90 m<sup>2</sup>. Ideal para sociedad. T:552573

Se VENDE terreno (9 robadas) de regadío, con cabaña y árboles en Lerín. T:943-456903 (noches)

Se VENDE finca en término de San Lorenzo de Estella, con caseta, árboles frutales, pinar y agua. 11 robadas. T:552945

Se VENDE plaza de garaje en calle Arróniz. T:551965

Se VENDE olivar en el término de Bizkarra (Morentin). T:552074

Se VENDE plaza de garaje con acceso por calle La Corte y plaza Santiago. T:554227 (noches)

**Se traspasa tienda recién reformada, renta antigua, 19.800 pts. Tfno: 55 00 79**



ESPECIALIDAD EN:

- Chuletón
- Costillicas
- Besugo

Plaza Santiago, 3  
Tfno: 55 45 09 31200 Estella

Vamos a hablar de

**Su dinero**



**Soluciones eficaces**



**iberCaja**

C/ SAN ANDRÉS, 5 • TEL. 54 66 76 • ESTELLA

Invierta en **Iberdepósito Bolsa**

- Si está preocupado por el impacto que puede tener en sus inversiones el descenso de los tipos de interés en el mercado
  - Si quiere invertir en renta variable para conseguir mayores rentabilidades a largo plazo, pero no le gusta arriesgar su inversión inicial
  - Si quiere obtener además excelentes ventajas fiscales
- Invierta en Iberdepósito Bolsa**
- Siempre tendrá garantizada la recuperación del capital invertido
  - Participará en la revalorización que tengan los mercados de renta variable a largo plazo
  - Obtendrá una excelente rentabilidad financiero fiscal

Consulte en su oficina, le ampliaremos la información que nos solicite

Se VENDE dos fincas a buen precio. T:550145  
 Se VENDE plaza de garaje (doble). P:2.600.000 ptas. T:553790/552336  
 Se VENDE terreno edificable en la mejor zona de Villatuerta. T:929\*450511  
 Se VENDE finca de recreo, agua, piscina, piscinas solares, etc. En Oncineta, junto al silo. T:554032  
 Se VENDEN dos plazas de garaje con trastero en la calle La Corte, edificio antiguo Oasis. T:550462  
 Se VENDEN dos plazas de garaje contiguas, entrada por calle La Corte y Juan de Labrit. T:551534  
 Se VENDE finca de 2.000 m2 con árboles frutales y agua a 15 kilómetros de Estella. T:546433 (tarde o noches)

### 1.3. DEMANDA

COMPRARIA bajera céntrica comercial. T: 550170  
 SE BUSCA finca de labor de regadío en Estella o cercanías, en régimen de alquiler o a medias. T:553104

### 1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS ESTELLA

Se ALQUILA piso amueblado exterior. Tres habitaciones, salón, cocina equipada, calefacción a gas natural. T:943-456903  
 Se ALQUILA piso amueblado, amplio, soleado y muy céntrico a partir de noviembre. T:550239  
 Se ALQUILA piso en calle Lizarra soleado y buenas vistas. T:554227 (noches)  
 Se ALQUILA piso en C/ Arkijas, nº3 2º dcha. sin amueblar. Calefacción, agua caliente y ascensor. T:552338  
 Se ALQUILA piso amueblado en calle Mercado Viejo. Todo exterior, calefacción y gas ciudad. T:390223  
 Se ALQUILA piso todo exterior, cocina, tres dormitorios, un baño, cuarto de estar. Sin amueblar, barato. T:554978  
 Se ALQUILA apartamento amueblado, buena situación, nuevo, exterior. T:552977  
 Se ALQUILA piso amueblado en calle Ruiz de Alda. T:552043  
 Se ALQUILA piso amueblado en Paseo La Inmaculada. Calefacción central y agua caliente. T:550984/554902/537045

### 1.4. DEMANDA

Se NECESITA vivienda para seis meses o un año. No importa condiciones. Máximo a pagar 35.000 ptas. Imprescindible luz, agua y baño. T:553685 (a partir de las 4 de la tarde)  
 Se NECESITA casa adosada o chalet en Estella o cercanías. Larga temporada. Seriedad. T:989\*486575

## ESTELLA OPORTUNIDAD SE VENDE BAJO COMERCIAL

De unos 50m² aproximadamente  
 Con instalación de agua, luz, etc.  
 Tfn: 55 27 05 (horas oficina)

### 1.5 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA

Se ALQUILAN habitaciones dobles e individuales con derecho a cocina, salón y plaza de garaje en Bearin. T:550804  
 Se ALQUILA apartamento en Torre Vieja, junto a la playa. T:554698  
 Se ALQUILA casa a 7 kilómetros de Estella en buen estado. T:520211  
 Se ALQUILA piso en Ayegui. T:553312  
 Se ALQUILA habitación en piso compartido en Burlada. P:20.000 ptas/mes. T:127534  
 Se ALQUILA piso amueblado cerca de Estella. T:520030  
 Se ALQUILA piso en Pamplona (San Jorge). T:551266

### 1.6. ALQUILER LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se ALQUILA bajera en Ayegui de 120 m2 preparada. Junto al Polideportivo. T:94\*4336343  
 Se ALQUILA carpintería con escuadradora y universal de 120 m2, a 5 kilómetros de Estella. T:540144  
 Se ALQUILA plaza de garaje en esquina Inmaculada-Dr. Huarte, San Juan. T:553972  
 Se ALQUILA local comercial (antigua Galería Chapitel). T:552043  
 Se ALQUILA bajera calle Calcedera, nº 1. Buen precio. T:550419/550534  
 Se ALQUILA bajera en calle Zaldú, 350 metros, con servicios y oficina. T:550184

Se ALQUILA bajera en calle Navarrería (frente al Bar Izaskun). 100 m2. T:550184  
 Se ALQUILA oficina calle Tudela, nº 6, bajo. T:550897  
 Se ALQUILA plaza de garaje con acceso a calle La Corte y plaza Santiago. T:554227 (noches)  
 Se ALQUILA bajera de 45 m2, azulejada y con servicio. T:552921  
 Se ALQUILA piso, 1ª planta en Paseo La Inmaculada en número 24. (Banco Central). Reformado para oficina. T:552977  
 Se ALQUILA plaza de garaje en calle Herreiros, junto a calle Calcedera. T:552047  
 Se ALQUILA bajera de 30 m2. Edificio nuevo. Buena situación. T:552477  
 Se ALQUILA plaza de garaje en Paseo La Inmaculada. T:546279  
 Se ALQUILA local comercial en plaza de Los Fueros. 43. T:550331  
 Se ALQUILA local comercial en calle del Pilar (preparado para oficina). T:550331  
 Se ALQUILA bajera de 200 m en Merkatondoa. Muy bien situada. T:554719

Se VENDE Renault 9 TSE. NA-M. Muy buen estado. T:551982  
 Se VENDE Renault Clio 1.2. 40.000 km. Buen precio. T:554174  
 Se VENDE Renault 4, matrícula NA-0714-0. Buen estado y a buen funcionamiento. Económico. T:554719  
 Se VENDE Opel Kadett. Perfecto estado. NA-X. Buen precio. T:552460 (horas de oficina)  
 Se VENDE Ford Fiesta. T:520030  
 Se VENDE o se cambia Citroën ZX, 1.900 inyección. Modelo Volcano. Todos los extras. Año 92. Muy económico. T:696012  
 Se VENDE Peugeot 205 Diesel. 5 puertas. NA-S. P:390.000. T:696012  
 Se VENDE Lada Niva 4x4, del año 92. Muy cuidado. P:475.000. T:696012  
 Se VENDE Renault 5. NA-P. P:250.000 negociables. T: 546868  
 Se VENDE Renault 19 turbo diesel. NA-AM. AA/EE/CC. T:939\*402231  
 Se VENDE Ford Scorpio-Guia. VI-G. P:75.000 ptas. T:551980  
 Se VENDE Volkswagen Polo Fox. Muy buen estado. T:553334 (noches)

## CONCESIONARIO DE AUTOMOCION

### 1ª MARCA Necesita:

### Aprendiz-Ayudante de Mecánica

Tfn: 55 50 07



### 1.6. DEMANDA

Se NECESITA bajera para grupo musical. Pequeña. En Estella o cercanías. Mejor sin vecinos. T:554150  
 Se NECESITA alquilar bajera preparada en zona comercial. Aproximadamente 150 m2. T:146833 (mediados o noches)

### 1.7. TRASPASOS

Se TRASPASA tienda recién reformada. Renta antigua: 19.800 ptas al mes. T:550079

### 2. MOTOR

#### 2.1. AUTOMOVILES

Se VENDE Audi 100, gasolina. Buen precio. T:527096  
 Se VENDE Renault 19 TSE 3p. 5 años. T:546205

Se VENDE Peugeot 205 GTX. T:989\*094318  
 Se VENDE Seat Ibiza. SXI Sport. T:989\*094318  
 Se VENDE Dyan 6. GU-4134-C. P:150.000 ptas. T:553516  
 Se VENDE Talbot Horizon. Buen estado. Muy económico. T:550257 (medio días o noches)  
 Se CAMBIA Volkswagen Golf GTI, 5P. con 40.000 km por Todo terreno tipo Terrano II o Frontera Diesel Corta. T:552407  
 Se VENDE Audi 90 NA-AF, equipado con todos los extras. T:546504 (De 15:30 a 17:30)

#### 2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES

Se VENDE moto Derby Variant Sport por 40.000 ptas, transferida. T:537691  
 Se VENDE vesipinto semi-nueva, poco usada. T:541382

I N M O B I L I A R I A

# BARNO URDIAIN

A.P.I.11.885

Plaza Santiago, 2 - 1º • Tfnos: 55 15 00 - 55 06 44 • ESTELLA

OFRECE

VENTA PISO céntrico y reformado. 130m². Cocina Montada, Salón, 3 hab, 2 baños, terraza. Calefacción individual.

VENTA DE PISO céntrico (Junto al frontón Lizarra) 50m². Cocina, 2 hab, salón y baño. Sin Gastos. Precio: 6.500.000 pts.

VENTA PISO en Ibarra III con jardín. Cocina montada, salón, 3 hab, 2 baños. Con participación en zona deportiva y piscina.

VENTA PISO Sancho el Fuerte. Junto a Los Llanos. Cocina, 4 hab, 2 baños y salón. Exterior. Sin gastos.

VENTA PISO en Pza. Río Urederra 130m². Cocina, salón, 4 hab, y 2 baños. Exterior y reformado. Servicios centrales.

VENTA PISO en Camino de Logroño. Cocina montada, 2 habitaciones, baño; salón y trastero. Sin gastos.

VENTA PISOS en Pº Inmaculada. Cocina, salón, baño y 2 ó 4 habitaciones. Exteriores. Servicios centrales.

VENTA APARTAMENTO a estrenar. Cocina-comedor, habitación y baño. Calefacción de gas y ascensor. Materiales de 1º calidad.

VENTA PISO Y BAJERA en Villatuerta. Cocina, 4 hab, 2 baños y salón. Calif. individual y sin gastos.

VENTA DE APARTAMENTO Y BAJERA en Arróniz, 2 hab, baño y cocina-comedor. Calif. individual. Precio: 6.500.000 pts.

VENTA PISO Y BAJERA en Ayegui. Cocina montada, 3 hab, baño, salón y trastero. Calif. individual. Sin gastos.

VENTA DE PISO en Ayegui. Exterior, 3hab, cocina, salón y 2 baños. Sin gastos. Precio interesante.

Se VENDE moto Suzuki, Adress de 3 años. Barata. T:553417  
 Se VENDE moto Kawasaki GPZ 500 s. Buen estado. Extras. T:553492  
 Se VENDE Montesa Cota 349 y Supercross 49. Las dos por 100.000 ptas. T:539244  
 Se VENDE minimoto de competición. En buen estado. Ideal para iniciación. T:546260

## 2.2. DEMANDA

COMPRAIRIA moto Honda Vision de 50 cc. En buen estado. T:543073

## 2.2. ACCESORIOS

Se VENDEN cuatro ruedas enteras con disco de Ladda Niva. T:520118  
 Se VENDE cuatro cubiertas 195/15 para Suzuki Vitara, seminuevas. T:542214

## 2.2. DEMANDA

COMPRAIRIA carro-tienda que esté en buen estado. T:537336/141977

## 2.3. FURGONETAS, TRACTORES, CAMIONES VARIOS

Se VENDE empacadora Welger con carro. Seminueva. T:543244  
 Se VENDE furgoneta Nissan Trade 2.8. 90.000 kilómetros. T:144847  
 Se VENDE Fiat Fiorino, NA-AC, gasolina. Seminueva. T:929\*404395  
 Se VENDE furgoneta Nissan. T:146297/144847

## 2.4. ACCESORIOS

Se VENDE portaequipajes de techo para coche Renault-19 o similar. T:551653 (noches)  
 Se VENDE carro tienda, 2 habitaciones y avance. Sin usar, guardada en garaje. Barata. T:552055 (llamar de 2 a 4)

## 2.4. DEMANDA

COMPRAIRIA remolque para perros. T:546172  
 COMPRAIRIA paragolpes delanteras de Seat Malaga GL 1,5 o Seat Malaga Wondi. T:553213

## 3. DEPORTES

### 3.1. BICICLETAS

Se VENDEN dos bicicletas de niño por 4.000 pesetas y una de paseo por 6.000 pesetas.

T:546521/701312

Se VENDE bicicleta de carretera, talla 50, grupo 400-500, pedales automáticos. Precio:50.000 pesetas. Regalo cuenta kilómetros y cuernos. T:553803  
 Se VENDE bicicleta de carretera en perfectas condiciones con un año de uso. Cuadro look carbono. Ruedas Cosmic Amavic. Grupo Shymano. T:554404 (Victor)

Se VENDE bicicleta de trial, marca Monty, nueva. T:552890

Se VENDE bicicleta de cross roja, marca BH, muy bien cuidada. Barata. T:554821 (llamar a medio días)

Se VENDE bicicleta de niña nueva. Precio a convenir. T:552438

### 3.1. DEMANDA

COMPRAIRIA bicicleta de trial. T:545536

### 3.2. MATERIAL DEPORTIVO

Se VENDE pantalón de esquiar Mito, talla mediana. Buen precio. T:552388

Se VENDEN botas de montaña (número 40/41), pies de gato (número 39/40), pieles de foca sintética y cuchillas de esquí de travesía y crampones y polainas. Todo a estrenar. T:534114

Se VENDE parapente Starlite plus 25 de APCO. Peso de piloto: 60-75. Fineza: 6. Seminuevo, y silla sky Angel de Trekking con protección dorsal. Precio a convenir. T:553162

Se VENDEN botas de esquiar, nº 40 nuevas, también nuevas las ataduras. Buen precio. T:520160

Se VENDE cazadora de cuero de motorista. Seminueva. T:539042

### 3.2. DEMANDA

COMPRAIRIA equipo de esquiar para niño de 4 ó 5 años (tablas, botas y bastones). T:546016

COMPRAIRIA escopeta de tiro al plato. T:929-119373

## 4. CASA Y HOGAR

### 4.1. ELECTRODOMESTICOS

Se VENDE estufa de keroseno. T:342062  
 Se VENDEN dos arcones congeladores (500 l y 600 l). Buen precio. T:989\*700449  
 Se VENDE lavadora. Muy buen uso. T:550351



## PINTURAS • LIMPIEZAS MANTENIMIENTO

LOCALES COMERCIALES • OFICINAS • GARAJES • PORTALES  
 COMUNIDADES RESIDENCIALES • LIMPIEZAS FIN DE OBRA

SALVADOR PIÑERA • Tel: 546015 - 907 • 883104

Se VENDE cocina marca Agni mixta. Dos placas eléctricas, dos gas natural, encimera de acero inoxidable, con horno y grill eléctrico. T:546280

Se VENDE estufa de gas-butano, seminueva. T:553714

Se VENDE fregadera, marca Teka, acero inoxidable. Dos pozos, total de longitud 1,5 m. Grifo monomando. Seminuevo. T:546280

Se VENDE lavadora automática, una mesa de mármol de cuarto de estar, mesa de cocina con silla, tocadiscos con altavoces, mesa redonda de cuarto de estar y máquina de coser. T:550351

### 4.1. DEMANDA

COMPRAIRIA cocina económica de leña. T:553482

COMPRAIRIA caldera de gas-oil, con o sin acumulador. T:537580

**SE VENDE  
TALBOT HORIZON  
BUEN ESTADO  
BARATO**

TFNO:55 02 57  
(MEDIODIAS/NOCHES)

### 4.2. MOBILIARIO-DECORACION

Se VENDE excelente puerta acristalada, propia para exterior. T:537108

Se VENDEN dos dormitorios juveniles y sofá cama. Barato. T:551403

Se VENDE tréscilo en perfecto estado y presencia. Precio a convenir. T:552395

Se VENDE mueble de cuarto de estar y sofá rincón. Seminuevos. Muy baratos. T:550614

Se VENDE tréscilo antiguo. Buen precio. T:553238/943\*672178

Se VENDE habitación con cama de 1,20, armario de 1,90 y mesilla. Buen estado. Precio a convenir. T:553294

### 4.2. DEMANDA

Se RECOGEN muebles; si usted tiene muebles que no usa, nosotros los recogemos. T:989\*046769

Se NECESITA armario para habitación de niño/a. T:556009

COMPRAIRIA armario de pie de formica grande (por lo menos dos metros). T:342062

COMPRAIRIA estanterías metálicas usadas. T:530043

### 4.3. ROPA

Se VENDE chaquetón marrón de pelo sintético, cuello de solapa. Talla 40. Barato. T:556060

Se VENDE cazadora de cuero negra con cremalleras. Talla 42. Muy barata. T:554147

### 4.4. VARIOS

Se VENDE sillita con 3 meses de uso. Capazo nuevo. T:556026

Se VENDE sillita gemelar Arve, completa, con sacos, burbuja y bolso. Muy buen estado. P:30.000 ptas. T:554109

### 4.4. VARIOS

### 5. TIEMPO LIBRE

**5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA**  
 Se VENDE emisora 27-Hmz Super Star 3900 AM-FM-SSB-CW con un total de 3.600 frecuencia. También amplificador 2 etagui a válvulas 200 wts y antena de tejado. P:45.000 ptas. T:523390/ 989\*348575  
 Se VENDE emisora de radio de 27 Mhz con

# VEHICULOS DE OCASION

Garantía hasta dos años • Financiación hasta cinco años  
 / Ofertas en seguros /

VEHICULO	MATRÍCULA	PTAS./MES	VEHICULO	MATRÍCULA	PTAS./MES	VEHICULO	MATRÍCULA	PTAS./MES
NISSAN PRIMERA 2.0 TD	NA-AU	35.743	PEUGEOT 405 SEI	NA-X	13.839	AUDI V8 4.2 FULL EQUIPE	NA-AJ	59.800
NISSAN PRIMERA 2.0 D	NA-AP	29.963	PEUGEOT 405 SRAT	NA-AF	23.051	AUDI 80 2.0 AA.	NA-AL	34.055
NISSAN SUNNY SR	NA-AN	18.252	VW GOLF GTI	NA-Z	12.015	VW PASSAT TDI	NA-AV	27.225
VW GOLF 1.6	NA-Y	10.226	SEAT IBIZA 1.2	VIARIOS DESDE	5.931	AUDI V8 3.6	NA-X	30.420
VW GOLF GTI 16v. 5p.	NA-X	11.407	CITROEN AX 1.4 D.	NA-Z	9.786	NISSAN PRIMERA D	NA-AL	25.476
PEUGEOT 205	VIARIOS DESDE	3.802	PEUGEOT 205 GR	NA-V	6.469	OPEL OMEGA	NA-T	8.973
SEAT IBIZA	VIARIOS DESDE	3.802	SOFIN		150.000 PTAS.	OPEL CORSA	LO-K	9.786
PEUGEOT 106	VIARIOS DESDE	9.506	FORD FIESTA 1.6	NA-X	7.452	AUSTIN MONTEGO FAM.	NA-T	5.323
OPEL CORSA	VIARIOS DESDE	6.464	FORD ESCORT GUIA	NA-V	7.452	PEUGEOT 205 D	VIARIOS	7.452
OPEL KADETT 1.6	NA-U	5.704	SEAT TOLEDO 1.8 A/A	Año 93	15.210	CITROEN C15 CHASIS	BU-N	13.684
RENAULT EXPRESS D	4 años	11.407	RENAULT 11 TXE	NA-T	6.220	CITROEN C-15	NA-X	6.464
CITROEN C-15 D.	NA-AF	12.168	FIAT CROMA TDI CLIMA	NA-AG	17.491	CITROEN JUMPER	NA-AP	32.701
NISSAN TRADE VAN	NA-AG	13.689	VW TRANSPORTER		OFERTA ESPECIAL			
NISSAN PATROL LARGO	6 Cil.	19.773						



RE-ESTRENO

ESTELLA MOTOR S.A.

☎ 54 62 70



VEHICULOS OCASION

AUTO EGA S.A.

☎ 55 18 54



AUTO IRACHE S.A.

☎ 55 22 58

Polígono Merkatondoa, s/n • ESTELLA (Navarra)

80 canales. Amplificador de 200 w y antena, cables, medidor de estaciones, etc.  
P.18.000 ptas. T:970•415295

## 5.1 DEMANDA

Se COMPRARIA camara de video. T:543761 (Mª Jesús o Antonio)

## 5.2 FOTOGRAFIA

## 5.3 INFORMÁTICA

Se VENDE ordenador 486/80CMS Ram.CD rom, tarjeta sonido, Altavoces. P:50.000 ptas. T:548129 (mañanas) y 554563 (tardes)

Se VENDE ordenador Pentium 120 Mhz 2.5 Gb HD. 32 Mb Edo RAM, tarjeta de sonido compatible sound blaster, altavoces. Tarjeta gráfica de 2 Mb Pci, monitor de 14". Teclado de membrana. CDrom x8. Incluye Software. P:115.000 ptas. T:929•779268/541269

Se VENDE ordenador multimedia, 486DX4•100. Muy buen precio. T:554605

## 5.3 DEMANDA

Asociación Benéfico Cultural solicita ordenadores de segunda mano para poder reciclarlos. T:551015

## 5.4 MUSICA

Se OFRECE grupo de jotas para tocar la misa navarra. T:551597

Se OFRECE bajista o guitarra para orquesta. T:546015

Se VENDE bateria de música. P:50.000 ptas. T:541007

## 5.5 LIBROS-REVISTAS

Se VENDE material de estudio para oposiciones de Geografía e Historia. Sin estrenar. Muy barato. T:543206

## 5.6 JUEGOS

Se VENDE mesa de billar americano, en buen estado. Dimensiones: 2'50 x 1'38 x 0'82. Precio a convenir. T/Fax:540488

Se VENDE video consola Super-Nintendo, con 10 juegos y dos mandos. T:553440

Se VENDE Video-Consola Brighton con pistola. 190 juegos compatibles con Nintendo. Con la compra se regalará radio-casset. T:552388

## 6. TRABAJO

### 6.2 TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECE chica para trabajar por las tardes. T:551470

Se OFRECE chica de 18 años para trabajar como camarera, de pendiente a cuidar niños. T:551237

Se OFRECE señora para cuidar niños en horas sueltas, durante el día o la noche. T:989•588252

Se OFRECE chica para cuidar niños, limpiezas en general o camarera. T:520211

Se OFRECE auxiliar de geriatría para cuidar ancianos o enfermos hospitalizados o en domicilio. T:553673

Se PASAN trabajos a ordenador. T:555122  
Se OFRECE empleada de hogar para trabajar fines de semanas o por horas. T:909•449500

Se OFRECE decoradora para decorar escaparates en Navidad. Económico. T:540441  
Se OFRECE estudiante de psicopedagogía par a cuidar niños en Navidades (con experiencia). T:546640

Se OFRECE Auxiliar de Clínica y Educadora para cuidar ancinos, enfermos... T: 907•946236/541482

Se OFRECE chica para cuidar niños o trabajar en casa. T:553095

Se OFRECE señora para trabajos del hogar. T:553664

Se PASAN trabajos en ordenador. Barato. T:552965

Se OFRECE chica para cualquier trabajo (experiencia cuidando niños y ancianos). T:550466

Se OFRECE señora joven con coche propio, experiencia e informes, para trabajar por las mañanas. T:537397

Se OFRECE chica de 22 años para trabajar por las tardes. T:554248

Se PASAN trabajos a ordenador. Buena presentación. Muy económico. T:550406

Se OFRECE chica con mucha experiencia para cuidar ancianos, niños o disminuidos. T:550406

Se OFRECE señora para cuidados de ancianos y labores de casa. Con experiencia. T:556049

Se OFRECE chica para trabajar. Experiencia en trabajos de oficina. T:553890

## 6.2 DEMANDA

Se NECESITA peluquera. T:552657  
Se NECESITA cocinera o cocinero con experiencia. T:640296 (de 10 a 17.00 horas y de 20 a 23 horas)

Se NECESITA persona que desee llevar finca de 10 robadas en Valdeleobos. T:553592

Se NECESITA modista para hacer cortinas. No importa experiencia. T:553612

## 7. ENSEÑANZA DEMANDA

Se NECESITA profesor de informática. T:550044

Se NECESITA profesor/a de clases de dibujo diédrico para Ingeniería Industrial. T:551879

## 8. ANIMALES

Se VENDE braco alemán cazando con pedigree. T:640190

Se REGALAN ratones del desierto. T:546407

Se VENDEN boxes con pedigree. T:546433 (a partir de las nueve de la noche)

Se VENDE precioso gato persa. P:20.000 ptas. T:540008

Se VENDE palomar completo (40 parejas). T:540432

Se VENDE camada de "Montaña del Pinar" de excelente calidad. T:543761

Se REGALA gato siamés de 8 meses. Macho. Muy bonito. T:989•042449

Se VENDE gato persa muy barato. T:540008

Se REGALAN cinco cachorros de perro ratero. T:551022

Se VENDEN cuatro cachorros de raza pequ-

ña. T:541113

Se REGALAN cachorros de pastor vascomastin. T:552052

Se REGALA cría de gato siamés. T:534112

Se VENDEN diamantes mandarinés. T: 541171

Se VENDE cachorro de pastor alemán con pedigree. Muy barato. T:543823 (noches)

Se REGALAN cachorros de pastor vasco con 15 días. T:553867

## 8.1 VARIOS

Se VENDE acuario Nautilus 110L Impecable. P:30.000 Ptas. Tot. equipada. Se regalan accesorios. T:929•434255 (noches)

Se VENDEN jaulas de conejos. T:539049

## 9.0. GENERAL VARIOS

Se VENDE planta de olivo T:527039

Se VENDE miel casera. T:534122•720286

Se VENDEN vigas de hierro de doble T, de 300x6 metros de largo. Nuevas. A buen precio. T:541466

Se VENDE solarium "Paradise" 28 lámparas 2 faciales. Seminuevo. T:645427/645920

Se VENDE mobiliario de peluquería: sillones, lavacabezas, secadores, etc. T:553256

Se VENDE puerta corredera para bajera. 2.35 alto x 2.69 ancho. T:527249

Se VENDE panelón cubierto. T:550105

Se VENDE máquina para extraer miel. T:543004

Se VENDEN 3 extintores marca Bizkor de 6kg. Polvo. Precio a convenir. T:552395

Se VENDEN cintas transportadoras de 10 m y de 8 m. T:541465

Se VENDE calculadora cassio. 9.700 CX, en manual de castellano. P:16.000 ptas. Llamar sábado (de 15 a 17 horas). Garantía de un año. T:553838

Se VENDE exprimidor de zumo industrial para bar. De máxima potencia. P:55.000 ptas. T:550531

Se VENDEN basos de tubo marca Bidur. Baratos. T:551670

## 9.0. DEMANDA

COMPRARIA una camilla en buen estado. T:541029

COMPRARIA acumuladores eléctricos. T:553256/254876

## 9.1. PERDIDAS

PERDIDA pulsera de oro de eslabones a finales de diciembre. Se gratificará. T:555045

## 9.2 HALLAZGOS

ENCONTRADA cotorra el 30.06. Barrio San Miguel. T:553319

## 10. RELACIONES

### 10. 1.COMPARTIR PISOS

Se NECESITA chico/a pra compartir piso. Calefacción y agua central. Teléfono y garaje. Muy económico. T:554919

Trabajador posee piso para COMPARTIR en San Jorge. T:322024

Se COMPARTE piso en San Sebastián para

estudiantes. Económico. T:943•210138

Se NECESITAN dos chicas para compartir piso. Zona Iturrana (Pamplona). T:177493

Se NECESITA estudiante para compartir piso en Pamplona en calle Joaquín Maya, 15-4 izda.

Se NECESITA chico o chica para compartir piso en Estella. T:552325 (Puy o Mate)

## SI QUIERES APRENDER

# INGLES

TE OFRECEMOS

+ ATENCIÓN PERSONALIZADA

+ NIVELES

+ MATERIALES MULTIMEDIA

+ ELECCIÓN DE HORARIOS

- ALUMNOS POR CLASE

TEL. 54 69 76

Ofeña, Salvador y Beatriz

## 10.2. VIAJES

COMPARTIRIA coche para desplazarse a pamplona de lunes aviernes, llegando a las ocho horas. T:551653 (noches)

COMPARTIRIA gastos de viaje para ir a Pamplona. Horario en Pamplona de 7 a 15 horas. T:908•870084

COMPARTIRIA gastos de viaje a Pamplona. Salida de Estella sobre las tres de la tarde y regreso alrededor de las nueve de la noche. T:551775 (Pamplona)

## 10.3. AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS

CHICO JOVEN, guapo, atlético busca amistad con chico de 18 a 21 años para amistad o lo que surja con gente que se pueda desplazarse a la ribera de Navarra. T: 909-341241.

CHICO de 30 años le gustaria entablar amistad con chica de edad parecida para fines serios. T:970•526558

Se NECESITA gente de 30 a 32 años para salir en cuadrilla. T:908•148680

ME GUSTARIA conocer chicos de 18 a 28 años que les vayan los tios. Que sean alegres y majos. Para relaciones esporádicas y amistad. Yo soy cariñoso, simpático. Total discreción. T:929•437843 (Mario)

DESEARIA conseguir grabación del programa "Crónicas Marcianas" del 26 de enero. T:553036 (Elena)

# • Esta quincena FELICITAMOS a...

Esta sección es gratuita. Mándennos sus fotos a la dirección de la revista



**Laura Pérez Legaría**  
cumple 8 años el 3 de marzo. Felicidades.



**Maialen Fernández Etxebarria**  
cumple 3 años el 12 de febrero. Es de Oteiza. Zorionak



**Raquel López de Goicoetxea Garro**  
cumple 2 años el 21 de febrero. Es de Oteiza.



**Josune Valerio Campo**  
Para la reina de la casa que cumple 1 año el 23 de febrero



**Marta Amézqueta Michel**  
cumple 1 año el 20 de febrero. Felicidades.



**Puy Grima**  
cumple 3 años el 19 de febrero. Felicidades de parte de tus padres y tios.



**Leticia Salsamendi Azcona**  
cumple 6 años el 20 de febrero. Zorionak. Estudia en Ikastola Lizara

# En MERKATONDOA, 18

Encontrará  
una **exposición** de 400 m<sup>2</sup>  
donde tendrá todo  
lo necesario para su casa.

**Visítenos** y  
le atenderemos,  
y además si quiere,  
por ejemplo podrá ver  
el baño que soñó,  
sin empezar las obras.

Todo con nuestro  
programa de  
**Diseño integral**  
por ordenador y  
la **amabilidad**  
que nos caracteriza.



Muebles de baño  
Griferías / Sanitarios  
Saunas hidromasaje



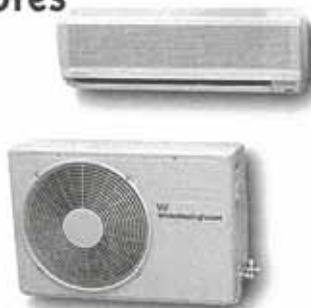
Barbacoas  
Asadores



Electrodomésticos  
Cocinas



Estufas / Insert



Aire acondicionado  
Calefacción



Chimeneas  
Hogar



Cerámicas  
Complementos de baño



## INSTALACIONES Y TALLERES GOÑI S.L.

Merkatondoa, 18 • Tel.: 55 62 74 • 31200 ESTELLA (Navarra)

Ctra. San Sebastián, s/n • Tel.: 52 00 38 - Fax: 52 02 13

31178 ABARZUZA (Navarra)

**Micra**

Desde: 1.064.000 pts\*.



**NISSAN**

CONDUCE  
Y DISFRUTA

**Almera**

Desde: 1.598.000 pts\*.



**Terrano II**

Desde: 2.967.000 pts\*.



**Primera**

Desde:  
2.105.000 pts\*.

**Maxima**

Desde:  
3.891.000 pts\*.



**NOVEDAD**



**200 SX**

Desde: 4.523.000 pts\*.

**Serena**

Desde: 2.248.000 pts\*.



**GARANTÍA TOTAL**  
(Piezas y mano de obra)  
hasta **5** años

*La única marca  
que da 5 años de garantía,  
tanto en turismos como  
en vehículos comerciales*

**Vanette Cargo**

Desde: 1.374.000 pts\*.

**Nueva Gama de  
Camiones Tdi**

Desde:  
2.309.000 pts\*.



\*P.V.P. Recomendados. IVA e impuesto de Matriculación incluidos. (Vanette Cargo y Gama de Camiones; precios sin IVA) Incluye Promoción y/o sobrevaloración V.O. y Plan Prever). Promoción válida hasta fin de mes para vehículos en stock.

VEN A CONDUCCIR  
VEN A DISFRUTAR

**NISSAN**

**ESTELLA MOTOR, S.A.**

MERKATONDOA, 29 - TEL. 54 62 70 - ESTELL